



UNIVERSIDAD PERUANA
CAYETANO HEREDIA
FACULTAD DE EDUCACIÓN

**ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA
QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA
PRIMARIA URBANA DEL DISTRITO DE
SICUANI – CUSCO**

TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE

AUTORA

FIGURELA THALIA ARREDONDO HIWALLANCCA

ASESOR

HERNAN LAURACIO TICONA

LIMA – PERÚ

2025

ASESOR

DR. HERNAN LAURACIO TICONA

JURADO DE TESIS

DRA: MAHIA BEATRIZ MAURIAL MACKEE
PRESIDENTA

MG. HUMBERTO AVELINO LEON HUARAC
SECRETARIO

MG. MAGARI DEL ROSARIO QUIROZ NORIEGA
VOCAL

DEDICATORIA

Con profunda gratitud, dedico el presente estudio a Dios, por ser mi guía y fortaleza, por concederme la vida, la voluntad y la oportunidad de emprender y alcanzar mis propósitos personales y académicos.

A mis padres, Feliciano Arredondo Tupa y Profeta Hiwallancca Colque, por su esfuerzo, dedicación y constante aliento que me han motivado a cumplir cada uno de mis objetivos con determinación.

A mi compañero de vida, Gilibert Celso Pillaca Casavilca, por su amor incondicional y por estar a mi lado en cada etapa de mi formación académica, brindándome siempre seguridad y confianza.

A quienes participaron en este proceso investigativo, por su disposición y valiosos aportes y de manera especial, a mi asesor Hernán Lauracio Ticona, por su orientación y respaldo durante todo el proceso y desarrollo de mi investigación.

AGRADECIMIENTOS

Es un privilegio, manifestar mi más sincera gratitud a todas aquellas personas y entidades cuyo aporte ha contribuido de manera significativa durante todo el proceso y éxito de este estudio.

En ese sentido, primeramente, quiero agradecer a Dios por su guía constante, por darme sabiduría y fuerzas necesarias para concluir satisfactoriamente mi carrera y alcanzar cada uno de mis objetivos y metas establecidos en este trabajo académico.

En segundo lugar, quiero agradecer a mis padres, Feliciano Arredondo Tupa y Profeta Hiwallancca Colque, así como a mi pareja Gilibert Celso Pillaca Casavilca, quienes han sido un soporte en los momentos más desafiantes de mi formación universitaria y me han impulsado a seguir adelante. Su apoyo y constante aliento han sido una fuente de motivación para perseverar, enseñándome que el verdadero éxito no solo radica en la consecución de metas, sino también en la resiliencia ante la adversidad.

Asimismo, extiendo mi agradecimiento a los docentes de la facultad de Educación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, quienes han sido faros de conocimiento y sabiduría a lo largo de mi formación académica. Del mismo modo, agradezco a mi asesor, Hernán Lauracio Ticona por su orientación, apoyo y sus valiosos consejos que han sido pilares fundamentales en cada etapa del proceso de elaboración y desarrollo del presente trabajo de investigación.

Para finalizar, también expreso mi gratitud al programa Nacional de Becas y crédito Educativo – EIB, que es el resultado del esfuerzo y la perseverante lucha de nuestras comunidades andinas por garantizar una Educación Intercultural Bilingüe pertinente y de calidad. Este programa no solo me ha brindado la oportunidad de acceder a una formación de excelencia, sino también prepararme para contribuir al progreso de mi comunidad.

Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca

ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA URBANA DEL DIS...

Quick Submit

Quick Submit

Universidad Peruana Cayetano Heredia

Detalles del documento

Identificador de la entrega

trcoaid-13255439094

Fecha de entrega

20 may 2025, 8:31 a.m. GMT-5

Fecha de descarga

20 may 2025, 8:41 a.m. GMT-5

Nombre de archivo

TRABAJO_DE_INVESTIGACION_OBSERVACIONES_LEVANTADAS.pdf

Tamaño de archivo

1.4 MB


Dr. Hernan Laurario Ticona
Asesor
DNI: 01844450

151 Páginas

37.836 Palabras

219.733 Caracteres



Página 2 of 166 - Integrity Overview

Identificador de la entrega trcoaid-13255439094




18% Overall Similarity

The combined total of all matches, including overlapping sources, for each database.

Filtered from the Report

- Bibliography
- Small Matches (less than 8 words)

Top Sources

- 18%  Internet sources
- 3%  Publications
- 4%  Submitted works (Student Papers)

Integrity Flags

0 Integrity Flags for Review

No suspicious text manipulations found.

Our system's algorithms look deeply at a document for any inconsistencies that would set it apart from a normal submission. If we notice something strange, we flag it for you to review.

A flag is not necessarily an indicator of a problem. However, we'd recommend you focus your attention there for further review.

FUENTES DE FINANCIAMIENTO

Autofinanciado

Índice

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I.....	4
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	4
1.1. Descripción de la realidad problemática	4
1.2. Preguntas de investigación.....	6
1.2.1. Pregunta general	6
1.2.2. Preguntas específicas	6
1.3. Objetivos de investigación.....	6
1.3.1. Objetivo general	7
1.3.2. Objetivos específicos	7
1.4. Justificación de la investigación.....	7
1.5. Limitaciones de la investigación	9
CAPITULO II	11
MARCO TEORICO.....	11
2.1 Marco normativo.....	11
2.1.1. Normativa nacional	11
2.1.2. Normativa internacional.....	12
2.2. Antecedentes de la investigación	12
2.2.1. Antecedentes nacionales	12
2.2.2. Antecedentes internacionales	15
2.3. Bases teóricas.....	17
<i>2.3.1. Enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua</i>	<i>17</i>
2.3.1.1. Estrategias de enseñanza.....	18
2.3.1.2. Materiales educativos.....	18
2.3.1.3. Recursos digitalizados.....	19
2.3.1.4. Competencia Comunicativa	20
<i>2.3.2. Educación Intercultural Bilingüe</i>	<i>20</i>
2.3.2.1. Interculturalidad	21
2.3.2.2. Bilingüismo	22
CAPITULO III.....	23
METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	23
3.1. Tipo de investigación de acuerdo con el enfoque o paradigma	23

3.2. Diseño metodológico	24
3.3. Población y muestra	25
3.3.1. Población	25
3.3.2. Muestra	25
3.4. Criterios de selección de caso	26
3.5. Definición de variables o categorías	26
3.6. Supuestos de la investigación.....	27
3.7. Técnicas e instrumentos para recojo de datos	27
3.7.1. Técnicas de recolección de datos.	27
3.7.2. Instrumentos de recolección de datos	29
3.8. Consideraciones éticas	32
3.9. Descripción de actividades de investigación por realizar	34
3.10. Plan de recojo y análisis de datos.....	36
CAPÍTULO IV	40
PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	40
4.1. Contexto del estudio.....	40
4.1.2. Contexto del distrito de Sicuani	41
4.1.3. Aspecto geográfico.....	41
4.1.4. Servicios básicos	42
4.1.5. Aspecto demográfico	43
4.1.6. Actividades socio productivas	43
4.1.7. Aspecto socio lingüístico	44
4.1.8. Organización política del distrito de Sicuani	44
4.2. Caracterización de la Institución Educativa.....	46
4.3. Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.....	48
4.3.1. Las canciones en quechua	48
4.3.2. El juego de verbos en quechua.....	55
4.3.3. Los cuentos en quechua	58
4.3.4. Las adivinanzas en quechua	62
4.3.5. Las vivenciaciones en la chacra	66
4.3.6. Los diálogos y conversaciones en quechua.....	69
4.3.7. La participación en actividades tradicionales	72
4.3.8. Las palabras sueltas en quechua.....	74

4.3.9. Los juegos tradicionales en quechua.....	76
4.3.10. Los gestos y mímicas en quechua	78
4.4. Materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.....	80
4.4.1. Materiales didácticos elaborados en quechua por las docentes	80
4.4.1.1. Los textos impresos en quechua.....	81
4.4.1.2. Las frases en quechua.....	83
4.4.1.3. El bingo en quechua	85
4.4.1.4. El cubo de cuenta cuentos en quechua	87
4.4.2. Recursos del contexto en quechua	89
4.4.2.1. Semillas para identificar los productos de la comunidad en quechua.....	89
4.4.2.2. Tapas de botellas para el conteo de números en quechua.....	91
4.4.2.3. Calendario comunal en quechua	92
4.4.3. Recursos digitalizados en quechua	94
4.4.3.1. Videos en quechua	94
4.4.3.2. Audios en quechua	96
4.4.3.3. Fichas interactivas en quechua.....	98
4.5. Percepción de los docentes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua ...	99
4.5.1. Comprensión de los docentes sobre las estrategias de enseñanza y aprendizaje del quechua	100
4.6. Discusión de resultados.....	102
4.6.1. Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.....	102
4.6.2. Materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.....	103
4.6.2.1. Materiales didácticos elaborados en quechua por las docentes	103
4.6.2.2. Recursos del contexto en quechua	104
4.6.2.3. Recursos digitalizados en quechua.....	105
CONCLUSIONES	107
a) Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.....	107
b) Materiales educativos que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua	107
RECOMENDACIONES	109
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	112
ANEXOS	124

Índice de tablas

Tabla 1. Muestra del estudio	25
Tabla 2. Criterios de inclusión y exclusión.....	26
Tabla 3. Resumen de técnicas e instrumentos que se aplicó en el estudio	32
Tabla 4. Cuadro de actividades de investigación realizada	35

Tabla de ilustraciones

Ilustración 1. Mapa de la ubicación del distrito de sicuani.....	41
Ilustración 2. Plaza de armas del distrito de sicuani	45
Ilustración 3. Experiencia vivencial de la cosecha de choclo.....	69
Ilustración 4. Momento donde los estudiantes participan en la preparación de ofrendas.....	73

RESUMEN

La presente investigación titulada “*Enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una Institución Educativa primaria urbana del distrito de Sicuani - Cusco*”, se centró en responder a la siguiente interrogante ¿cómo se enseña y aprende la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani? En ese marco, el objetivo general es describir la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. Considerando las teorías contemporáneas de la educación y la sociolingüística, la investigación se llevó a cabo en el marco del enfoque y metodología cualitativa, específicamente de tipo etnográfico. La muestra incluyó 30 estudiantes y 2 docentes. Para la recopilación de información apropiada se utilizaron técnicas de observación y entrevistas semiestructuradas, utilizando como instrumentos la guía de observación y la guía de entrevista. Esto garantizó una meticulosidad lógica y una calidad inquebrantable.

Según las observaciones directas y las entrevistas semiestructuradas, se exploró la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua dentro y fuera del aula. En tal sentido se obtuvo como resultado que la enseñanza del quechua en la institución educativa se lleva a cabo a través de la aplicación de estrategias y materiales educativos. Aunque estos recursos se emplean de manera ocasional, su empleo contribuye significativamente en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.

Palabras clave: enseñanza, aprendizaje, lengua quechua, Institución Educativa.

PISILLAPI

Kay t'aqwiymi sutichasqa "Yachachiy hinaspa yachay qichwa simita huk yachay wasi primaria urbana qatiqpi, Sicuani Ilaqta, Qusqu Ilaqtapi", kay tapukuyta kutichinapaqmi rimarirqa: ¿imaynataq chay yachay wasipi, kimsa ñiqipi, quichwa simipi yachachinku, yachanku chay Educación Primaria Urbana Sicuani Ilaqtapi? Chayrayku, kay t'aqwiypa ch'usaq ch'uyanchasqa objetivo nisqa qichwa simita yachachiyta, yachayninta, ima sut'inchayta rikch'arinapaqmi. Yachaymanta rimakuyta ruwaspa, kunan pacha runasimi rimay yachaymanta sociolingüística teoría-kunata qhawarispán, chay wakichiyqa ruwakurqa yuyaykuy sapa runakunawan ruwasqa enfoque cualitativo nisqapi, yachachiy ch'uyanchasqa ñankuna metodología nisqapipas, sapa runakunawan qhaway, riqsichiyman ta etnográfico ñanpi. Chay akllaymanta, 30 yachakuq wambrakuna, 2 yachachiq runakuna kanku.

Allin willakuyta tantiyinapaqmi, qhawachiy ñankuna, astawan ruwasqa rimanakuy entrevista semi-estructurada nisqakunawanmi ruwasqa. Chay rikch'ariyninchik instrumento hina churasqa qhawachiy paqarincha guía de observación, rimanakuy paqarincha guía de entrevista. Kaykunammi allin ñiqi, ch'uyanchasqa yachayta ima ruwasqa kasqanta qhawachin.

Qhawasiymanta ruranakuywan, rimanakuy hamuqchawwan churaspa, yachay wasi ukupi hawanpi qichwa simita yachachiy, yachayta maskarqaku. Kay yuyayninchikmanta, yachay wasipi qichwa simita yachachikuq runakuna, yachayta, yachachinapaq churanawan, wakin ñankunata ruraykuchkanku.

Llalliq simikuna: yachachiy, yachay, quichwa simi, Institución Educativa.

ABSTRACT

The present research entitled “Teaching and learning of the quechua language in an urban primary educational institution in the district of Sicuani - Cusco”, focused on answering the following question: ¿how is the quechua language taught and learned in the third grade of the urban primary educational institution in the district of Sicuani? Therefore, the general objective is to describe the teaching and learning of the quechua language. Considering contemporary theories of education and sociolinguistics, the research was carried out within the framework of the qualitative approach and methodology, specifically of an ethnographic type. The sample included 30 students and 2 teachers. For the collection of appropriate information, observation techniques and semi-structured interviews were used, using the observation guide and the interview guide as instruments. This guaranteed logical meticulousness and unwavering quality.

According to direct observations and semi-structured interviews, the teaching and learning of the quechua language was explored inside and outside the classroom. In this sense, it was found that quechua is taught in the educational institution through the application of educational strategies and materials. However, these resources are limited and are used occasionally.

Keywords: teaching, learning, quechua language, Educational Institution.

INTRODUCCIÓN

En un país tan diverso como el Perú, donde coexisten una gran cantidad de lenguas y culturas, la necesidad de preservar y promover las lenguas originarias como el quechua, se vuelve cada vez más urgente. El quechua a pesar de ser una lengua ancestral con miles de años de historia, actualmente enfrenta una situación de vulnerabilidad, especialmente entre las generaciones más jóvenes. Esta lengua, que representa un pilar fundamental de nuestra identidad y pluriculturalidad, se ve, lamentablemente, asociada en muchas ocasiones con sentimientos de vergüenza y subordinación (Blacido, 2016).

En ese sentido, es importante comprender que la lengua no solo es un medio de comunicación, sino también el reflejo de nuestra visión sobre el mundo, ya que es portadora de nuestros saberes, normas, creencias y emociones (López, 2009). En este marco, el quechua, como lengua ancestral, posee un profundo significado cultural y es esencial para la identidad de los pueblos que las hablan.

Sin embargo, a pesar de su gran valor cultural y social, la enseñanza de la lengua quechua, en el contexto educativo peruano enfrenta diversos desafíos que dificultan su plena integración en el sistema escolar. En muchas regiones, donde el acceso a la lengua materna de muchos estudiantes es limitado, la enseñanza del quechua se convierte en un desafío importante. La escasa presencia de este idioma en los programas educativos y la falta de formación docente especializada son obstáculos adicionales que dificultan su aprendizaje y valorización.

En ese contexto, la educación intercultural bilingüe (EIB) emerge como un enfoque pedagógico fundamental para abordar estas desigualdades. Este modelo educativo está orientado a garantizar una formación que responda a las particularidades de los estudiantes pertenecientes a comunidades originarias, facilitando el fortalecimiento de su identidad

individual y promoviendo la formación de una identidad colectiva que reconozca y valore las distintas expresiones culturales (Abarca, 2015). De este modo, su importancia se fundamenta en promover y proteger la identidad cultural y lingüística de los educandos con el objetivo de ofrecer una educación pertinente y de calidad, que propicie el desarrollo pleno de la diversidad (MINEDU, 2018).

No obstante, a pesar de su importancia, actualmente su implementación aun enfrenta desafíos significativos. Muchos servicios educativos de EIB no siguen las orientaciones pedagógicas establecidas por el Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB), lo que limita su efectividad. Esto genera una brecha entre la teoría y la práctica, evitando que el quechua se enseñe de manera adecuada y que su aprendizaje sea verdaderamente efectivo.

En ese sentido, la presente investigación aborda la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, bajo un enfoque intercultural. Se sostiene que en la actualidad los sistemas educativos tienden a priorizar el uso del español y otras lenguas extranjeras en el currículo, lo cual trae como consecuencia la marginalización de la lengua quechua. Este modelo educativo, enfocado por lenguas dominantes, dificulta la integración del quechua en el currículo escolar, afectando su enseñanza y aprendizaje.

Por ello, el presente estudio está organizado de la siguiente manera: en el I capítulo se plantea la problemática, las preguntas de investigación, los objetivos propuestos y la justificación del presente estudio. En el II capítulo: se desarrolla el marco teórico conceptual, en el cual se ubican los antecedentes nacionales e internacionales, el sustento normativo, así como las teorías y nociones que respaldan la investigación. En el III capítulo: se describe la metodología, especificando el enfoque o paradigma, el diseño metodológico, la población y muestra seleccionada, la definición de variables y supuestos, además las técnicas e instrumentos utilizados para la recolección de datos, así como las consideraciones éticas y procedimiento empleado. En el capítulo IV: se expone y analiza la información obtenida,

presentando el contexto del estudio, el análisis e interpretación de los resultados. Finalmente, se exponen las conclusiones derivadas del trabajo y las recomendaciones correspondientes.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Descripción de la realidad problemática

El Perú es un país caracterizado por su vasta riqueza cultural y lingüística, donde las lenguas originarias representan una riqueza invaluable de conocimientos, historia y tradiciones. Entre ellas, el quechua destaca como un pilar fundamental para millones de personas en las regiones andinas. Sin embargo, este valioso patrimonio lingüístico enfrenta un creciente riesgo de desaparición. La disminución del número de hablantes y la falta de transmisión intergeneracional de la lengua constituyen factores determinantes en su desaparición. En ese marco, la UNESCO (2003) señala que un idioma se considera en peligro cuando quienes la hablan dejan de utilizarla y transmitirla a las nuevas generaciones.

Ante esta situación, la enseñanza de la lengua quechua se presenta como una herramienta fundamental para su preservación y continuidad. No obstante, en el contexto educativo actual, su implementación enfrenta desafíos significativos. A pesar de contar con políticas educativas que promueven la Educación Intercultural Bilingüe, persisten limitaciones estructurales que dificultan su adecuada aplicación. Una de las principales barreras es la falta de formación y capacitación especializada de los docentes, quienes, en su mayoría, no cuentan con la capacidad lingüística y pedagógica necesaria para ofrecer una educación efectiva en esta lengua. Esta carencia repercute directamente en el proceso de aprendizaje de los estudiantes, ya que limita la calidad y pertinencia de la educación que reciben.

En ese sentido, la defensoría del Pueblo (2011) reporta que, en nueve Unidades de Gestión Educativa Local (UGEL) fueron contratados 808 profesores sin formación especializada en EIB, lo que pone de manifiesto la descoordinación existente entre la demanda de profesores calificados y la oferta educativa disponible. Este déficit en la formación docente,

restringe la efectividad del proceso de enseñanza y aprendizaje del quechua, ya que los docentes enfrentan dificultades para adaptar sus programaciones curriculares y materiales didácticos al contexto y las necesidades de los estudiantes.

Asimismo, la Defensoría del Pueblo (2011), ratifica que uno de los principales desafíos para diversificar las programaciones curriculares en la UGEL radican en la limitada capacitación docente, el escaso conocimiento de la cultura local, el dominio insuficiente de la lengua originaria y la contratación de profesores que no están formados en EIB. Estas carencias inciden directamente en la calidad del servicio educativo, ya que dificultan el desarrollo efectivo de la lengua quechua como un medio de comunicación y transmisión de conocimientos, limitándolo a ser una herramienta de instrucción en otras áreas curriculares.

En ese contexto, resulta esencial indagar cómo los docentes llevan a cabo la enseñanza de la lengua quechua, que estrategias pedagógicas innovadoras y materiales educativos culturalmente pertinentes emplean y si realmente los integran en su práctica. Además, es relevante analizar la planificación de sus unidades y actividades, considerando si estas responden a los desafíos del proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, para promover el desarrollo de competencias lingüísticas de los educandos.

En ese sentido, frente a las situaciones descritas, amerita realizar un estudio integral sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una Institución Educativa que aborda los desafíos mencionados. Esta investigación permitirá analizar las prácticas docentes, los materiales y las estrategias de enseñanza que favorecen o limitan el aprendizaje de la lengua quechua. Asimismo, proporcionará recomendaciones para mejorar la calidad educativa y promover la enseñanza y aprendizaje de esta lengua en las diversas instituciones educativas.

1.2. Preguntas de investigación

La presente investigación inició con la identificación y descripción del problema, a partir de ello se planteó una pregunta general acompañada de tres específicas, que sirven como guía orientadora durante todo el proceso de estudio, asegurando un enfoque coherente y un análisis exhaustivo del tema.

1.2.1. Pregunta general

¿Cómo se enseña y aprende la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?

1.2.2. Preguntas específicas

- ¿Cuáles son las estrategias que se aplican en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?
- ¿Qué materiales se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?
- ¿Qué opinan los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?

1.3. Objetivos de investigación

Los objetivos de este estudio se establecen a partir de las preguntas formuladas, los cuales sirven como marco de referencia a lo largo del proceso de investigación, asegurando que se realice de forma adecuada. A continuación, se presentan el objetivo general y los objetivos específicos del estudio:

1.3.1. Objetivo general

Describir el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.

1.3.2. Objetivos específicos

- Describir las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.
- Identificar los materiales que se utilizan para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.
- Recoger las opiniones de los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.

1.4. Justificación de la investigación

La región Cusco, cuna del antiguo imperio inca, alberga una herencia cultural única, siendo el quechua uno de sus patrimonios más significativos e importantes. La inclusión de esta lengua en el sistema educativo resulta fundamental no solo para reforzar el sentido de pertenencia cultural, sino también para optimizar el aprendizaje de los estudiantes. En ese contexto, la lengua quechua, no solo es un medio de comunicación, sino también un medio de transmisión de la historia, los valores y los saberes ancestrales de las comunidades originarias. De este modo, su enseñanza en las instituciones educativas EIB, promueve la conexión de los estudiantes con su patrimonio cultural, consolidando su autoestima y orgullo por sus orígenes.

Por ello, este estudio en profundidad surgió frente a la inquietud de conocer cómo se realiza la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en las instituciones educativas de zona

urbana, así como por identificar las estrategias y materiales educativos que se utilizan en este proceso. La relevancia de la presente investigación se amplifica en el contexto actual, donde se evidencia la pérdida de esta lengua ancestral, debido a que a lo largo del tiempo hemos venido enfrentando el problema de la desigualdad lingüística, en el que las lenguas originarias como el quechua han sido objeto de discriminación, exclusión y en muchos casos han llegado al límite de su desaparición.

Esta situación ha generado a que muchos de los hablantes de estas lenguas sientan un rechazo hacia su propia lengua, favoreciendo el uso del castellano, el cual se relaciona con mayores oportunidades laborales, académicas y sociales. Por lo que, la enseñanza de la lengua quechua se considera fundamental para su revitalización y fortalecimiento. En ese sentido, Alfaro (2023) resalta la importancia de incluir el quechua en los procesos educativos, afirmando que su integración no solo permite el logro de aprendizajes significativos, sino que también favorece a los estudiantes a desarrollar una comprensión más clara y sólida sobre las diferentes situaciones que enfrentan en su entorno.

Esta necesidad se hace aún más evidente al considerar que, según el último censo nacional, solo el 13.5% de la población peruana mayor de 5 años habla quechua (INEI, 2018). Esta cifra es preocupante y evidencia la urgente necesidad de implementar estrategias efectivas para revitalizar y fortalecer el uso de esta lengua ancestral en los diferentes ámbitos, particularmente en el sistema educativo, donde su enseñanza puede contribuir a la construcción de una identidad cultural sólida.

En ese contexto, la presente investigación generará información y evidencias actualizadas sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani - Cusco; específicamente sobre las estrategias que aplican los docentes, así como los materiales educativos que se utilizan en este proceso. Cabe destacar que el presente estudio aborda la enseñanza de la lengua quechua de manera general,

sin realizar una distinción entre el quechua como lengua materna (L1) y como segunda lengua (L2), ya que los estudiantes en este contexto muestran diferentes niveles de familiaridad con la lengua. Por lo tanto, el estudio considera ambos aspectos de manera integral, con el objetivo de analizar como las estrategias empleadas favorecen el aprendizaje de la lengua quechua de manera general.

Indudablemente los resultados del presente estudio podrán ser utilizados como antecedentes y referencias para futuras indagaciones; se espera que, si se trata de replicar este proceso metodológico en otros entornos, se debería tener en consideración las fortalezas y debilidades de las experiencias descritas en el presente estudio.

1.5. Limitaciones de la investigación

En el marco del presente estudio, es fundamental destacar que, a pesar de haber llevado a cabo una meticulosa planificación e implementación de métodos rigurosos, se han identificado ciertas limitaciones en el proceso de recolección y sistematización de datos e información. A continuación, se detallan las limitaciones más relevantes que surgieron durante el desarrollo de la investigación realizada.

- a) Durante la recolección de datos e información, se evidenció una diferencia significativa en la disposición que brindaron los docentes y estudiantes a participar en las entrevistas realizadas. Si bien algunos se mostraron participativos y dispuestos a colaborar, otros prefirieron mantener una postura reservada para compartir cierta información, lo que limitó la profundidad de la información obtenida. Esta situación fue influenciada por la percepción de desconfianza hacia el estudio, el temor hacia posibles consecuencias desfavorables y la falta de interés sobre el tema en cuestión. Esta diferencia afectó la cantidad y profundidad de la información recolectada. Sin embargo, la participación voluntaria y comprometida de ciertos agentes educativos posibilitó la recolección de datos relevantes que contribuyeron de manera significativa al análisis y comprensión

del tema investigado.

- b) Para la recopilación de datos se realizó entrevistas y observaciones, enfocados específicamente en ciertos actores educativos de la institución. Esta selección excluyó a otros miembros, lo que podría haber dado lugar a una perspectiva limitada sobre el tema de estudio. Además, de haber restringido el acceso a información más amplia e enriquecedora para el análisis. Sin embargo, el enfoque en actores específicos permitió obtener información alineada con los objetivos de la investigación.
- c) La falta de investigaciones previas que aborden de manera específica la enseñanza y aprendizaje del quechua limitó la posibilidad de contar con un marco teórico conceptual adaptado a las particularidades del tema de estudio. Ante esta situación, fue necesario apoyarse en teorías educativas desarrolladas en contextos distintos, lo que, si bien garantizó un enfoque metodológico riguroso, restringió en cierta medida la capacidad para realizar un análisis más profundo y contextualizado. La carencia de investigaciones directamente relacionados con el tema del estudio subrayó la necesidad de realizar futuras investigaciones que exploren a fondo este ámbito, para así contar con referencias más sólidas que puedan servir como referencia en investigaciones similares. Además, de contribuir a optimizar los enfoques pedagógicos empleados en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.

CAPITULO II

MARCO TEORICO

2.1 Marco normativo

Los documentos normativos y las políticas nacionales e internacionales que están vinculados con el tema del presente estudio, son aquellos que abordan y avalan los derechos que tienen las comunidades indígenas a recibir una educación inclusiva y equitativa, destacando su lengua y cultura como pilares fundamentales para el aprendizaje y el desarrollo integral. A continuación, se detallan las normativas correspondientes:

2.1.1. Normativa nacional

El marco normativo peruano, reconoce la relevancia de la diversidad cultural y lingüística como base para una educación inclusiva y equitativa. En ese sentido la Ley N° 28044, denominada Ley General de Educación, establece en su Artículo 20, que el enfoque educativo basado en la diversidad cultural debe promover la enseñanza de las lenguas originarias, el desarrollo de la cultura propia y la valoración de la diversidad cultural. Esta ley también resalta la importancia de fomentar el intercambio entre culturas, así como asegurar la protección y el reconocimiento de los derechos de las comunidades originarias.

De manera complementaria, la Constitución política del Perú [Const.] en su artículo 35 (vigente desde el 12 de julio de 1979) dispone que el Estado tiene la responsabilidad de garantizar que las comunidades indígenas accedan a una educación que se imparta en su lengua originaria, como un derecho fundamental. Este compromiso se ve consolidado por la Ley N.º 29735, promulgada el 5 de julio del 2011, la cual establece disposiciones orientadas a la protección, desarrollo, conservación, revitalización y transmisión de las lenguas indígenas. En este marco, su artículo 16 dispone que el estado tiene la responsabilidad de garantizar y fomentar la enseñanza de estas lenguas, mediante la creación e implementación de programas

e iniciativas que promuevan e impulsen su difusión y revitalización. De manera complementaria, su artículo 22 especifica que los educandos cuya lengua materna sea una lengua indígena tienen el derecho de acceder a una educación intercultural bilingüe, lo que garantiza un proceso formativo que respete su lengua de origen y fortalezca su identidad cultural.

2.1.2. Normativa internacional

En el contexto de la protección de los derechos de los pueblos originarios, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos indígenas, adoptada en 2007, reconoce en su artículo 14 que los estudiantes pertenecientes a estas comunidades tienen el derecho a recibir a una formación que incorpore su idioma, cultura y las distintas formas de enseñanza y aprendizaje propias de sus comunidades.

En esa misma línea, el convenio N.º 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), promulgado en 1989, en su artículo 27 que los servicios educativos asignados a los pueblos originarios tienen que trabajar en colaboración y coordinación con los mismos, con el fin de responder a las necesidades e intereses, de manera que se promueva el desarrollo y la práctica en su lengua indígena.

2.2. Antecedentes de la investigación

A continuación, presento una selección de investigaciones que preceden mi trabajo y destacan hallazgos significativos que enriquecen mi comprensión sobre el tema. Estas investigaciones son las siguientes:

2.2.1. Antecedentes nacionales

Huamani (2019) en su tesis para optar el grado académico de licenciatura, realizó una investigación con el objetivo de examinar las estrategias empleadas para fortalecer la lengua quechua en los estudiantes de nivel inicial de la institución educativa de Santa Rita,

categorizada como EIB. Esta investigación se desarrolló desde una perspectiva cualitativa y adoptó un diseño etnográfico. La muestra incluyó tres docentes que laboran en contextos EIB y seis padres de familia. La información requerida se recogió mediante técnicas de observación y entrevistas semiestructuradas con su correspondiente instrumento y como soporte documental el cuaderno de campo.

Los resultados evidenciaron que los estudiantes que hablan el quechua como lengua materna son expuestos a una educación descontextualizada. De manera que el quechua no es fortalecido adecuadamente, puesto que el profesor realiza sus actividades mayormente en lengua castellana. Así mismo, no todos los profesores están capacitados para ofrecer una educación contextualizada, ya que la mayor parte de ellos no considera ni incorpora el quechua en su práctica docente y en los procesos de enseñanza y aprendizaje, a pesar de estar conscientes de la realidad contextual en la que trabajan. Por lo tanto, es necesario que los educadores se preparen más y trabajen con un enfoque de Educación Intercultural Bilingüe (EIB), centrándose principalmente en el manejo del idioma de los estudiantes. A partir de los hallazgos concluye que las diversas estrategias que los docentes emplean para fortalecer la quechua de los estudiantes son esenciales y significativos, puesto que favorece que los estudiantes reconozcan el valor de su lengua como parte de sus raíces culturales y manifestar actitudes constructivas hacia su formación escolar.

Flores (2023) llevó a cabo una investigación en Anta, en la Institución Educativa de Casacunca, con el objetivo de definir el impacto que tiene la enseñanza en quechua sobre el rendimiento académico de los educandos. El estudio se desarrolló desde un enfoque descriptivo no experimental, con una muestra conformada por 20 estudiantes. Para el acopio de datos la investigadora aplicó cuestionarios de evaluación pretest y post-test. Los resultados obtenidos revelaron que la enseñanza en lengua quechua tiene una influencia considerable en el

desempeño escolar de los estudiantes, lo que pone en evidencia la necesidad de promover su uso en el ámbito educativo.

Del mismo modo, evidencia que tiene un impacto significativo en la comprensión de conceptos claves, lo que favorece que los estudiantes no solo entiendan mejor la teoría, sino también la forma correcta de cómo se debe emplear en la práctica, fortaleciendo de esta manera su identidad y relación con su cultura. Para finalizar, destaca que también favorece al desarrollo de habilidades prácticas de los estudiantes e influye en su actitud, promoviendo una visión positiva sobre el aprendizaje y una apreciación hacia su lengua y cultura.

Ventura (2021) realizó una investigación desde un enfoque descriptivo no experimental en la institución educativa de Ichuña-Arequipa. El objetivo de su estudio fue analizar el grado de participación familiar en el proceso de enseñanza de la lengua quechua. La muestra del estudio incluyó a 34 padres de familia de ambos géneros. La recolección y acopio de datos e información se realizó a través de encuestas y cuestionarios. Los hallazgos del estudio revelan que la intervención de los progenitores en la enseñanza de la lengua quechua de sus hijos(as) es muy limitada y que carece de una estructura definida, aun considerando que los materiales utilizados sean apropiados. Por lo que, el investigador sugiere que los docentes promuevan el trabajo colaborativo, involucrando a los padres de familia e implementando técnicas metodológicas adecuadas para la enseñanza y aprendizaje del quechua.

En su estudio, Aroni (2021) aplicó un enfoque cuantitativo bajo un diseño preexperimental, con el propósito de analizar la incidencia de las tareas como estrategia de aprendizaje de la lengua quechua en estudiantes de Educación Básica Alternativa. La muestra estuvo compuesta por 50 estudiantes. Los hallazgos reflejaron una mejora significativa entre las evaluaciones iniciales y las finales, lo cual permitió determinar que la implementación de tareas contribuye positivamente al desarrollo del aprendizaje de la lengua quechua.

Del mismo modo Villa (2017) realizó una investigación cuyo objetivo fue identificar como influyen las estrategias de aprendizaje en el desarrollo de habilidades lingüísticas en lengua originaria quechua, en los niños y niñas del primer grado. Para lo cual el autor, utilizó una metodología sustantiva, con un enfoque propositivo, nivel descriptivo-explicativo y diseño cuantitativo. El recojo de datos e información se realizó a través de encuestas y cuestionarios. Los hallazgos fueron analizados mediante estadísticas descriptivas, permitiendo concluir que, los estudiantes no alcanzaron n rendimiento adecuado en el aprendizaje del quechua.

2.2.2. Antecedentes internacionales

Basilio (2019) realizó un estudio en La Paz-Bolivia, con el propósito de desarrollar las competencias lingüísticas comunicativas en quechua como segunda lengua mediante el empleo de estrategias pedagógicas. La investigación se realizó bajo un enfoque mixto (cualitativo-cuantitativo). La muestra del estudio incluyó a todos los estudiantes del tercer año de la academia Nacional de Policías-ANAPOL. Para el acopio de información, se aplicaron cuestionarios de diagnóstico, materiales didácticos y textos guía. Los hallazgos evidenciaron que la aplicación de estrategias didácticas favorece el desarrollo de competencias comunicativas y permiten su enseñanza de forma natural y escrita, incrementando el interés y la motivación de los estudiantes por aprender la lengua quechua.

Jiménez (2016) en su investigación realizada con un enfoque mixto (cualitativo-cuantitativo) y un paradigma critico-positivo, da a conocer en su objetivo general la necesidad de determinar el impacto que tiene la escasa implementación de estrategias didácticas en el fortalecimiento de la lengua kichwa en los estudiantes del sexto grado de la unidad educativa del milenio Intercultural Bilingüe de Chibuelo. La muestra de la investigación incluyo 2 docentes y 58 estudiantes. Para el recojo de datos la investigadora aplico encuestas y cuestionarios. Los resultados revelaron que los y las docentes no emplean estrategias

pedagógicas apropiadas en la enseñanza y preservación de la lengua kichwa, lo que dificulta la conservación de la identidad cultural. A partir de los hallazgos concluye que identificar y emplear estrategias pedagógicas en la enseñanza y aprendizaje de la lengua kichwa permite que ambos procesos sean más sencillos, efectivos y significativos, lo que contribuye al fortalecimiento de la lengua kichwa.

Asimismo, Balón (2019) llevó a cabo una investigación en Cantón Salinas, en la Institución Educativa Manuela Cañizares, el cual tuvo como objetivo analizar la importancia de la lengua quichua en los estudiantes del tercer grado. La muestra estuvo compuesta por docentes y director. Para la recopilación de información la investigadora empleo encuestas y entrevistas. Los hallazgos evidenciaron que muchos de los estudiantes son capaces de pronunciar y escribir en lengua quichua, lo cual muestra un dominio básico de esta lengua. A través de diálogos sencillos en esta lengua, los estudiantes logran interactuar de manera eficaz. A partir de los hallazgos la autora concluye que la interacción y el uso de la lengua quichua es fundamental para fortalecer la interculturalidad en los docentes y estudiantes.

En su estudio Terán (2006) se planteó el objetivo de analizar el proceso de enseñanza de la lengua quechua en la Institución Educativa de Tiquipaya. Este estudio se enmarcó dentro de un enfoque cualitativo, aplicando el diseño etnográfico. La muestra, estuvo integrada por padres de familia, docentes y directores. A partir de los hallazgos el autor sostiene que resulta indispensable que los docentes tengan claro sobre las competencias que los estudiantes bilingües deben desarrollar para el aprendizaje de la lengua quechua como L2, y las competencias que deberían adquirir los estudiantes monolingües en castellano.

De manera similar Franco (2019) desarrollo un estudio con enfoque cualitativo, enmarcada en el paradigma de investigación-acción, cuyo objetivo fue analizar la enseñanza del quechua como segunda lengua (L2). La muestra estuvo conformada por docentes y estudiantes de diferentes niveles educativos. Los resultados obtenidos revelaron avances

significativos, ya que tanto como el profesorado y el alumnado lograron desarrollar y apropiarse de las estrategias metodológicas planteadas.

2.3. Bases teóricas

2.3.1. Enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

La enseñanza de la lengua quechua es un proceso educativo fundamental que implica la transmisión de conocimientos, habilidades y valores a los estudiantes. Este proceso se apoya en una serie de elementos que permiten y facilitan su desarrollo de manera efectiva y significativa. Según, Davini (2018) se identifican tres elementos esenciales: el maestro o profesor, el estudiante y el contexto de aprendizaje. En ese proceso el maestro es el que guía y apoya al estudiante, quien participa activamente en la construcción de su aprendizaje. Este aprendizaje se refiere a la adquisición y comprensión de la lengua quechua, así como a la adquisición de sus aspectos culturales. De esta manera, la enseñanza del quechua no solo se entiende como un proceso académico, sino también como una manera de fomentar el respeto por la diversidad cultural.

De acuerdo con Basualdo y Gómez (2019) la enseñanza de las lenguas indígenas es un tema de gran importancia que se debe planificar de manera consciente e implementarse de forma adecuada y progresiva, con el fin de garantizar un aprendizaje significativo para los estudiantes. Esta necesidad de una planificación adecuada se refleja en el esfuerzo legislativo que se realizó en agosto del 2013, donde la comisión de Educación del Congreso de la República presentó un proyecto de ley que busca reconocer el quechua o aimara como lenguas obligatorias y por lo tanto un requisito para obtener un título profesional en universidades públicas o privadas del estado.

2.3.1.1. Estrategias de enseñanza.

Las estrategias de enseñanza son procedimientos que los profesores aplican de manera intencionada y controlada, teniendo en cuenta el propósito que se quieren lograr en el proceso educativo. Estas estrategias son flexibles, lo que permite ajustarse a las necesidades del contexto y los estudiantes, y se implementan de forma consciente para garantizar que se consigan los resultados esperados (Corredor, 2008). En ese sentido están estrechamente vinculadas con la metodología del docente, cuyo objetivo es lograr que los estudiantes no solo comprendan los contenidos e información, brindada, sino que también desarrollen habilidades y competencias necesarias que les permitan aplicar esos conocimientos en situaciones reales (Pamplona et al. 2019)

En ese contexto los docentes buscan innovación en sus experiencias de aprendizaje en el aula. Por ello, la labor del docente ya no es solo transmitir información, sino hacer que estos contenidos adquieran relevancia y sentido para los estudiantes. Esto se logra mediante el uso de estrategias pedagógicas efectivas que promueven la motivación, creatividad y el aprendizaje del educando (Gonzales, 2019)

2.3.1.2. Materiales educativos

Corral (2013) precisa que los materiales educativos son aquellos recursos que posibilitan el proceso de enseñanza y aprendizaje. Estos materiales no solo contribuyen al desarrollo educativo, sino también ofrecen experiencias significativas y sensoriales que permiten a los estudiantes comprender mejor ciertos conocimientos. Según Palomo (2011) los materiales educativos son esenciales ya que, no solo aseguran y facilitan el logro de los aprendizajes, sino también fomentan el interés y potencian las habilidades intelectuales, motoras y sociales, facilitando la comprensión de los temas abordados.

Para Robles et al. (2022) los materiales educativos son aquellas herramientas concretas, elaborados para que los estudiantes adquieran conocimientos a través de la exploración y manipulación. Además, estos recursos permiten motivar y orientar el proceso educativo, facilitando que los estudiantes adquieran conocimientos, experiencias significativas, desarrollen actitudes y asuman normas de conducta alineados a los objetivos que se pretende alcanzar (Simonit, 2009). Al mismo tiempo, también brindan a los docentes la posibilidad de observar de manera práctica y objetiva los resultados del proceso educativo, contribuyendo así a una mejor comprensión del progreso de los estudiantes (Cruzat, 2009).

Adicionalmente el MOSEIB (2018), menciona que los materiales educativos deben ser herramientas que reafirmen y enriquezcan la identidad sociocultural de los estudiantes, al mismo tiempo promuevan el diálogo de saberes. De la misma manera, deben presentar temáticas relacionadas con los conocimientos de las comunidades indígenas y otras tradiciones culturales, garantizando el desarrollo de las competencias en las diversas áreas curriculares y las lenguas indígenas y el castellano, conforme a las orientaciones del MOSEIB.

2.3.1.3. Recursos digitalizados

Zapata (2012) sostiene que los recursos digitalizados con fines educativos son instrumentos elaborados a partir de tecnologías digitales, orientados a facilitar y enriquecer el aprendizaje de los estudiantes. Estos recursos, diseñados para apoyar la ejecución de actividades educativas, contribuyen a motivar a los estudiantes y a promover la construcción de nuevos conocimientos, cuando se emplean correctamente. En esa misma línea, Paute y Vásquez (2022) destacan que dichos recursos optimizan el proceso de enseñanza y aprendizaje, favoreciendo no solo el desarrollo cognitivo, sino también el aspecto emocional y actitudinal de los estudiantes, al tiempo que les permiten gestionar de manera autónoma su propio aprendizaje.

2.3.1.4. Competencia Comunicativa

Según Walqui y Galdames (2004) la competencia comunicativa se refiere a la habilidad que tiene una persona para relacionarse de manera efectiva y pertinente en diversos contextos, adaptándose a las circunstancias en las que se encuentra, logrando de esta manera una comunicación eficaz mediante el dominio de una lengua en específico. En ese sentido, la competencia comunicativa no solo se entiende como una habilidad individual, sino también como una estratégica y fundamental a nivel colectivo, que permite establecer relaciones saludables y productivas, lo que contribuye a un ambiente de trabajo positivo que fortalece el sentido de pertenencia (Bermúdez y Gonzales, 2011).

2.3.2. Educación Intercultural Bilingüe

La Educación intercultural Bilingüe es una modalidad del sistema educativo que busca garantizar una educación basada en la valoración e incorporación de la gran diversidad de culturas. Asimismo, está orientado a formar adolescentes, niños y niñas de comunidades originarias como ciudadanos plenos y consientes de sus derechos y deberes, promoviendo su intervención activa en la sociedad y contribuyendo en el desarrollo de una sociedad democrática en la que su lengua, cultura y perspectiva puedan ser valoradas y reconocidas (MINEDU, 2018). La Educación Intercultural Bilingüe se fundamenta en la cultura propia del estudiante, es decir, en su manera de percibir el mundo y de interactuar con él, sus prácticas cotidianas, sus valores, símbolos y tradiciones culturales (Viveros, et al.,2014).

Desde la posición de Montecinos (2004) la EIB constituye un enfoque educativo que facilita a los pueblos originarios ejercer su derecho a acceder a una educación basada en su lengua materna, lo que les permite mantener una conexión con los aspectos más fundamentales de su herencia cultural. Del mismo modo sostiene que esta representa una iniciativa orientada a promover la convivencia entre diferentes culturas. No obstante, señala que, si la EIB no se

garantiza de forma accesible para todos, existe el riesgo de prolongarse y mantener a los pueblos originarios como grupos culturales dominados.

En ese contexto, la educación intercultural bilingüe es fundamental para fomentar la igualdad, el respeto y la comprensión entre las diferentes culturas. Se enfoca en promover una educación acorde a la diversidad lingüística y cultural de las comunidades originarias. Esto no solo conlleva la enseñanza en su lengua originaria, sino que además la incorporación de sus costumbres, tradiciones, conocimientos y saberes ancestrales en el proceso educativo.

2.3.2.1. Interculturalidad

La interculturalidad alude a la incorporación respetuosa y equitativa entre diversas culturas que coexisten en sus diferencias y semejanzas. Su importancia radica en la reflexión sobre los aspectos positivos y negativos que puede contribuir o cambiar cada cultura, con el propósito de fomentar una sociedad más justa, en la que se consideren los derechos esenciales de todas las personas y se eliminen las jerarquías culturales que posicionan a unas como dominantes y a otras como marginalizadas (Comboni y Juárez, 2013).

Asimismo, Walsh (2005) nos presenta la interculturalidad como un proceso que se encuentra en constante cambio, arraigado con las diferencias y desigualdades que existen entre diversas culturas en la actualidad. Es decir, la interculturalidad no solo implica reconocer y valorar la diversidad cultural, sino también abordar y enfrentar las desigualdades y jerarquías que mantienen la exclusión y dominación de algunos grupos.

En ese sentido, la interculturalidad busca garantizar que los diversos grupos culturales cuenten con los mismos derechos y oportunidades, promoviendo una participación equitativa y evitando que alguno prevalezca sobre el otro. Asimismo, contribuye al enriquecimiento de conocimientos, propiciando el intercambio de culturas y el aprendizaje mutuo. De esta manera se genera un alto nivel de pensamiento crítico y reflexivo, lo que permite analizar y comprender

con mayor precisión las diferencias y similitudes entre culturas, lo que, a su vez, mejora las relaciones interpersonales (Espinoza, 2019).

2.3.2.2. Bilingüismo

El bilingüismo hace referencia a la habilidad que posee un individuo de comunicarse con eficacia en dos idiomas de manera efectiva. Esta se puede desarrollar de dos formas, en algunas circunstancias las personas pueden adquirir ambas lenguas de manera simultánea durante la infancia y en otros casos pueden adquirir la segunda lengua, durante su desarrollo a través del intercambio con otros hablantes que tienen diferentes lenguas a la suya. Del mismo modo, Gutiérrez (2009) señala que el bilingüismo es una realidad social que se manifiesta en el comportamiento de algunas personas, que tienen la capacidad de expresarse y comunicarse con un grado de fluidez comparable en dos lenguas diferentes. En ese sentido, el bilingüismo permite y favorece la convivencia en comunidades con diversidad cultural promoviendo la comprensión e interacción entre culturas y comunidades originarias.

Complementariamente (Cabrera, 2017) señala que el concepto que se le atribuye al término bilingüismo, implica la capacidad de una persona de utilizar dos o más lenguas en la comunicación con otra, ya sea de manera parcial o total. Es importante mencionar que no se encuentran limitaciones en la escritura que definan el nivel de bilingüismo de un individuo, ya que una persona puede tener un óptimo dominio de la oralidad mas no de la escritura.

CAPITULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo de investigación de acuerdo con el enfoque o paradigma

La presente investigación se enmarcó dentro del enfoque cualitativo. Porque está orientado a generar información detallada sobre el entorno natural y la experiencia cotidiana de los individuos (sus perspectivas, opiniones, expresiones verbales y escritas, sus interpretaciones, sus significados, sus conductas observables y otras); específicamente sobre, las estrategias y materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, así como las opiniones de los docentes y estudiantes acerca de este proceso educativo.

En ese sentido, Guzmán (2021) sostiene que la investigación cualitativa se fundamenta en el recojo de datos que no se encuentran completamente predefinidos ni estandarizados, lo que implica que las perspectivas de los participantes, incluyendo sus emociones, prioridades, experiencias, significados y otros aspectos subjetivos, deben ser considerados en el proceso de recopilación. Por su parte, Escudero y Cortez (2017) afirman que esta investigación prevé datos de los significados (lo que dicen y hacen) del comportamiento de las personas, para conocer las relaciones o vínculos que existe entre ellas, la sociedad y la cultura.

En ese marco se adoptó el método etnográfico, por lo tanto, el presente estudio es de tipo etnográfico, porque estuvo dirigida principalmente a observar, describir y analizar las practicas educativas sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una institución educativa primaria. Según Creswell (2017) el tipo de investigación etnográfico implica una observación minuciosa de la vida de las personas a través del involucramiento o convivencia entre el investigador y los sujetos investigados, donde se estudia los significados, los comportamientos, formas de comunicación, organización y otras prácticas de los sujetos y su colectividad.

Por su parte Duranti (2000) describe la etnografía como la representación escrita de cómo se organiza la estructura social de un grupo de individuos. Esto incluye las actividades, los recursos y los materiales simbólicos que utilizan. Además, se enfoca en las prácticas que caracterizan a este grupo, proporcionando una interpretación de sus significados y particularidades. Es decir, la etnografía como método de investigación nos brinda la oportunidad de interactuar con una comunidad específica, con el fin de obtener y registrar datos acerca de sus costumbres, su forma de organización, su alimentación, vivienda, creencias religiosas, formas de enseñar y aprender, elementos de transporte, economía, conocimientos e intereses, y otros elementos.

3.2. Diseño metodológico

Báez, et al. (2018) refieren que el diseño metodológico es donde se describen las decisiones, procedimientos, técnicas e instrumentos necesarios para la recopilación de información y el análisis de los mismos; puede ser descrito como el esquema general que establece como se desarrollara el estudio para responder a la interrogante planteada. En ese sentido, el diseño metodológico adoptado para el presente estudio es la etnografía educativa.

Según Barba (2001) la etnografía educativa permite generar conocimiento descriptivo de los contextos, las actividades y las creencias de los actores educativos, tal como se suscitan cotidianamente. Entonces, podemos mencionar que el término "etnografía educativa" se refiere a proporcionar información descriptiva sobre el contexto de las instituciones educativas (territorios), comportamientos y opiniones de los actores educativos, procesos pedagógicos, espacios y materiales educativos y otros elementos, tal como sucede con frecuencia. El autor enfatiza que la etnografía educativa abarca el desenvolvimiento de los participantes en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

3.3. Población y muestra

3.3.1. Población

Según Arias (2012) la población hace referencia al conjunto de unidades que comparten características similares. Este grupo puede ser finito, es decir, tener un número limitado de miembros. Pero también puede ser infinito, lo que significa que no hay un límite específico en la cantidad. Las conclusiones de la investigación se aplican a este grupo, independientemente de si es grande o pequeño. En ese contexto el presente estudio se realizó en el departamento de Cusco, provincia de Canchis, distrito de Sicuani. La población de este estudio está conformada por 27 docentes y un total de 1315 estudiantes de los distintos grados de la institución educativa primaria del distrito de Sicuani.

3.3.2. Muestra

Hernández, et al. (2014) indica que la muestra es un segmento de la población de la que se obtienen datos e información. Esta debe ser representativa, lo que significa que debe reflejar con precisión las características de la población en su totalidad. En este sentido la muestra comprendió a 30 estudiantes del tercer grado “A y D” y 2 docentes de la institución educativa. Los participantes de este estudio se detallan en el siguiente cuadro.

Tabla 1

Muestra del estudio

Actores o sujetos	Numero	Sexo	Finalidad
Docentes	2	F	Guía de observación y guía de entrevista
Estudiantes	30 (13 niñas y 17 niños)	F-M	Guía de observación y guía de entrevista
Total	32 personas		

Tal como se aprecia en la tabla, se entrevistaron a 30 estudiantes y 2 docentes; además se realizaron observaciones enfocadas en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. En ese contexto, los actores mencionados y sus prácticas pedagógicas dentro de la institución educativa conformaron la unidad de análisis de esta investigación.

3.4. Criterios de selección de caso

Tabla 2

Criterios de inclusión y exclusión

Criterios de inclusión	Criterios de exclusión
Estudiantes del tercer grado de primaria	Estudiantes del primer, segundo, cuarto, quinto y sexto grado.
Estudiantes con edades de entre 7 y 8 años	Estudiantes menores de 7 años y mayores de 8 años.
Estudiantes de ambos géneros: niños y niñas	
Docentes del tercer grado formado en EIB	Docentes del primer, segundo, cuarto, quinto y sexto grado de primaria y no está formado en EIB.

3.5. Definición de variables o categorías

3.5.1. Estrategias de enseñanza y aprendizaje

Las estrategias son herramientas o procedimientos que emplean los docentes para guiar, promover y facilitar los aprendizajes significativos de los estudiantes, considerando sus necesidades y estilos de aprendizaje. En ese sentido es fundamental que los docentes tengan claro las estrategias que emplearan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en las escuelas, adecuándolos al contexto para crear un espacio inclusivo y motivador.

3.5.2. Materiales educativos

Los materiales educativos son herramientas diseñadas para facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje. Pueden ser elaborados o proporcionados tanto por los docentes como por el estado, para apoyar y garantizar una educación efectiva. En el contexto de la enseñanza de la lengua quechua, es esencial utilizar materiales adecuados que no solo faciliten la comprensión de la lengua, sino que también sean culturalmente relevantes y significativos para los estudiantes. Por lo mencionado es fundamental emplear materiales pertinentes que apoyen de manera efectiva la enseñanza y el aprendizaje del quechua en las escuelas.

3.5.3. Opinión

La opinión se puede definir como la estimación y valoración general que tiene una persona sobre un tema en específico. Se basa en experiencias, emociones y conocimientos y pueden variar de una persona a otra. Expresar una opinión es una manera de comunicar una perspectiva que puede ser relevante en discusiones, debates y toma de decisiones.

3.6. Supuestos de la investigación

En la Institución Educativa primaria urbana del distrito de Sicuani – Cusco, la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua se da de manera integrada, utilizando algunas estrategias y materiales educativos para su desarrollo efectivo.

3.7. Técnicas e instrumentos para recojo de datos

En esta sección se describen las técnicas e instrumentos utilizados durante el proceso y progreso del presente estudio, para el recojo de datos e información de manera efectiva.

3.7.1. Técnicas de recolección de datos.

Las técnicas seleccionadas en este estudio permitieron recopilar información necesaria y relevante, lo que facilitó una comprensión profunda de los eventos que se desarrollaron en la

institución educativa. Estas técnicas no solo permitieron recoger datos específicos, sino que ofrecieron una percepción más amplia sobre las interacciones entre la docente y los estudiantes dentro del contexto educativo. En el presente estudio se emplearon las siguientes técnicas que se detallan a continuación:

3.7.1.1. Entrevista semiestructurada

Mata (2020) señala que las entrevistas semiestructuradas son herramientas adecuadas para generar espacios de dialogo en los que los participantes puedan expresarse de manera espontánea. Este tipo de entrevistas permite que los involucrados compartan sus puntos de vista y experiencias de manera más natural.

En ese contexto, en esta investigación se aplicó esta técnica, que consistió en un procedimiento de dialogo e interacción entre la investigadora y los participantes de la investigación, lo que permitió recoger información clave y necesaria para el estudio. Para ello se entrevistó a 2 docentes y 30 estudiantes del tercer grado “A y D”. La entrevista se realizó en lengua castellana, en base a los objetivos específicos: estrategias, materiales y opiniones sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. La entrevista a la docente se llevó a cabo durante unos 30 minutos y la entrevista a los estudiantes duró aproximadamente 40 minutos, estas se realizaron dentro del horario escolar.

3.7.1.2. Observación participante.

Bracamonte (2015) define la observación participante como un método que tiene como propósito describir el comportamiento de los seres vivos dentro del entorno en el que se desenvuelven de manera habitual, ya sea en contextos sociales o naturales. En este enfoque, el investigador se involucra directamente en el contexto que estudia, lo que le permite observar y comprender de manera más profunda los fenómenos en cuestión. Desde la posición de Guber, como se cita en Retegui (2019), la observación se lleva a cabo de manera continua y

sistematizada, lo permite al investigador integrarse y experimentar directamente con la sociedad investigada.

En ese sentido, en el enfoque de observación-participante en este estudio, se centró en el aula del tercer grado “A y D” de la institución educativa primaria del distrito de Sicuani-Cusco, donde se realizó observaciones en diferentes situaciones en relación a la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, específicamente sobre las estrategias y materiales que utilizan las docentes en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. Esta técnica permitió una observación más minuciosa y detallada sobre las actividades educativas realizadas, las interacciones y diálogos entre la docente y los estudiantes.

3.7.1.3. cuaderno de campo

Villafáfila (2020), menciona que el Cuaderno de Campo es un instrumento en donde se recopilan las impresiones objetivas y subjetivas que todos experimentamos, lo que lo convierte en un instrumento personal e intransferible. En el contexto de la recopilación de datos desarrollado en el entorno educativo, se utilizó el cuaderno de campo, para registrar de manera precisa y completa información relevante de las observaciones, experiencias y comentarios de los sujetos de estudio (docentes y estudiantes) para la investigación. Este recurso resultó valioso, ya que permitió documentar fechas específicas y datos relevantes de los involucrados en el estudio. (Ver anexo 5)

3.7.2. Instrumentos de recolección de datos

Con lo que respecta a los instrumentos, se utilizaron las guías de entrevista semiestructurada, guías de observación y cuaderno de campo dirigidas a los docentes y estudiantes. Los medios tecnológicos que se emplearon fueron las cámaras fotográficas y grabadoras de audio. Como se detalla a continuación:

3.7.2.1. Guía de entrevista semiestructurada

Según León (2006) “la guía de entrevista es un instrumento que facilita el desarrollo de una actividad reflexiva para el ordenamiento de los temas que se desarrollarán durante la entrevista” (p. 180). Por su parte Arias (2006) menciona que la entrevista es un procedimiento establecido en un diálogo, entre el encuestador y el encuestado sobre un tema específico, de modo que se obtenga la información precisa.

En la presente investigación se empleó dos guías de entrevista semiestructurada una para la docente y otra para los estudiantes con preguntas alineadas a los objetivos; estrategias, materiales y opiniones de los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, la guía de entrevista contuvo un total de 14 preguntas para la docente y 16 para los estudiantes (ver anexos 2 y 3)

3.7.2.2. Guía de observación

La guía de observación es una herramienta que facilita al investigador determinar el propósito del objeto de estudio. Por otra parte, también es una forma de recopilar y obtener información sobre un hecho relevante (Campos y Lule, 2012)

Por consiguiente, en el presente estudio se empleó una guía de observación para la docente y otra para los estudiantes, la cual se aplicó durante las experiencias de aprendizaje y las interacciones que tuvieron lugar dentro y fuera del aula, incluyendo momentos en el recreo y las actividades extracurriculares, ello permitió analizar la interacción entre los participantes del estudio y recoger datos claves para la investigación. (ver anexo 4)

3.7.2.3. Cuaderno de campo

El cuaderno de campo es una herramienta, en la que se registran todas las observaciones relacionadas con las actividades realizadas. En ese contexto, se plantea que una guía didáctica no se diferencia del vocabulario educativo y la práctica y observación se consideran como dos

aspectos distintos, mientras que las experiencias cotidianas se convierten en objetos de estudio pertinentes (Roa y Vargas, 2009). Además, posibilita recoger información relacionada con la actividad pedagógica de los docentes, la guía del proceso del año académico, en escuelas y programas de educación básica regular y las normas expresadas por la MINEDU (Poma, 2021).

3.7.2.4. Consentimiento informado

Según Barrios (2009) el consentimiento informado es un procedimiento mediante el cual una persona, en pleno uso de sus facultades mentales y éticas manifiesta su consentimiento de participar en un estudio, siendo conocedor de los riesgos, beneficios y dificultades que se pueden manifestar en el proceso del estudio.

En ese sentido, se utilizó el consentimiento informado para la docente y un asentimiento para los estudiantes, en el que se brindó información sobre los beneficios y riesgos, así como los procedimientos que se realizaron en el estudio. En el caso de los estudiantes se tuvo un cuidado especial, por ello los padres y madres de familia tuvieron que firmar un consentimiento informado sobre la participación de sus menores hijos en el estudio. (ver anexo 6)

3.7.2.5. Cámara fotográfica y grabadora de audio.

Se realizó fotografías a la docente y los estudiantes en diferentes espacios protegiendo sus rostros, para captar y documentar las interacciones, momentos y actividades más resaltantes, con el objetivo de enriquecer y profundizar la información del estudio y complementar los hallazgos. Así mismo, se realizó grabaciones de audio de las preguntas y guías de entrevista. Esto permitió captar de manera precisa las respuestas de la docente y estudiantes, sin alteraciones ni interpretaciones que distorsionen el contenido original. Esto asegura que los datos recogidos son auténticos de lo que realmente se dijo durante las entrevistas.

Tabla 3*Resumen de técnicas e instrumentos que se aplicó en el estudio*

Técnicas	Instrumentos	Participantes
Entrevista semiestructurada	Guía de entrevista semiestructurada	Docente y estudiantes
Observación participante	Guía de observación participante	Docente y estudiantes
Cuaderno de campo	Cuaderno de campo	Docente y estudiantes

3.8. Consideraciones éticas

Para la presente investigación se consideró los siguientes principios.

3.8.1. Autonomía: Para realizar la presente investigación se solicitó la autorización de las autoridades de la institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani. Esta autorización se solicitó al director, en el marco del consentimiento proporcionado, con el objetivo de acceder a los diferentes espacios donde se realizó la observación y se aplicó las entrevistas que permitieron recopilar datos relacionados a mi tema de estudio. Además, cabe precisar que se respetó la decisión de la docente y los estudiantes sobre su participación, no se presionó ni forzó a nadie a formar parte del estudio. Además, se manifiesta que los participantes considerados para este estudio tuvieron la libertad de decidir retirarse en cualquier etapa de la investigación. Asimismo, se brindó información detallada sobre el objetivo de nuestras observaciones y entrevistas para asegurar.

3.8.2. Confidencialidad de la información y anonimato: Se aseguró la confidencialidad de los datos personales de los participantes del estudio y la privacidad de la información que

brindaron, para ello se utilizó seudónimos y códigos para referirse a los informantes y lugares, de manera que la identidad de los participantes se mantiene en anonimidad. Además, se manifiesta que cada participante tuvo la facultad de decidir sobre la información que brindaron y las que decidieron mantener en privado. Asimismo, para las grabaciones de audio y toma de fotografías se solicitó el consentimiento respectivo a cada participante. En relación a la información recopilada, no es accesible para ninguna persona, solo la investigadora tendrá acceso a ella y es la única quien asume la responsabilidad de su conservación, protección y posterior transcripción.

3.8.3. Beneficencia: No se ofreció ningún tipo de compensación económica ni material por parte de la investigadora. Sin embargo, se procuró generar un aporte en el ámbito académico. Por lo tanto, el resultado de este estudio será alcanzado a la facultad de educación para que puedan ser utilizados para futuras investigaciones sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. Del mismo modo, el informe del estudio será compartido al director, docentes y estudiantes, con el propósito de que puedan conocer los resultados obtenidos y emplearlos como referencia para optimizar la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el contexto escolar.

3.8.4. No maleficencia: Se garantizó que los participantes (docentes y estudiantes) no se perjudicarán. Asimismo, se aseguró el estricto cumplimiento de todas las condiciones acordadas, tanto verbales como las establecidas mediante el consentimiento y asentimiento informado. Además de que se evitará exponer a situaciones que puedan comprometer su integridad moral.

3.8.5. Derechos del autor: Durante el proceso y desarrollo del trabajo se mantuvo la equidad, integridad personal y profesional con la información obtenida de otras fuentes, para respetar los trabajos de otros autores que contribuyeron en el conocimiento del tema de investigación.

3.8.6. Respeto: Durante el desarrollo del presente estudio, me enfoqué en observar detalladamente los aspectos más resaltantes relacionados a mi investigación, sin interrumpir las actividades y labores realizadas por los participantes, permitiendo que se desarrolle con normalidad.

3.8.7. Confiabilidad: El presente estudio se desarrolló de acuerdo con un proceso cuidadosamente estructurado, que incluyó la elaboración y aplicación de los instrumentos, hasta mantener de manera veraz la información y datos brindados por los participantes, evitando las interpretaciones por parte de la investigadora. Asimismo, precisar que las fuentes teóricas fueron seleccionadas asegurando su alineación con el tema de estudio.

3.9. Descripción de actividades de investigación por realizar

Todos los participantes del estudio fueron invitados a una reunión previa autorización del director y los docentes de aula. En esta reunión se explicó el tema, propósito y proceso general del estudio. Asimismo, se entregó y explicó el consentimiento y asentimiento informado a los sujetos del estudio. Durante el proceso de la investigación se realizaron entrevistas semiestructuradas a las docentes y estudiantes, así como también se realizaron observaciones dentro y fuera del aula, en espacios como el recreo y actividades extracurriculares, con el objetivo de registrar y obtener información relevante para el estudio.

Tabla 4*Cuadro de actividades de investigación realizada*

ACTIVIDADES	LUGAR	FECHA	PARTICIPANTES
Primera visita	Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani-Cusco.	2024	Docente y estudiantes
Obtención del consentimiento y del área operativa	Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani-Cusco.	2024	Docente y estudiantes
Presentación de documentos a la facultad	Universidad Peruana Cayetano Heredia (Facultad de educación EIB)	2024	Investigadores y asesor
Trabajo de campo: Observación participante, entrevistas semiestructuras y diario de campo	Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani-Cusco.	2024	Docente y estudiantes
Transcripción y análisis de las observaciones, entrevistas, cuaderno de campo y redacción el informe final.	Universidad Peruana Cayetano Heredia (Facultad de educación EIB)	2024	Investigadores y asesor

3.10. Plan de recojo y análisis de datos

El proceso de recolección y análisis de datos comprendió dos etapas. En primera instancia se recopiló información mediante la observación participante, aplicando los instrumentos previamente mencionados. En segundo momento, se organizó y sistematizó todos los datos e información recogida.

3.10.1. Plan de recojo de datos.

El plan de recojo de datos está estructurado para asegurar una recopilación de datos más detallada y precisa. En ese sentido me enfoqué en recoger información relevante para la investigación mediante la aplicación de las técnicas e instrumentos a los actores educativos (docentes y estudiantes) de la Institución Educativa Primaria urbana del Distrito de Sicuani-Cusco.

- a) En primer lugar, se identificó y determinó el espacio y los participantes. Una vez identificados los sujetos participantes en el estudio, se realizó un proceso de familiarización y profundización en el espacio con el proyecto de investigación, quiere decir que tuve la oportunidad de dialogar con los participantes para entrar en confianza y recoger la información necesaria para el estudio.
- b) En segundo lugar, se realizó observaciones a los sujetos participantes en diferentes situaciones y momentos, en la que se recopiló datos relevantes para mi investigación. Estas observaciones fueron registradas en el cuaderno de campo.
- c) Para finalizar, se recogieron las opiniones de las docentes y los estudiantes en relación a la enseñanza y el aprendizaje de la lengua quechua, específicamente sobre las estrategias y materiales que utiliza la docente para la enseñanza y aprendizaje de esta lengua, a través de una guía de entrevista semiestructurada. Las entrevistas

a la docente y estudiantes se realizaron dentro de la institución educativa. El tiempo que tomó aplicar la entrevista a la docente fue por un tiempo aproximado de 30 minutos y la entrevista a los estudiantes en un tiempo aproximado de 40 minutos. Ello se realizó en distintos momentos considerando el horario escolar. La entrevista empleada contenía 14 preguntas abiertas para las docentes y 16 para los estudiantes.

3.10.2. Plan de análisis de datos

Al ser una investigación de tipo etnográfico, el análisis de datos es de carácter cualitativo, ya que su propósito es comprender la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua por los docentes y estudiantes. En efecto, el proceso de recojo y sistematización de la información acopiada se realizó cumpliendo estrictamente las recomendaciones metodológicas de la investigación.

- a) **Recolección de información:** se realizó una visita a la institución educativa, donde se recogió información sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, así como las estrategias y materiales que se aplicaron para su desarrollo, mediante notas de campo, entrevistas, fotografías y audios. Para Arias (2012) los métodos de recolección de información son diferentes maneras de obtener información. Algunos ejemplos son: la observación, la encuesta, el análisis de documentos y contenidos. Asimismo, Monje (2011) señala que el recojo de datos se realiza a través de la aplicación de instrumentos diseñados según la metodología del estudio, empleando diversos métodos como la observación, entrevistas, encuestas, recopilación documental y otros. Este proceso se lleva a cabo siguiendo un plan previamente establecido que detalla los procedimientos para la recopilación, incluyendo la identificación de las fuentes de información o sujetos, el lugar donde se aplicaran los instrumentos, la obtención del consentimiento informado y la forma en que se abordara a los participantes.

- b) Organización y categorización:** los datos recolectados se transcribieron y las informaciones recopiladas en la lengua quechua que contribuyeron y ayudaron a responder a las preguntas de investigación; se tradujeron e incluyeron los fragmentos o palabras con códigos. También, se organizó por categorías, ya que estos procedimientos permitieron obtener información de manera coherente y eficaz sobre la enseñanza y aprendizaje del quechua, en los diferentes espacios y contextos de la institución educativa. Para comparaciones y posibles contrastes, se prioriza siempre la traducción de los datos recolectados en categorías (Sime et al. 2021).
- c) Análisis e interpretación:** se verificó y relacionó los hallazgos con las preguntas y objetivos de la investigación. Luego se contextualizó los resultados dentro del marco teórico. Para ello, se aplicó la triangulación, donde se contrastó información proveniente de las observaciones, entrevistas y del análisis de documentos realizados durante el proceso de investigación. Para Hernández (2020) mostrar los resultados de manera visual facilita la credibilidad de los hallazgos y la toma de decisiones. Por su parte, Okuda y Restrepo (2005) señalan que la triangulación es un procedimiento que reduce la presencia de posibles confusiones, al presentar información repetida durante la recopilación de datos, aclarando así el significado y complementando información desde dos o más perspectivas.
- d) Redacción del informe:** se describieron los resultados obtenidos según las categorías emergentes y en relación a las interrogantes y objetivos definidos para el presente estudio. Luego, se realizó las discusiones y las recomendaciones en la parte final del informe de estudio. Murillo, et al. (2010) señala que el informe debe evidenciar la utilidad y práctica de la investigación a los destinatarios, asimismo demostrar el alcance de los resultados obtenidos que pueden ser aplicados en distintos niveles. Ello podría

implicar la formulación de teorías que orienten la intervención o bien el desarrollo de acciones inmediatas para abordar problemas específicos.

CAPÍTULO IV

PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1. Contexto del estudio

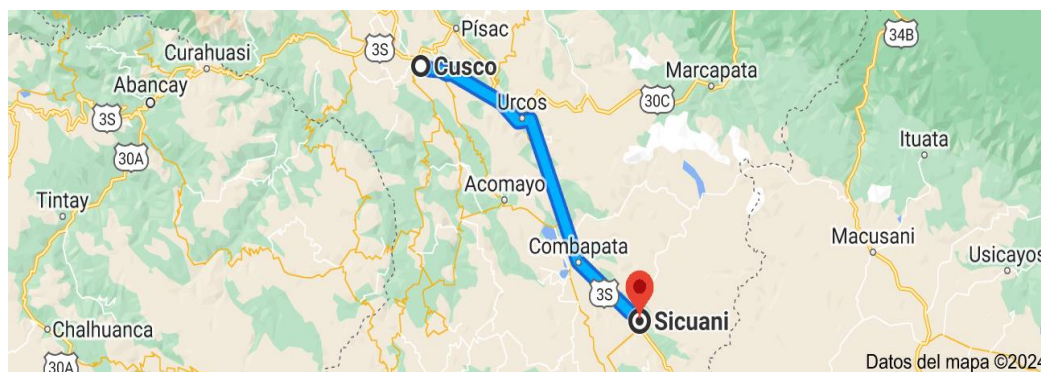
En el presente capítulo se expone de forma clara y estructurada los resultados alcanzados durante el proceso y desarrollo del estudio, los cuales han sido organizados en función de los objetivos propuestos. Para su análisis, se han considerado diversas fuentes de información, como las entrevistas aplicadas a los actores educativos, observaciones directas en el contexto educativo y los registros consignados en el cuaderno de campo. Como parte de este proceso, también se han incorporado evidencias visuales, a través de fotografías, que complementan y validan los resultados obtenidos.

El capítulo inicia con una descripción detallada del contexto de la institución educativa seleccionada, considerando su ubicación y las características más relevantes del entorno. Luego se abordan los aspectos centrales del funcionamiento institucional, lo que permite comprender mejor la dinámica del espacio educativo. Posteriormente, se exponen los resultados obtenidos del estudio, acompañados de su respectivo análisis, destacando los elementos más significativos identificados durante el trabajo de campo. Para finalizar, se desarrollan las discusiones, conclusiones y recomendaciones, derivadas de los hallazgos, a fin de aportar reflexiones y propuestas orientadas a mejorar la práctica educativa.

4.1.1. Ubicación geográfica

Figura 1.

Mapa de la ubicación del distrito de Sicuani



Nota: Ubicación del distrito de Sicuani

4.1.2. Contexto del distrito de Sicuani

El nombre del distrito de Sicuani, proviene del quechua "Sicua – Ani" cuyo significado alude a la "abundancia de ichu", una planta característica de las zonas altoandinas. Este distrito se encuentra ubicado a 118 Kilómetros al sureste del departamento del Cusco y forma parte de los ocho distritos que pertenecen a la provincia de Canchis. Limita con los distritos de San Pablo, Marangani, Nuñoa, San Pedro y Languí. Para llegar al distrito de Sicuani existe una vía carrozable, este se encuentra a 138.8 Km de la ciudad del cusco, pasando por las vías de Urcos, Acomayo y Combapata. El trayecto en autobús es de 3 horas aproximadamente.

4.1.3. Aspecto geográfico

El distrito de Sicuani está localizado en la región de los Andes, en el Sur del Perú, específicamente en el altiplano de la cordillera de los Andes. Esta zona, de gran relevancia geográfica y cultural, se caracteriza por su localización en la carretera que conecta Cusco con Puno, además de la abundante vegetación que comprende el cañón del río Apurímac y la cordillera del Vilcanota.

Geográficamente, el distrito de Sicuani se encuentra a 3 550 m s. n. m., lo que determina sus características climáticas, predominantemente frías y secas. La temperatura promedio anual oscila en torno a los 8°C, lo cual es característico de las regiones andinas. En cuanto a las precipitaciones, Sicuani presenta un clima que varía según la época del año, en el que las lluvias son más frecuentes entre los meses de noviembre a marzo, mientras que su periodo seco comprende los meses de junio y julio. El verano en este distrito es corto y nublado, mientras que el invierno se caracteriza por sus temperaturas bajas, sequedad atmosférica y nubosidad ligera.

Es importante señalar que las heladas son un fenómeno recurrente en esta zona, especialmente durante los meses de mayor descenso de temperatura, las cuales tienen un impacto negativo sobre los cultivos, como la papa, trigo, maíz y otros productos fundamentales para la economía local.

En cuanto a la actividad agrícola, la época de cultivo en Sicuani inicia aproximadamente a finales del mes de agosto y finaliza a mitades del mes de mayo. No obstante, el ciclo de cultivo puede iniciar antes y finalizar un mes antes o un mes después, dependiendo de las condiciones climáticas.

4.1.4. Servicios básicos

Según el censo nacional del 2017 realizado por el INEI, los habitantes del distrito de Sicuani disponen en su mayoría de servicios básicos. En cuanto al acceso de agua potable, 23,936 personas cuentan con el servicio de manera permanente, mientras que 1,133 acceden a él de forma intermitente. Así mismo, cuentan con servicios de alcantarillado y desagüe. Sin embargo, solo el 67.8 % de la población tienen acceso a esta red pública de desagüe, mientras que el 23.7% de ellos utilizan letrinas y pozos ciegos, y el 8.5% no tienen acceso a este servicio. Por otro lado, también cuentan con servicios de energía eléctrica, del cual el 88.4% de la

población cuenta con este servicio y el 11.6% no tiene acceso a este recurso. Además, existe un alumbrado público en las vías principales y los ciudadanos están afiliados a distintos seguros de salud, como el SIS, ESSALUD o seguros institucionales. Las viviendas en el distrito de Sicuani presentan una construcción mixta: algunas están hechas de material noble y techos de calamina, mientras otras de adobe y techos de teja.

4.1.5. Aspecto demográfico

Según datos del censo nacional 2017, el distrito de Sicuani cuenta con una población aproximada de 57,827 habitantes. De esta cifra, el 81.9% reside en el área urbana, mientras el 18.1% viven en la zona rural. En cuanto a la distribución por género, el 47.9% son varones y el 52.1% son mujeres. Además, la población se distribuye en diferentes grupos etarios: con 13,523 niños, 12,989 jóvenes, 16,792 adultos y 4,082 adultos mayores.

4.1.6. Actividades socio productivas

Los habitantes del distrito de Sicuani realizan diversas actividades socio productivas que evidencian que aún conservan sus quehaceres tradicionales como la artesanía, la agricultura y la ganadería los cuales son fundamentales para satisfacer sus necesidades.

La artesanía es la actividad que mayormente se realiza y practica en la comunidad; ellos diseñan y elaboran ponchos, chullos, chalinas y guantes de lana de alpaca y oveja. Del mismo modo se corrobora que todos participan en esta actividad, padres, madres, ancianos, niños y niñas.

En cuanto a la agricultura, la gran parte de la población del distrito de Sicuani se dedican a esta actividad, es por ello, que en la zona alta cultivan tubérculos andinos como el olluco, la papa, la mashua y la oca. Mientras que en las zonas más bajas se dedican a la producción de cereales y legumbres andinos como el maíz, la cebada, el trigo, el haba y la arveja.

Asimismo, se dedican a la ganadería (Crianza de ganado vacuno lechero, Porcino, ovinos y cuyes) y Comercio de productos agrícolas (venta de papa, trigo, maíz, arvejas, habas, avena y cebada), Pecuario (venta de leche, queso, Yogurt y miel).

4.1.7. Aspecto socio lingüístico

En el distrito de Sicuani el castellano y el quechua Collao son reconocidos como lenguas oficiales. Sin embargo, la lengua que mayor predomina es el castellano y en menor cantidad el quechua. En ese sentido, se observó que los ancianos y adultos mayores tienen como L1 el quechua Collao, por lo que se comunican con mayor frecuencia a través de esta lengua originaria. Asimismo, los jóvenes y niños son bilingües, considerando el castellano como su lengua materna y el quechua Collao como su segunda lengua.

Cabe precisar que en ciertos espacios y actividades realizadas en el distrito una de las lenguas resalta más que la otra. En este caso, el quechua es usado con mayor frecuencia en espacios como la chacra y el hogar, en actividades agrícolas y ganaderas. Aunque también existen hogares donde los progenitores han dejado de transmitir la lengua originaria a sus hijos y solamente le hablan en castellano por miedo a ser discriminados. Los espacios donde se utiliza con menor frecuencia el quechua y predomina el castellano, es la institución educativa, el centro de salud y la municipalidad. Se observó que esto se debe a la percepción que tienen los padres y madres de familia sobre la lengua originaria, ya que lo visualizan como una lengua de atraso. A partir de las situaciones descritas podemos constatar que en el distrito de Sicuani la lengua materna de la mayoría de los pobladores es el castellano y la segunda lengua el quechua Collao.

4.1.8. Organización política del distrito de Sicuani

De acuerdo con la información disponible en el documento local, la fundación del distrito de Sicuani tuvo lugar el 4 de noviembre de 1887, bajo la presidencia de Andrés Avelino

Cáceres. Actualmente el distrito de Sicuani cuenta con una organización comunal de la junta directiva que está compuesta por un presidente, un tesorero, un secretario y un vocal. Además, cuenta con la participación de un el juez de paz y un teniente gobernador, quienes son elegidos por todos los habitantes del distrito. Estas autoridades tienen como responsabilidad principal supervisar el funcionamiento de la gestión local, velar por el bienestar de todo el distrito y resolver los problemas que surgen.

En cuanto al ámbito religioso, en el distrito de Sicuani también se encuentran diversas organizaciones de fe, conformados por representantes de la iglesia católica, pastores de iglesias protestantes, y líderes espirituales de la iglesia Pentecostés.

Las festividades que se realizan generalmente en el distrito de Sicuani son: la Fiesta de Año Nuevo con la tradicional competencia del Chiuka, los carnavales conocidos como "pukllay", el festival folclórico de Raqchi, y la fiesta en honor al señor de Pampacucho. También se celebra la festividad de la virgen Inmaculada Concepción. Por otra parte, los principales lugares turísticos que se recomienda para visitar son: Los baños termales de Uyurmiri

Figura 2

Plaza de armas del distrito de Sicuani



4.2. Caracterización de la Institución Educativa

La institución educativa estatal mixta de nivel primario, está ubicada en el jr. Eusebio Delgado, entre las avenidas Centenario y César Álvarez, está en la jurisdicción de la UGEL Canchis y pertenece a la Gerencia Regional de Educación DRE Cusco. La Institución se inauguró en 1874 con la denominación Escuela Municipal, teniendo como preceptor al señor Paulino Delgado, funcionando en la casa parroquial ubicada en la plaza de armas con 40 estudiantes aproximadamente. A partir de ese momento atiende a los Educandos del distrito.

La infraestructura de la institución educativa está edificada con material concreto y tiene un techo de tejas. Está compuesta por 8 pabellones, de los cuales 2 son de dos niveles y de un solo nivel. Estas están conformadas por 30 aulas, asignadas a los niveles de primero a sexto grado, distribuidas en secciones identificadas con letras de A a la G, funcionando en turnos mañana y tarde. Asimismo, cuenta con una dirección que incluye un área destinada a la secretaria. El acceso principal se da a través de un portón principal, complementado por dos entradas secundarias. Entre sus espacios comunes se encuentran un patio principal, cinco lozas deportivas, dos servicios higiénicos para docentes y dos para estudiantes (dos para varones y uno para mujeres), cuatro quioscos, una librería, una biblioteca, un laboratorio, un teatrín, un estrado, un biométrico, un altar de la virgen de Fátima, dos aulas prefabricadas que se utilizan para la enseñanza de tecnologías de la información y la comunicación (TIC). De la misma manera se cuenta con mobiliarios escolares completos en cada aula (un pupitre, treinta mesas y sillas, un stand para libros y una pizarra) y materiales educativos brindados por el Ministerio de Educación, como textos en castellano y quechua, cuadernos de trabajo, entre otras. Además, la institución educativa también cuenta con alimentos como (arroz, lentejas, leche, atún, entre otros) que son brindados por el programa kaliwarma. Estos alimentos son distribuidos de

manera equitativa a cada grado y sección, teniendo en cuenta la cantidad de estudiantes. En cuanto a los recursos de la comunidad, se cuenta con un calendario comunal.

La institución educativa está categorizada por el Ministerio de Educación como una escuela de educación Intercultural Bilingüe EIB en proceso de fortalecimiento, con una infraestructura escolarizada y un equipo poli docente completo. Esta acoge a estudiantes de diversos distritos y comunidades de la provincia de Canchis como, Marangani, San Pedro, San Pablo, Tinta, entre otras. Muchas de estas familias migran al distrito de Sicuani con la esperanza de proporcionar a sus hijos una educación de calidad. Según la estadística ESCALE del año 2023, la institución atiende a un total de 1284 estudiantes (658 varones y 626 mujeres). En el primer grado, se encuentran inscritos 205 estudiantes (112 varones y 93 mujeres); en el segundo grado con 238 estudiantes (136 varones y 102 mujeres); en el tercer grado con 213 estudiantes (109 varones y 104 mujeres); en el cuarto grado con 209 estudiantes (105 varones y 104 mujeres); en el quinto grado con 213 estudiantes (96 varones y 117 mujeres) y en el sexto grado con 206 estudiantes (100 varones y 106 mujeres). Para atender a esta población estudiantil, se cuenta con un total de 55 docentes: ocho asignados al primer grado, y siete docentes en cada uno de los grados del segundo a sexto. De acuerdo al testimonio del director, algunos de ellos fueron formados en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y algunos en Educación Básica Regular (EBR), lo que ha llevado a organizar el plantel docente en función de ambos enfoques.

Respecto a la organización interna de la escuela, está conformado por la dirección general y tres subdirectores, junto al personal docente y administrativo. Además, se cuenta con el apoyo de los coordinadores de cada grado, la participación de madres y padres de familia mediante la (AMAPAFA), así como la colaboración de comités por aula, grupos de trabajo, el Consejo Educativo Institucional (CONEI), el municipio escolar y el alumnado.

4.3. Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

En este acápite se describen las estrategias que emplean las docentes en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua dentro del contexto educativo. A través de esta descripción se pretende evidenciar el uso de estrategias para el desarrollo de las competencias de oralidad, lectura y escritura y los materiales que se utilizan para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.

4.3.1. Las canciones en quechua

En la institución educativa del distrito de Sicuani, las docentes emplean diversas canciones en quechua como una estrategia para facilitar la enseñanza y el aprendizaje de la lengua originaria. Esta estrategia se utiliza de manera frecuente al inicio de cada experiencia de aprendizaje, dentro del área curricular de Comunicación, para el desarrollo de las competencias lingüísticas de oralidad, lectura y escritura en quechua. Como menciona la docente en una entrevista:

La estrategia de la canción, la utilizo; sabemos que el área de comunicación, tanto la expresión, la oralidad y la producción, están conectadas y son secuenciales. Primero, tengo que trabajar la oralidad en quechua, primero cantamos, ¿no? Luego, traigo el texto, interrogo también en la oralidad; luego practicamos la lectura y, finalmente, la escritura. (Entrevista: CROM/3RO-D/16-07-2024).

Considerando el comentario de la docente, se puede confirmar que la estrategia “canciones en quechua”, se basa en un proceso secuencial, donde las tres competencias (expresión, oralidad y producción) se abordan de manera progresiva. En ese contexto, la docente inicia presentando las letras de una canción breve que incluye términos simples y estrofas repetitivas, posteriormente la entona dando lectura de las letras en

conjunto con los estudiantes para después finalizar con la práctica de la escritura. Tal como se presenta en el siguiente fragmento:

Luego de saludar a los estudiantes, la docente coloca un papelote en la pizarra con la letra de la canción en quechua titulada “*Saqsaywamanpi*”.

<i>“Saqsaywamampi pucuy pucuycha</i>	En Sacsayhuamán el viento sopla, sopla
<i>imallamanta qamri waqanki (bis)</i>	¿por qué tu lloras? Dime.
<i>ñoqachu kani waqanaykipaq</i>	Acaso para que llores
<i>mana mamayuq mana taytayuq” (bis).</i>	Yo no tengo padre ni madre.

A continuación, entona la canción, modulando su pronunciación de manera clara y pausada. Los estudiantes prestan atención al ritmo de la canción y, al escucharla, repiten algunas frases como “*waqanaykipaq, mana mamayuq, mana taytayuq*”. Al finalizar, la docente plantea las siguientes preguntas: *¿imatan kay taki nisunkichik?* [¿Qué les dice la canción?] *¿imamantan riman kay taki?* [¿de qué habla la canción?]. Los estudiantes se detienen un momento a pensar en las preguntas; algunos observan nuevamente las letras de la canción en la pizarra y, después de unos segundos de reflexión, varios estudiantes levantan la mano y responden con palabras sencillas en quechua. Entre las respuestas dadas, se encuentran: de “*saqsaywaman*” [Sacsayhuamán] y *tayta* “*mamanchismanta*” [de nuestros padres]. (Cuaderno de campo: observación del 19-07-2024).

A partir de lo transcrito, se demuestra que las canciones empleadas por la docente, fomentan la participación activa de los estudiantes. Asimismo, facilitan la asimilación de las palabras en quechua, de modo que, la docente al entonar la canción de manera pausada y clara, permite a los estudiantes repetir las palabras conforme la

escuchan. Del mismo modo, al acompañar ciertas canciones con movimientos corporales facilita a los estudiantes comprender mejor el significado de las palabras. Al respecto, se presenta el siguiente fragmento de la observación registrada:

Luego de algunas indicaciones para dar inicio a la sesión de aprendizaje, la docente presentó en la pizarra las letras de la siguiente canción:

“Shakiri Shakiri ukukitu (bis)

makichaykita uqarimuy

Chakichaykita uqarimuy

Shakiri shakiri ukukitu” (bis).

umachaykita muyurichiy

wiqsachayta punkirichiy

Shakiri shakiri ukukitu (bis).

riqrachaykita muyurichiy”.

La canción transcrita refiere a las partes del cuerpo humano, manos, pies, cabeza, barriga y hombros. Esta canción la entonó la docente, pronunciando cada palabra de manera fuerte y clara, seguido de movimientos corporales, tal y como se menciona en la canción presentada, levantando las manos, pies, moviendo la cabeza y demás partes del cuerpo que se mencionan. De esta manera captó la atención de cada uno de ellos quienes la acompañaron con palmas muy entusiasmados. Luego de este momento de aprendizaje la docente volvió a entonar la canción, mientras pasaba por cada fila monitoreando la participación de cada uno de ellos. Durante la realización de la actividad indicada, se constató que no todos los estudiantes participaban. Algunos de ellos evidenciaron un poco más de dificultad para pronunciar las palabras en quechua. (Observación: 24/07/2024)

De acuerdo al fragmento descrito, se pueden identificar dos aspectos importantes. Por un lado, las canciones acompañadas de movimientos corporales contribuyen a la comprensión del significado de las palabras en quechua. Por otro lado, la repetición constante de las canciones permite que los estudiantes no solo practiquen y refuercen lo aprendido, sino también consoliden su aprendizaje.

De manera complementaria, las letras de la canción colocadas en la pizarra, permite a los estudiantes a asociar las palabras con su forma escrita, reforzando tanto su vocabulario como su pronunciación. Del mismo modo, las preguntas planteadas por la docente, posteriores a la entonación de la canción; ayuda a los estudiantes a reflexionar sobre el significado de las palabras y su comprensión sobre el contenido de la canción.

En ese sentido, es importante señalar que estas preguntas son cortas y pertinentes al contenido de cada canción. Además, de que se plantean de manera adecuada, considerando todo el proceso didáctico de lo que es interrogación de textos. Esto se evidencia en el siguiente extracto de la entrevista a una docente:

Docente: ...interrogamos respetando todo el proceso didáctico de lo que es interrogación de textos, pero siempre con dificultades de los niños, ya que tengo que traducir el quechua al castellano. En este caso tendríamos que decir *¿pimanta rimashan?* [¿de quién habla?] *imata ruwashan?* [¿Qué está haciendo?] *chaymantari* [después], más que todo eso, son tres o cuatro preguntitas que hago mayormente después de realizar las canciones (Entrevista: CROM 3RO-D/18-07-2024).

Como se puede apreciar en el fragmento, la docente plantea preguntas después de cada canción realizada. Estas preguntas son sencillas y tienen como propósito lograr que los estudiantes se expresen oralmente en lengua quechua, respondiendo o

comentando a partir de lo cantado. Sin embargo, como menciona la docente, los estudiantes presentan dificultades para comprender y responder a estas preguntas, por lo que se traducen al castellano. Es importante mencionar, que las preguntas planteadas forman parte de la estrategia “canciones en quechua”, mas no constituyen una estrategia independiente, sino que refuerzan el propósito de esta.

A partir de esta situación, se puede deducir que aún persisten desafíos relacionados con el desarrollo de la comprensión oral en lengua quechua por parte de los estudiantes, lo que conlleva a la docente adaptar su estrategia al contexto y las necesidades de los estudiantes, procurando que todos participen de manera activa e interactúen en su lengua originaria.

En ese contexto, al inicio de una experiencia de aprendizaje, la docente propició un momento de reflexión con los estudiantes, invitándolos a recordar la experiencia vivencial del “*chaqra muyuy*” que habían vivido durante los carnavales. Para activar sus recuerdos, planteó algunas preguntas a lo que, los estudiantes respondieron de manera inmediata y con mucho entusiasmo, entonando así la canción. Este hecho se refleja en el siguiente extracto:

La docente hizo un recuento sobre la actividad vivencial del “*chaqra muyuy*” [giro de campo] en carnavales, en donde los estudiantes realizaron una canción en quechua. Entonces, la docente indicó lo siguiente: haber niños ¿se recuerdan que hemos cantado cuando hemos ido al “*chaqra muyuy*”. en carnavales? Los estudiantes, muy emocionados, respondieron: “¡sí, síiii, síiii!” Entonces, la docente preguntó: ¿Cómo era? y los estudiantes empezaron a entonar la canción muy emocionados: “*chayñas, chayñas hamushayku, chayñas, chayñas chayamuyku, Sicuani llaqta solteraqa, Sicuani llaqta mansanaqa*” [ya, ya vamos, ya, ya llegamos, Sicuani es un

pueblo solitario, Sicuani es un pueblo tranquilo]. Cada estudiante cantó, aunque algunos de ellos tenían vergüenza y se quedaban mudos en ciertos momentos (Cuaderno de campo: (3RO-A/26-07-2024).

Este extracto pone de manifiesto que las canciones empleadas por la docente no solo facilitan el aprendizaje de la lengua quechua por parte de los estudiantes, sino que también contribuyen a la activación de sus saberes previos. De modo que, al entonar la canción relacionada con la actividad vivencial del “*chaqra muyuy*”, los estudiantes logran asociar las palabras en quechua con una experiencia significativa y cercana a su realidad, lo que facilita su comprensión y aprendizaje.

Del mismo modo, se puede evidenciar también, que esta estrategia despierta un profundo interés y emoción en los estudiantes, quienes disfrutaban al participar de manera activa y entusiasta en las actividades propuestas en clase. Esto se refleja en el testimonio de una estudiante, quien menciona lo siguiente:

La profesora nos enseña el quechua cantando y a todos nos gusta cantar, una canción que a mí me gusta y que se, es así: *¡challwa challwa! ¿maypin wasichayki?, wasichay wasichay unu ukhuchapi, ¡waka waka! ¿maypin wasichayki? wasichay wasichay ichu patachapi* [¡pescado pescado! ¿Dónde está tu casa?, mi casa mi casa debajo del agua, ¡vaca vaca! ¿dónde está tu casa? mi casa, mi casa encima del ichu]. (Entrevista: 3RO-A/24-07-2024).

A través de la entrevista, se demuestra cómo las canciones fomentan la participación activa de los estudiantes. El entusiasmo de la estudiante al recordar y cantar la canción refleja no solo su emoción por la actividad, sino también su conexión con la lengua que la representa.

Este interés que generan las canciones en los estudiantes, es aprovechado por la docente para seguir reforzando el aprendizaje de la lengua quechua. De tal manera, que una vez que los estudiantes interiorizan las canciones de manera oral, la docente extrae algunas palabras para trabajar la escritura en quechua, y luego presenta los textos traducidos al castellano, como parte de la comprensión y producción escrita. Como señala la docente en la entrevista: “Extraemos palabras de la canción para aprender a escribir y luego lo traigo el texto traducido al castellano” (Entrevista: CROM/3RO-D/17-07-2024).

Considerando el comentario de la docente, se constata que las canciones en quechua no solo favorecen la participación y el aprendizaje oral en quechua, sino también permiten desarrollar habilidades de lectoescritura de manera progresiva. En ese sentido, las canciones se convierten en una herramienta esencial para apoyar el aprendizaje de la lengua quechua, ya que su estructura breve permite que los estudiantes que mayormente dominan el castellano, puedan retener con mayor facilidad las palabras en quechua. Tal como se menciona en la siguiente entrevista:

Las canciones son estrategias que ayudan a los estudiantes aprender con más facilidad. Además de que es importante que las canciones sean cortas para la buena comprensión de los estudiantes. Puesto que su nivel lingüístico es un escenario en donde más dominan el castellano y unos cuantos, dos o tres el quechua (Cuaderno de campo: 3RO-D/02-08-2024).

De acuerdo al fragmento transcrito se evidencia la importancia de utilizar canciones en quechua como estrategia, ya que, al ser de estructura simple y corta, favorecen el aprendizaje gradual y accesible del quechua, especialmente en un entorno en donde predomina el castellano. La repetición de frases cortas y la sencillez del

vocabulario permiten a los estudiantes reforzar su pronunciación y comprensión de la lengua de manera efectiva.

En síntesis, a partir de los testimonios y observaciones realizadas, se puede afirmar que “las canciones en quechua”, constituyen una estrategia efectiva para el aprendizaje de la lengua quechua. En ese sentido, esta estrategia no solo facilita la comprensión y la práctica de las competencias de oralidad, lectura y escritura en quechua, sino también fomenta la participación activa de los estudiantes y fortalece su conexión emocional con el aprendizaje. Además de que permite que los estudiantes se involucren de forma más dinámica y natural, superando las barreras del miedo y la vergüenza de hablar en quechua.

Del mismo modo, el hecho de que las canciones sean de estructura simple favorece un aprendizaje gradual, lo que es fundamental para los estudiantes que aún no dominan completamente el quechua. Por otra parte, la repetición de frases y términos facilita la memorización y pronunciación correcta de las palabras. Complementariamente, la intervención de la docente, quien emplea un enfoque secuencial que abarca desde la oralidad hasta la escritura asegura que los estudiantes refuercen su comprensión.

Para finalizar, el proceso de traducción del quechua al castellano que se realiza durante las diversas actividades, y la conexión de las canciones con vivencias significativas para los estudiantes, como el “*chaqra muyuy*” [giro de campo], les permite asociar lo aprendido con situaciones cercanas a su realidad.

4.3.2. El juego de verbos en quechua

La estrategia denominada “juego de verbos en quechua” es empleada por la docente al inicio de cada experiencia de aprendizaje dentro del área curricular de Comunicación. Esta estrategia, consiste en identificar y extraer los verbos presentes en

un texto breve en quechua y conjugarlos en los tres tiempos verbales (pasado, presente y futuro). En ese contexto, para emplear esta estrategia, la docente organiza actividades prácticas, que incluyen la lectura de textos en quechua, la identificación de verbos a partir del contenido leído, su conjugación en los diferentes tiempos verbales, y la práctica de la escritura de dichos verbos. Tal como se presenta a continuación:

...Luego de saludar a los estudiantes, la docente presenta el texto titulado “*sara llanq’ay*” [trabajando el maíz]. A continuación, se presenta la transcripción del texto señalado.

“*Huk p’unchawmi, Sicuani llaqtapi huk machula chakranta sara llank’aq risqa, chakraman chayaspas chaysi, mana sarata tarisqachu, hukuchas llipinta mikhupuska, chaymi qatiq watapi astawan tarpunanpaq yuyaychakuska*”. [Un día, un anciano de Sicuani fue a trabajar a su campo de maíz, y cuando llegó al campo no encontró maíz, los ratones se lo habían comido todo, así que pensó en sembrar más al año siguiente].

Luego de leer el texto, la docente plantea la siguiente pregunta *¿imamantan rimakuran?* [¿qué dice el texto?], los estudiantes levantan la mano y responden con voz alta “*machulamanta, saramanta*” [del anciano, del maíz]. Luego de este momento la docente prosigue con la lectura. Posteriormente, los estudiantes extraen los verbos del texto con el apoyo de la docente y realizan la conjugación respectiva en los tres tiempos verbales. Los verbos extraídos son los siguientes: “*risqa* [fue], *llankaq* [trabajar], *tarpunanpaq* [para sembrar]”. Finalmente, practican la escritura en quechua en sus cuadernos... (Observación: 3ERO-D/07-08-2024).

A partir del fragmento transcrito, se puede aseverar que la docente emplea esta estrategia para promover la participación activa de los estudiantes en el aprendizaje de

la lengua quechua. En tal sentido, que los estudiantes expresan sus ideas y opiniones, a partir del texto leído, respondiendo a las preguntas planteadas por la docente de manera efectiva y en su lengua. Del mismo modo, se puede evidenciar, que participan activamente en la identificación de los verbos en conjunto con la docente. Es importante mencionar que estos verbos son previamente impresos en papeles de colores, lo que permite que los estudiantes identifiquen con mayor facilidad los verbos presentes en el texto. Como señala la docente en la siguiente entrevista:

“Pero con anticipación yo llevo los verbos del texto imprimido en papeles de diferentes colores. El juego de verbos lo utilizo para que aprendan algunos verbos como: *pukllay*, *puñuy*, *takiy*, [jugar, dormir, cantar] para la competencia de oralidad, lectura y escritura en quechua” (Entrevista: CROM/3RO-D/20-07-2024).

En este fragmento de la entrevista, la docente afirma que emplea la estrategia de “juego de verbos” de manera planificada, en el cual los verbos son presentados de manera visual a los estudiantes, lo que les permite identificar los verbos que van a aprender. Asimismo, señala que se emplean para el desarrollo de las tres competencias del área de comunicación.

Después de las observaciones y entrevistas realizadas a las docentes, se puede afirmar que la estrategia “juego de verbos”, resulta ser efectiva en la enseñanza y el aprendizaje de la lengua quechua en el aula. Las evidencias recogidas muestran que las actividades realizadas por las docentes, como la lectura de textos breves en quechua, la identificación y conjugación de verbos, así como el uso de materiales propician un entorno dinámico y significativo. En ese sentido, esta estrategia no solo despierta el interés de los estudiantes, sino que también favorece su participación activa,

permitiéndoles comprender y practicar la conjugación de los verbos en su lengua originaria.

4.3.3. Los cuentos en quechua

En las prácticas pedagógicas observadas en el área curricular de comunicación, se identificó el uso de la narración de cuentos en quechua como una estrategia ocasional empleada por la docente al inicio de cada sesión de aprendizaje. Durante esta hora específica, la docente realiza narraciones de cuentos cortos en quechua para desarrollar la competencia de oralidad y captar la atención de los estudiantes. Tal como se presenta en la siguiente transcripción de una observación realizada en campo:

Luego de saludar a los estudiantes, la docente inicia con la narración de un cuento corto en quechua titulado “*Atuqmantawan wallamantawan*” [El zorro y la wallata] presentado a continuación:

CUENTO DE EL ZORRO Y LA HUALLATA

ATUQMANTAWAN WALLATAMANTAWAN (Hawari)



Huk p'unchawsi wallata irqinkuna chupaykusqa qucha patapi puriykachaq kasqa. Mama atuqtaqsi, wallata irqinkunatawan munapayaspa qhawasqa. Chaymantas, mama wallataman chimpaykuspa, kayhinata rimapayaykun: _Mamay wallata, ¡Ama hinachu kay!. Willariway. ¡Imaraykutaq wawachaykikunaq chakin munay pukaniaraq?. Wallataq, pay tukusqallaña, atuqta nin: _Wawachaykunaq pukaniaraq chakichankunaq, pari hall'api, thullpa ukhupi wathiyasqaraykun. Qampis uñachaykikunata, munay chakichayuq kanankupaq wathiyarqay; t'ugyaqtintaq; ¡pinta!, ¡pinta!, ¡pinta! nispa ninki. Atuqqa kusiwasqa: chhiqachá nispa wasinman, phawaylla kutin. Hinas uñankunata, pari

hall'pa thullpa ukhupi wathiyarqun, t'ugyaqta uyarisqataq _¡pinta!, ¡pinta!, ¡pinta! nispa nisqa. Hinas, hurnumanta uñankunata yanallataña hurqusqa; mancharikuymantas atuqqa qhapharin hinamanta nin _¡Maypitaq chay wallatari! nispa qucha patata utqalla purin. Wallataq atuqta rikuspas qucha chawpiman waykuytakusqa. Hinas atuqqa wallatata hap'iyta munaspa unuta upyayta qallarín, sinchi muqch'isqanmantas wañuyninta tarin. Kayhinatas wallataq, atuqta q'uqaykusqa.

CUENTO DE EL ZORRO Y LA HUALLATA

TRADUCIDO EN CASTELLANO

EL ZORRO Y LA HUALLATA



(Cuento)Cierta día, una huallata seguida por sus polluelos caminaba orgullosa por la orilla de una laguna. La mamá zorra admirada, observaba la belleza de la huallata y sus polluelos desde lejos. Acercándose a la mamá huallata le conversó de la siguiente manera: _Señora huallata, por favor, dígame ¿Porqué las patitas de sus pollitos son tan coloraditas?. La huallata llena de orgullo respondió: _Las patitas de mis hijitos son tan coloraditas porque yo las he tostado en ceniza y fuego dentro de un horno. Tú también hornéa a tus hijos, para que sus piecitos sean coloraditos. Cuando escuches que reventan vas a decir: ¡pinta!, ¡pinta!, ¡pinta!

.La zorra creyendo que era cierto regresó corriendo a su casa y hornó a sus cachorros y cuando el fuego crepitaba, ella decía _¡pinta!, ¡pinta!, ¡pinta!, tal como había sido instruida por la huallata. Pero al sacarlos del horno los cachorros se encontraban completamente chamuscados; la zorra lanzó un alarido de susto e inmediatamente se echó a buscar a la huallata, diciendo: _¿Dónde está esa huallata? Y corrió hacia la laguna en su búsqueda. La huallata al verla se fue al centro de la laguna. La zorra queriendo atrapar a la huallata comenzó a beber el agua de la laguna y de tanta boconada de agua murió. Así, de esta manera, la huallata se burló de la mamá zorra.

Durante la narración de este cuento los estudiantes escuchan con mucha atención y se sumergen en el relato, el cual es acompañado por gestos y movimientos realizados por la docente. Luego de finalizar la narración la docente pregunta a los estudiantes “¿*pikunamanta rimakuran?*” [¿Cuáles son los personajes del cuento?] Todos los estudiantes responden en voz alta, “*atoqmanta, atoqmanta*” [del zorro, del zorro]... (Observación: 3RO-A/10-08-2024).

Como se muestra en el fragmento transcrito, se destaca la observación de como la narración de cuentos genera en los estudiantes el interés por comprender y aprender la lengua quechua. Sin embargo, a pesar de ser una estrategia efectiva para desarrollar la oralidad, la docente señala que emplea estos cuentos con poca frecuencia y que, en ocasiones, no emplea el quechua como lengua predominante en su desarrollo. Como se desprende del testimonio de la docente, presentado a continuación:

“...narraciones si las hago, pero muy pocas, cuentos chiquitos chiquitos, a través de cuentos también trabajo lo que es la oralidad en quechua, pero muy pocas veces lo hago en quechua, porque como ves, si atienden el quechua, la gran mayoría vive en el campo, tienen sus abuelitos que hablan el quechua, sino que siempre prima este estereotipo de que les da vergüenza” (Entrevista: BLPT/3RO-A/11-08/2024)

Como se evidencia en el fragmento anterior, la docente manifiesta que utiliza narraciones breves, como una estrategia para fomentar la oralidad en quechua. Sin embargo, reconoce que, aunque los estudiantes demuestran un buen nivel de comprensión de la lengua, experimentan sentimientos de vergüenza que limitan su participación oral. Para superar estas dificultades y facilitar la comprensión de las narraciones, la docente manifiesta que recurre al uso de movimientos corporales, lo cual

permite que los estudiantes comprendan mejor el contenido del cuento y se involucren activamente en la actividad. Como señala: “yo realizo cuentos, inclusive ayudándome con movimientos para que los estudiantes logren comprender mejor el cuento” (Entrevista: BLPT/3RO-A/23-07/2024)

A partir de lo señalado por la docente, se puede afirmar que la narración de cuentos acompañado de gestos y movimientos resulta ser una estrategia efectiva para potenciar la comprensión de las palabras y contenido en quechua. De tal manera que facilita la asociación entre el lenguaje oral y las acciones concretas. Es importante mencionar que, los cuentos presentados por la docente, en ciertas ocasiones, son diseñados considerando el contexto sociocultural de los estudiantes, lo cual permite que estos se sientan identificados con las situaciones narradas y participen con mayor interés. Como se refleja en el siguiente fragmento:

...Luego de recordar con los estudiantes la época de la cosecha de choclo, la docente inicia la narración de un cuento en quechua, utilizando como apoyo visual un choclo real para explicar el proceso adecuado de recolección. Durante la narración, los estudiantes escuchan con mucha atención y permanecen en completo silencio observando los movimientos que realiza la docente con las manos para acompañar el relato. Al concluir con la narración del cuento, la docente indaga sobre la comprensión del cuento, preguntando a los estudiantes si lo han entendido. A lo que ellos responden muy entusiasmados ariiii ariiii... (observación: 3RO-D/12-08-2024)

Como se describe en la transcripción, la docente también elabora cuentos en quechua basados en situaciones cotidianas y prácticas socio-productivas que se realizan en el distrito. Esta estrategia facilita la comprensión de los estudiantes y permite que se

familiaricen con el vocabulario y las expresiones propias del quechua. De modo que, las situaciones que se abordan en los relatos están directamente vinculadas a su entorno, lo cual genera mayor interés y disposición por parte de los estudiantes, como se observa en el siguiente testimonio: “Los cuentos que la profesora hace, son divertidos, nos cuenta como era el pasado, ya quisiera aprender quechua correctamente” (Entrevista: 3RO-A/16-07/2024). Asimismo, otra estudiante resalta el valor de estas narraciones al señalar que: “Es divertido aprender quechua cuando nos cuenta cuentos de los pasados” (Entrevista: 3RO-A/17-07/2024). Estas percepciones reflejan cómo la contextualización de los cuentos no solo contribuye al desarrollo de la comprensión oral, sino que también fortalece el vínculo de los estudiantes con su lengua.

En complemento a ello, la docente manifiesta que plantea preguntas en quechua para reforzar la comprensión oral de los estudiantes, señalando que cuando ellos presentan dificultades para responder a estas preguntas, las traduce al castellano para facilitar su comprensión y permitirles responder adecuadamente. Como se refleja en la siguiente entrevista:

(...) Luego hacia preguntas en quechua y si no podían responder volvía a repetir la pregunta en castellano y así lograban comprender la pregunta y responder, claro que los que saben quechua responden con facilidad. A ellos se les pide que apoyen dando oportunidad a que respondan los que no saben (Entrevista: BLPT/ 3RO-A-18-07-2024).

Como se muestra en el fragmento, los estudiantes que tienen un mayor dominio del quechua responden con mayor facilidad a las preguntas planteadas. Ante esta situación, la docente promueve un espacio de apoyo mutuo, solicitando a aquellos que comprenden y hablan el quechua que brinden la oportunidad a sus compañeros que tienen dificultades para expresarse y comprender el quechua.

En resumen, se puede deducir que los cuentos en quechua son estrategias que motivan y despiertan el interés de los estudiantes a aprender el quechua. Estas no solo facilitan la comprensión de la lengua, sino que también lo hacen más accesible y relevante para los estudiantes al vincularlo con su entorno social y cultural. Además, su enfoque integral refuerza la enseñanza del quechua de manera dinámica y participativa, lo que favorece la comprensión de esta lengua.

4.3.4. Las adivinanzas en quechua

Las adivinanzas en quechua, conocidas como “*watuchicuna*” o “*watuchi*”, son composiciones orales breves que las docentes emplean como una forma de entretenimiento colectivo. Esta estrategia es utilizada con frecuencia, durante el desarrollo de las sesiones de aprendizaje, ya que contribuye al desarrollo de la oralidad y permite captar la atención de los estudiantes, especialmente en momentos en los que se percibe cansancio, distracción y desinterés. Tal como se evidencia en la transcripción:

...durante la explicación de la docente sobre “la cultura inca”, algunos estudiantes comenzaron a mostrar signos de cansancio, como bostezos y miradas dispersas. Al notar esta situación, la docente decidió hacer una pausa breve y propuso la siguiente adivinanza: “*imasmari, imasmari huk ukhuchapi ashka runachakuna ¿imataq qanman?*” [adivina, adivinador, dentro de un hueco hay varias personitas ¿Qué será?]. Al escuchar la adivinanza, los estudiantes reaccionaron de inmediato, respondiendo en voz alta: “*kiru, kiru ¿kiruchu?*” [diente, diente ¿diente?]. La docente reafirmó la respuesta y los estudiantes, luego de intercambiar miradas y opiniones entre ellos, respondieron nuevamente de forma colectiva: “*ari kiru, kiru*” [si diente, diente], [...] (Observación: 16/08/2024)

Como se puede observar en este primer fragmento, la docente emplea adivinanzas en quechua como una estrategia para recuperar la atención de los estudiantes y fomentar su participación activa durante el desarrollo de la clase. En ese sentido, la reacción inmediata de los estudiantes que se evidencia en la observación, demuestra que el empleo de adivinanzas en quechua, genera un ambiente dinámico que favorece el involucramiento espontáneo y motiva a los estudiantes a expresarse oralmente en su lengua originaria. Por otro lado, esta estrategia también resulta eficaz, para evitar que los estudiantes se sientan desganados durante la jornada escolar. Como se demuestra en el siguiente extracto del cuaderno de campo:

Durante el proceso y desarrollo de las sesiones de aprendizaje de cualquier área curricular, es importante realizar dinámicas de activación, para que los estudiantes no se sientan aburridos y cansados. Por ello, las estrategias como son las adivinanzas y chistes motivan a los estudiantes lo que facilita el aprendizaje del quechua (Cuaderno de campo: BLPT/3ERO-A/14 -08-2024).

En la transcripción presentada, la docente afirma la importancia de iniciar las clases, con dinámicas que despierten el interés de los estudiantes, señalando que este tipo de dinámicas favorecen la participación y el uso espontáneo del quechua durante la sesión, logrando que el aprendizaje sea más significativo y enriquecedor.

En ese contexto, la docente menciona que emplea la estrategia “adivinanzas en quechua”, cuando percibe que los estudiantes presentan signos de desánimo o falta de motivación. Esta estrategia fomenta la participación activa de los estudiantes, quienes comparten adivinanzas en su lengua originaria, generando así un ambiente dinámico y participativo. Como se detalla en el fragmento:

(...) En cualquier área, cuando yo siento de que están medio cansaditos allí, allí ¡alguien una adivinanza un chiste en quechua, yo yo entonces como les gusta participar ya, se lo aprenden no, en su casa, en la próxima oportunidad que les digo haber quien, yooooo, ya está, y tiene que hacerlo en quechua y todo el resto tiene que tratar de esforzarse de entender que está diciendo (...) (Entrevista: BLPT/3RO-A/30-07-2024)

Tal como se puede apreciar en el fragmento registrado, las adivinanzas que los estudiantes comparten durante las sesiones de aprendizaje provienen de enseñanzas transmitidas por sus padres u otros miembros de la familia, y son a su vez compartidos con sus compañeros y docente. Es importante destacar que los estudiantes demuestran gran entusiasmo y disfrute al expresar estas adivinanzas en lengua quechua. En ese marco, una estudiante confirma esta experiencia señalando lo siguiente: “lo interesante es adivinar y hacer adivinanzas en quechua, porque lo hacemos al azar” (Entrevista: PA/3RO-D/30-07-2024). Del mismo modo, otra estudiante enfatiza su agrado por esta actividad, manifestando que: “lo que más me gusta de aprender quechua, es cuando hacemos adivinanzas en quechua” (Entrevista: EMH/3RO-A/29-07-2024).

En coherencia con lo señalado por los estudiantes, se evidencia que las adivinanzas forman parte de una práctica cotidiana en el aula, en el que todos participan activamente. Es importante mencionar, que la docente impulsa esta práctica de manera constante, incentivando la intervención voluntaria de los estudiantes para que presenten sus propias adivinanzas en quechua. Como se menciona en el siguiente pasaje del extracto del cuaderno de campo:

Luego de saludar a los estudiantes la docente pregunta: ¿quién me trajo una adivinanza en quechua?, inmediatamente, varios estudiantes responden en voz alta: ¡yo, yo, yooooo! Levantando la mano con entusiasmo.

La docente dirige la mirada hacia los estudiantes y, tras mirar a varios de ellos, señala con la mano a una de las niñas para que pase al frente. La estudiante se acerca y, con seguridad, recita su adivinanza “*imasmari, imasmari muyuspaya muyupaya wiqsanta punkichin ¿imataq kanman?*” [adivina, adivinador, dando vueltas y vueltas hace hinchar su barriga ¿Qué será?]. Los compañeros escuchan con atención y, al poco tiempo, responden todos juntos: “*Pushka, pushka*”. La niña asiente y responde con alegría: “*Ari pushka*” ... (Cuaderno de campo: 3RO-A/13 -08-2024).

A partir de esta situación observada, se puede evidenciar que las adivinanzas en quechua, se emplean de manera constante en el aula, siendo realizadas tanto por la docente como por los propios estudiantes. Esta estrategia no solo promueve la participación, sino que genera un ambiente dinámico y de disfrute. De modo que, los estudiantes se involucran con entusiasmo, ya sea respondiendo las adivinanzas propuestas por la docente o al momento de compartir las suyas. Así lo confirma una estudiante al señalar lo siguiente: “nos enseña haciendo adivinanzas en quechua, a veces la profesora realiza las adivinanzas a veces nosotros” (Entrevista: GHQ/3RO-D/29-07-2024). Del mismo modo, otra estudiante destaca que, además de resolverlas, se reflexiona sobre su contenido y significado: “nos hace adivinanzas, después nos pregunta cuál es su significado” (Entrevista: PA/3RO-D/29-07-2024).

Según las opiniones de los estudiantes sobre las adivinanzas en quechua que emplea la docente durante las actividades de aprendizaje, se considera que es una buena estrategia para desarrollar la oralidad en quechua y despertar el interés de los estudiantes.

Después de los eventos descritos relacionado con la estrategia "adivinanzas en quechua", se puede afirmar que esta es efectiva para el desarrollo de la oralidad en

quechua, así como para promover la interacción y desarrollar habilidades tanto lingüísticas como culturales. Es así como la docente aplica esta estrategia de manera constante y aleatoria permitiendo y asegurando que todos los estudiantes tengan la oportunidad de participar, lo que promueve un espacio inclusivo y participativo.

4.3.5. Las vivencias en la chacra

La chacra representa un espacio de aprendizaje significativo, donde los saberes ancestrales, las costumbres comunitarias y la lengua quechua se integran de manera contextual. Según lo manifestado por la docente, realizar vivencias en este entorno, no solo enriquece el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, sino que constituye una estrategia efectiva para el desarrollo de la oralidad de esta lengua. De modo que, los estudiantes al participar en actividades propias de su entorno cultural, aprenden de forma más natural a través de las interacciones con los padres de familia, docentes y compañeros. Como señala la docente en la entrevista realizada a continuación:

El hacer vivencias en la chacra es una buena estrategia para desarrollar la oralidad en quechua de los estudiantes. Esto, porque la chacra permite a los niños aprender a través de la experiencia directa. Es decir, vamos a la chacra, nos quitamos los zapatos, hablamos quechua en chacra, todos estamos hablando, papas, niños, es natural en el niño. Entonces podemos decir que el quechua se aprende en situaciones reales, no se aprende sentada (Entrevista: BLPT/3RO-A/26-07-2024)

Como se presenta en el fragmento transcrito, la docente sostiene que el aprendizaje de la lengua quechua se favorece significativamente mediante la vivencia directa en la chacra, un espacio donde los estudiantes interactúan de manera natural en su lengua materna con sus familiares y compañeros. La docente enfatiza que esta

experiencia práctica, lejos de limitarse al aula, facilita que los estudiantes internalicen el quechua en contextos reales y cotidianos, reforzando así la oralidad de forma significativa.

Asimismo, afirma que estas vivencias favorecen el desarrollo de la oralidad en quechua, ya que al estar en ese entorno los estudiantes pueden aprender las palabras y expresiones propias del contexto de manera natural. Además, explica que, aunque los estudiantes no conocen algunas palabras al inicio poco a poco las entienden porque se trabaja en situaciones reales y los padres también hablan en quechua, lo que facilita que los estudiantes capten el idioma rápidamente. Como se ejemplifica en el fragmento:

El hacer chacra me ayuda muchísimo a trabajar la oralidad en quechua. Para ello, primero tengo que contextualizarme, pues estoy en la chacra, ¿verdad?, entonces, *apamuy mujuta, ruwamuy, churay, ¿hayk'atan churanki?, ¿imaninmi?*, [trae la semilla, has, pon, ¿cuentos vas a poner?, ¿Qué dice?], ni siquiera ellos saben hablar eso, pero empiezan a entenderme porque andamos contextualizando chacra y como los papas también empiezan a hablar con naturalidad, entonces los niños captan y rapidísimo (Entrevista: BLPT/3RO-A/26-07-2024)

Por ello, la docente señala que realiza estas vivencias con mayor frecuencia, de acuerdo a las costumbres tradicionales y las actividades socio productivas de la comunidad: “se realizan visitas a la chacra en la época de la siembra, el primer aporque, segundo aporque, la cosecha. En el carnaval también visitamos a la chacra, o sea, todo el año vamos a la chacra” (Entrevista: BLPT/3RO-A/26-07-2024)

Asimismo, manifiesta que trabaja la oralidad en quechua de acuerdo a la época en que se visita a la chacra y las actividades que se realizan durante el proceso,

interactuando con los padres, madres de familia y estudiantes: “Por ejemplo, si se está haciendo en la época de sembrío, tienes que hablar y hacer todo lo del sembrío, todo ese proceso con los papas en quechua, con los niños en quechua” (Entrevista: BLPT/3RO-A/25-07-2024).

De igual manera, la docente indica que enseña el quechua mayormente en la chacra, interactuando con los estudiantes para realizar las actividades que se ponen en práctica en el campo: “pero más como te digo, yo el quechua lo hablo y enseño en la chacra, todo es en la chacra” (Entrevista: BLPT/3RO-A/25-07-2024).

Por otra parte, señala que durante las vivencias en la chacra, se habla netamente en quechua y los estudiantes entienden lo que la docente les quiere decir: “cuando vamos a la chacra, empiezo a hablar todo en quechua y todos me entienden y cuando le ordeno algo, todos hacen” (Entrevista: BLPT/3RO-A/25-07-2024).

De la misma forma, una estudiante menciona que la docente enseña el quechua a través del contexto y la historia haciendo una comparación entre el pasado en el que los incas hablaban en quechua y la actualidad en el que nosotros hablamos el español: “nos enseña digamos cuando vamos a la chacra, nos dice cómo se llama ese choclo en quechua y como hablaban y lo llamaban los incas y en español” (Entrevista: BLPT/3RO-A/25-07-2024)

Del mismo modo, en una vivencia realizada en la época de la cosecha de choclo, la docente optó por organizar a los estudiantes en pequeños grupos de manera aleatoria, teniendo como líder a un padre de familia. Cada padre de familia encargado de un grupo, explicó a los estudiantes en quechua como se debe cosechar el choclo paso a paso. Tal como se presenta en la siguiente transcripción.

... la docente organiza a los estudiantes en pequeños grupos de 8 teniendo como líder a un padre de familia para que les guíe en la cosecha del

choclo. Durante esta actividad los padres de familia explican a los estudiantes en quechua como se debe cosechar el choclo y que se debe hacer primero antes de entrar a la chacra. ... (Observación: 3RO-A/19-08-2024)

Figura 3

Experiencia vivencial en la cosecha de choclo



A partir del pasaje descrito, se puede evidenciar que las vivencias en la chacra son actividades importantes que permiten a los estudiantes desarrollar la oralidad en quechua de manera natural. Esto a su vez, constata como la participación de los padres de familia puede contribuir de manera efectiva en el aprendizaje de la lengua quechua de los estudiantes.

En ese sentido, la estrategia “vivencias en la chacra” desde la perspectiva de la docente se considera altamente efectiva para desarrollar la oralidad y el aprendizaje del quechua ya que motiva a los estudiantes a conectar su lengua originaria con su entorno natural. Según las observaciones realizadas, las actividades en la chacra facilitan el logro de aprendizajes significativos en quechua al permitir que los niños y niñas experimenten de manera práctica las costumbres y prácticas agrícolas de su distrito.

4.3.6. Los diálogos y conversaciones en quechua

En el transcurso de las experiencias de aprendizaje de las diversas áreas curriculares, se observa que las docentes a menudo realizan diálogos en quechua con

los estudiantes, como una estrategia para desarrollar la oralidad en quechua. Los diálogos que se realizan entre la docente y los estudiantes generalmente están relacionados a las normas de convivencia, temáticas a trabajar en el día y las actividades tradicionales que se desarrollan en la comunidad. Como se ve reflejado en el siguiente fragmento:

Luego de ingresar al aula, la docente repentinamente saluda a los estudiantes en quechua “*allin punchaw warmakuna, allin punchaw*” [buenos días niños, buenos días], responden los estudiantes, “*¿imaynan tarikunkichis kunan punchaw?, kusiskachu, llakiskachu ¿imaynan?*” [¿cómo se encuentran el día de hoy?, alegres, tristes ¿Cómo?] vuelve a preguntar la docente, “*allinmi, allinmi*” [bien, bien] responden los estudiantes... (Cuaderno de campo: 3RO-D/12 -08-2024).

Como se evidencia en el fragmento registrado, las docentes dialogan con los estudiantes incluso antes de iniciar con las experiencias de aprendizaje, en el momento del saludo, para conocer y saber cómo se encuentran. Asimismo, una de las docentes menciona que considera que la lengua quechua deber ser parte de la vida de los estudiantes. Por lo que lo practica a diario a través de los diálogos y conversaciones: “para mí es necesario, fundamental, parte de su vida debe ser el quechua. Por eso nosotros con los chicos lo practicamos a diario, a través de diálogos sobre diversos temas” (Entrevista: BLPT/3RO-A/30-07-2024).

De igual manera, en la siguiente entrevista realizada, una de las docentes comenta que los diálogos en quechua que realizan con los estudiantes durante las experiencias de aprendizaje ayudan a desarrollar la oralidad de manera efectiva, puesto que se practica el quechua en todo momento, en situaciones reales. Como se ejemplifica en el fragmento:

En mi aula, los diálogos que realizamos con los chicos, es una excelente estrategia para desarrollar la oralidad en quechua, ya que practicamos el quechua en todo momento. Es decir, por ejemplo, si hoy hable en ciencia y tecnología, hable sobre la tierra, aprovecho el momento para decir como se dice tierra en quechua y que más... (Entrevista: BLPT/3RO-D/30-07-2024)

Como se presenta en el pasaje transcrito, la docente realiza diálogos en quechua de acuerdo a los temas desarrollados en el área, planteando preguntas y generando un espacio de intercambio de ideas y conocimientos. De igual modo, en una conversación con una de las docentes, menciona que también se dialoga con los estudiantes cuando se practica las normas de convivencia. Como se muestra en el siguiente fragmento:

...los niños para pedir permiso, para ir a los servicios higiénicos, Por ejemplo, me dicen *hisparakamusaq*, *hisparakamusaq*, *phawaya*, *tiray* [voy a ir a orinar, voy a ir a orinar, corre, ve]. Sino a veces es un tanto forzado ¿no?, me tienen que decir, yo no entiendo en castellano, me tienen que decir en quechua, ya toda mi clase aprendió, *allin punchaw kachun*, *paqarinkama*, [Buenos días, hasta mañana] esa es norma ya pue, con nuestras normas de convivencia, menos incrustado ya es y ya (Entrevista: BLPT3/3RO-A/29-07-2024)

En síntesis, “los diálogos y conversaciones en quechua” desde la perspectiva de la docente se constituye como una estrategia efectiva para desarrollar la oralidad y facilitar el aprendizaje de esta lengua. De manera que, al permitir que los estudiantes interactúen activamente se promueve el uso práctico y espontáneo del quechua en un contexto cotidiano, lo que refuerza sus habilidades lingüísticas y su confianza para expresarse en su lengua materna. Además, según nuestras observaciones, esta estrategia

no solo facilita el aprendizaje del quechua sino también ayuda a desarrollar las competencias interculturales, ya que los estudiantes se relacionan con su cultura y tradiciones mediante la lengua quechua. Esto produce un aprendizaje más integral, donde se refuerzan las habilidades comunicativas como el sentido de pertenencia.

4.3.7. La participación en actividades tradicionales

En la institución educativa de Sicuani se realizan prácticas constantes de las diversas actividades culturales que son de gran importancia para todo el distrito, como es el *watukuy* al *willkamayu*, el *watunakuy*, los carnavales, entre otros. En donde la docente y los estudiantes participan en la preparación de las ofrendas y demás. Durante la realización de esta actividad la docente interactúa con los estudiantes en lengua quechua, planteando preguntas y conversando sobre la práctica realizada. De esta manera desarrolla la oralidad en quechua y promueve la participación activa de los estudiantes. Como se ejemplifica en el fragmento:

A nivel Institucional el 22 de marzo tenemos el *watukuy* al “*willkamayu*”. Aquí en mi clase por ejemplo preparamos una ofrenda, una canastita, entonces ellos saben que hay que preparar. Allí, por ejemplo, hablas de los *apus*, hablas del “*willkamayu*”, “*willka*” es sagrado no, “*mayu*” es río, río sagrado, entonces ¿Por qué? Yaaa le metí quechua ¿Qué quiere decir pue *willkamayu*? ¿Qué cosas le llevamos?, le llevamos coca, le llevamos flores, y si, flores es en el castellano, en el quechua que le diré pue “*tika*” [flor], saben los chicos “*tika*”, “*tika*”, entonces vamos a hacer la ronda “*apamuy tikaykita*” [trae tu flor] (Entrevista: BLPT/3RO-A/22-07-2024)

Como se muestra en la transcripción presentada los estudiantes comprenden y participan con mayor entusiasmo a partir de situaciones reales, actividades culturales que se realizan en su distrito, en el que ellos participan y conocen a grandes rasgos. Del mismo modo, la docente comenta que, las actividades realizadas son una gran oportunidad para trabajar la oralidad en quechua, puesto que se pueden realizar comparaciones con las actividades cotidianas que los estudiantes realizan con sus familiares. Como se muestra en el siguiente fragmento:

...entonces ahí aprovechas y ¿qué es pues *watukuy*?, ¿Qué quiere decir?, ustedes pues cuando van a donde vuestros abuelitos hacen *watukuy*, siiii, y ahí aprovechas, ¿Qué le llevan?, aprovechas de hablar un poco de quechua. (Entrevista: BLPT/3RO-A/22-07-2024)

Figura 4

Momento donde los estudiantes participan en la preparación de ofrendas



Desde la perspectiva de la docente, la participación en actividades tradicionales es esencial para fomentar un aprendizaje efectivo del quechua. Las actividades como estas permiten a los estudiantes experimentar aspectos de su cultura de manera práctica y vivencial, lo que les ayuda a conectar la lengua quechua con su entorno y sus tradiciones. Al involucrarse en estas prácticas los estudiantes no solo aprenden un vocabulario relacionado con estas experiencias, sino que también desarrollan habilidades de comunicación en quechua.

4.3.8. Las palabras sueltas en quechua

Las “palabras sueltas en quechua” son pequeños términos que aparecen de forma espontánea y frecuente en la interacción entre la docente y los estudiantes durante el desarrollo de las actividades de aprendizaje de las diversas áreas curriculares. A partir de esta estrategia la docente promueve el desarrollo de la oralidad en quechua. Esta estrategia fue empleada durante el desarrollo de una sesión de aprendizaje en el curso de ciencia y tecnología, para lo cual la docente elige de manera aleatoria la participación de un estudiante, para mencionar el significado de la palabra que indica. Como se muestra en la siguiente descripción:

...Mientras la docente explica sobre el cuidado del agua “yacumama”, dos estudiantes se ponen a conversar entre sí. Entonces la docente al darse cuenta, se detiene y dice haber Naomi que es pues la yacumama en castellano. La estudiante se queda muda por unos segundos y se pone a pensar. Entonces la docente pregunta al resto ¿chicos que había sido la yacumama?, todos responden madre agua profesora... (observación: 3RO-D/16-08-2024)

Podemos evidenciar en la transcripción, que la docente emplea la estrategia “palabras sueltas en quechua”, incluso para llamar la atención de los estudiantes que se encuentran distraídos durante la clase y no prestan atención a las explicaciones. Así como también para evaluar su comprensión de las palabras en quechua.

Del mismo modo, la docente menciona que esta estrategia es efectiva, ya que todos los estudiantes hasta el momento ya conocen la numeración en quechua. Para complementar lo mencionado la docente recurre a un ejemplo. Tal como se evidencia en el siguiente fragmento:

Por ejemplo, a ver en matemática, ya la saben de memoria mis niños la numeración, en matemática yo le meto por decirte una palabra suelta, haber pongo el nueve, *esqon* [nueve], todos me miran, que estás hablando, *esqon* [nueve] les digo, haya perdón me confundí, estuve hablando en quechua, debí de haber hablado en castellano, ahhh ya *esqon* [nueve], se quedó, *esqon esqon* [nueve], en matemática así, así he enseñado la numeración y me la saben ya, del uno al 10 yala, yala como dicen ellos (Entrevista: BLPT/3RO-A/22-07-2024)

Complementariamente, una estudiante señala que la docente menciona palabras en quechua e indica a los estudiantes que expresen su significado, motivando su participación, nombrando como ganadores a aquellos estudiantes que logren mayor cantidad de aciertos: “la profesora dice una palabra en quechua y hace que mis demás compañeros traten de adivinar lo que significa y quien ha acertado más palabras, el que ha acertado es el ganador” (Entrevista: 3RO-A/23-07-2024)

De este modo se demuestra como la docente a través de esta estrategia fomenta el aprendizaje activo de la lengua quechua, así como la participación y la interacción entre compañeros. Además de motivar y generar interés por aprender el quechua.

De la misma manera, otra estudiante menciona que cuando la docente dice palabras en quechua sus compañeros intentan adivinar el significado: “como una profesora hablo en quechua una palabra y entonces mis compañeras estaban tratando de adivinar el significado” (Entrevista: 3RO-A/16-07-2024)

En el fragmento presentado, se percibe que los estudiantes muestran un cierto interés por aprender el quechua a través de la estrategia palabras sueltas. De modo que cada uno de los estudiantes trata de acertar de alguna manera al significado de la palabra mencionada por la docente.

Del mismo modo, una de las estudiantes indica que la docente, menciona palabras en quechua relacionadas a las tradiciones culturales y sus antepasados e indica que mencionen el significado y su traducción al castellano: “utiliza algunas tradiciones, digamos nuestros abuelos antes hacían algo, digamos hacían ofrendas y esas ofrendas ellas las decía en quechua, o sea, digamos una ofrenda se llama ofrenda a la Pachamama y ella lo decía en quechua y nos hacía adivinar” (Entrevista: 3RO-A/16-07-2024)

De manera similar una estudiante señala que la docente también dice palabras en castellano e indica que lo traduzcan al quechua: “también nos dice palabras en castellano y nosotros debemos decir en quechua” (Entrevista: 3RO-D/16-07-2024)

En síntesis, la estrategia “palabras sueltas en quechua”, facilita y promueve el desarrollo de la oralidad en quechua. Al presentar palabras de manera gradual y contextualizada, los estudiantes se familiarizan con su lengua originaria de forma natural. Esta estrategia les permite integrar el quechua de manera espontánea, lo que fortalece sus habilidades lingüísticas y refuerza su identidad cultural.

4.3.9. Los juegos tradicionales en quechua

Según lo manifestado por la docente, los juegos tradicionales representan una estrategia efectiva para fomentar el desarrollo de la oralidad en quechua, ya que permiten a los estudiantes expresarse de manera natural y lúdica en su lengua originaria. Por esta razón, en determinadas ocasiones, la docente promueve activamente la práctica de estos juegos tradicionales durante los recreos. Así se evidencia en el siguiente pasaje de la entrevista realizada:

...Los juegos tradicionales también- pueden ser una buena estrategia para desarrollar la oralidad en quechua. Por eso, les eh impuesto a mis chicos todo julio, juegos tradicionales, nada de pelotas, juegos tradicionales. En los llajes, por ejemplo, el llaje es un juego de bastante tiempo atrás, entonces

jugando llajes, que te toca “*chusa*”, ¿Qué es pues el *chusa*?, sin darse cuenta ellos, están hablando quechua, *cutivuelta*, “*cuti*” es pues la vuelta, *cutivuelta*, pero no le están diciendo esto es quechua, esto es castellano, naturalmente ellos van hablando (Entrevista: BLPT/3RO-A/20-07-2024)

Como se evidencia en el extracto presentado, los estudiantes se comunican de forma espontánea en lengua quechua, interactuando con sus pares. Además, la docente indica que también participa en los juegos tradicionales siempre y cuando dispone de tiempo: “yo también jugaba con ellos pues, cuando yo disponía de tiempo, ponía de 10 minutos, pues extraño mi niñez no...” (Entrevista: BLPT/3RO-A/20-07-2024)

Del mismo modo, durante las observaciones realizadas, se puede constatar que los estudiantes salen al recreo en pequeños grupos, llevando consigo trompos, tiros y llajes. Al llegar a la losa deportiva se organizan, según al juego que quiere jugar cada estudiante. Como se registra en el cuaderno de campo a continuación:

...Los estudiantes del tercer grado salen al recreo muy entusiasmados.

Llegando a la losa deportiva, los niños que tienen trompos, tiros, llajes preguntan quienes quieren jugar con ellos. Al momento los niños que quieren jugar el juego de su preferencia se acercan a cada uno de ellos. Durante estos juegos los estudiantes en algunas ocasiones mencionan palabras en quechua como; “*chankamuy, chapame, cutivuelta, michi*” [tirar, cógame, dar vuelta, gato]... (observación: 3RO-A/14-08-2024)

A partir de los pasajes descritos “los juegos tradicionales en quechua” se presentan como una estrategia beneficiosa para fomentar el aprendizaje y la oralidad en esta lengua. Al promover la práctica de estos juegos durante los recreos, los estudiantes no solo se divierten sino también se involucran en la práctica y el aprendizaje de la lengua quechua de manera activa y contextualizada. Del mismo modo, el enfoque

lúdico de estas actividades estimula la interacción social entre estudiantes, lo que los ayuda a desarrollar sus habilidades lingüísticas en un contexto de aprendizaje dinámico.

4.3.10. Los gestos y mímicas en quechua

La estrategia “gestos y mímicas” se emplea por la docente en diversos momentos, durante las experiencias de aprendizaje de las diferentes áreas curriculares, para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, específicamente para el desarrollo de la oralidad y lectura. Esta estrategia, es aplicado por la docente con mayor frecuencia cuando los estudiantes se encuentran distraídos o antes de iniciar con las sesiones programadas, como parte de la motivación. Se constata además que los gestos y las mímicas que realiza la docente, en su gran mayoría están relacionados a la expresión de las emociones y las partes del cuerpo. Como se muestra en el fragmento:

...Después de tocar el timbre de entrada, los niños y niñas ingresan al aula en completo orden. La docente ya se encuentra sentada en su pupitre con un gesto de tristeza, entonces se levanta y dice chicos “¿*imatan ruwashani?*” [¿Qué estoy haciendo] Los niños y niñas responden al instante *llakiska llakiska* [triste, triste], ari *llakiska* [si triste] dice la docente... (observación: 3RO-D/08-08-2024)

Como se aprecia en la transcripción, esta estrategia empleada por la docente fomenta la participación de los estudiantes. Además, propicia un entorno educativo enriquecedor, donde los estudiantes se sienten motivados a intervenir y expresar sus opiniones. De igual manera, en otro momento se observa que la docente, escribe diversas palabras en quechua en la pizarra y organiza a los estudiantes en parejas para que interactúen entre compañeros empleando la estrategia “gestos y mímicas”. Por lo que, la docente brindó algunas recomendaciones antes de iniciar, lo cual ayudó a los

estudiantes a desarrollar su creatividad y desenvolverse de manera más eficaz. Como se indica en el siguiente fragmento:

...Luego de ingresar al aula, la docente coge un plumón y empieza a escribir en la pizarra algunas palabras en quechua como: “*piñakuy, kuisqa, llakisqa*” [molesto, alegre y triste], entre otros, los estudiantes al observar esta situación, preguntan ¿profesora vamos a copiar en nuestros cuadernos?, a lo que docente responde no, haber todos en un círculo, tú y tu un grupo, tu y el otro grupo, así sucesivamente fue emparejando a los niños y niñas. Luego de este momento la docente indica que formen dos filas y dice, los chicos de la izquierda harán los gestos y mímicas sobre las palabras que escribí en la pizarra y los del lado izquierdo deberán adivinar y pronunciar como se dice... (observación: 3RO-D/15-08-2024)

Como se puede evidenciar en el fragmento presentado, la docente emplea la estrategia “gestos y mímicas”, no solo para desarrollar la oralidad en quechua sino también la lectura, ya que los estudiantes antes de realizar estas expresiones, en un primer momento hacen lectura de las palabras que se presentan en la pizarra y luego los representan. Del mismo modo, la docente a través de esta estrategia facilita la comprensión y mejora la pronunciación en quechua.

De la misma manera, la docente indica que emplea esta estrategia con los estudiantes de forma natural, para expresar emociones, malestares, entre otros. Comenta también que plantea algunas preguntas sobre sus expresiones y que lo realiza en un nivel de quechua básico. Al hacer preguntas en quechua la docente no solo identifica el nivel en el que se encuentran los estudiantes, sino también mejora la comunicación efectiva. Tal como se puede observar en el siguiente pasaje:

...mmm, Haber “¿*imatan ruwashani?*” [¿Qué estoy haciendo?] mírenme a ver que estoy haciendo “*kusiska*” [alegre], ah ya *kusika*, ahora ¿*imatan ruwashani?* [¿Qué estoy haciendo?] “¿*imaymi nanawashan?*” [¿Qué me está doliendo?] “*wiqsayki*” [tu estomago], bueno el que dirige, o sea yo hago más mímicas y ellos adivinan, ¡hay! “¿*Imatan hapishani?*” [¿Qué estoy agarrando?] *ñawiyki* [tu ojo], “¿*kayri?*” [¿esto?] ¡hay! “*Ninriyki*” [tu oreja], entonces así lo utilizo, como te digo, en un nivel de quechua básico (Entrevista: CROM: 3RO-D/19-07-2024)

Después de los eventos descritos, se puede afirmar que la estrategia “gestos y mímicas”, revela ser efectiva para el desarrollo de la oralidad y lectura en quechua. Asimismo, para fomentar la participación activa entre los estudiantes durante el desarrollo de las áreas curriculares. Esta práctica no solo ayuda a desarrollar estas habilidades lingüísticas, sino también mejora la comunicación efectiva, enriquece la experiencia de aprendizaje y crea un espacio más interactivo, dinámico y divertido. Además, promueve la interacción entre la docente, los estudiantes y entre pares, como también facilita el aprendizaje significativo, ya que los estudiantes relacionan las palabras con los gestos y mímicas.

4.4. Materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

4.4.1. Materiales didácticos elaborados en quechua por las docentes

En la institución educativa del distrito de Sicuani, en el aula del tercer grado se pudo evidenciar que las docentes diseñan materiales en lengua originaria quechua. Los materiales son diseñados principalmente en cartulinas y papelotes y son diversos, entre ellos se puede encontrar: Textos impresos, frases, fichas interactivas y cubo de cuenta cuentos. La docente utiliza estos materiales para la enseñanza y aprendizaje de la lengua

quechua, durante el desarrollo de las experiencias de aprendizaje de las diversas áreas curriculares.

4.4.1.1. Los textos impresos en quechua

Durante las sesiones de aprendizaje observadas, se ha evidenciado que la docente emplea de manera recurrente textos impresos en quechua. Estos textos, son elaborados por la misma docente con temas referidos a las partes del cuerpo humano: cabeza, manos, pies, etc., los cuales favorecen el aprendizaje del vocabulario básico en quechua, ya que presentan una estructura sencilla y comprensible, con letras grandes y acompañados de imágenes visualmente llamativas. Es relevante señalar que estos textos se emplean con mayor frecuencia en el área de ciencia y tecnología y ocasionalmente en el área de personal social, para el desarrollo de la oralidad y lectura en quechua. Como se refleja la siguiente observación realizada en campo:

...En el desarrollo del área de ciencia y tecnología, la docente organiza a los estudiantes en pequeños grupos. A continuación, les entrega un texto breve titulado “*Runaq kurkun*”, que está acompañado de imágenes que ilustran las partes del cuerpo humano. Seguidamente indica a los estudiantes observar y analizar el texto de manera grupal. Mientras los estudiantes observan y leen el texto “*Runaq kurkun*” [El cuerpo humano], la docente plantea algunas preguntas para evaluar la comprensión del contenido. Un ejemplo de la pregunta que plantea es: “*¿imamantan rimakuran texto nisqapi?*” [¿sobre qué trata el texto?] Como respuesta, los estudiantes mencionan lo siguiente: “*makimanta*” [de las manos], “*chakimanta*” [de los pies], “*ñawikunanmanta*” [de los ojos],...(observación: CROM: 19-08/2024)

Como se aprecia en el pasaje transcrito la docente también realiza estos textos para abordar temas cotidianos relacionados con la vida diaria de los estudiantes como: el aseo personal, lavado de manos, dientes, cara, etc. Lo que facilita el aprendizaje del quechua, puesto que se presenta desde un contexto familiar y la práctica diaria de los estudiantes. Como se ejemplifica en el fragmento transcrito a continuación:

...Antes de iniciar a repartir los textos impresos a los estudiantes, la docente realiza una explicación detallada sobre el aseo personal, específicamente sobre los pasos para el lavado de manos, utilizando el rincón de aseo que se tiene en el aula. Luego de este momento de aprendizaje la docente entrega los textos impresos en quechua e indica a los estudiantes que observen con mucha atención. Seguidamente plantea algunas preguntas como: “*¿imatan ruwaranchik?*” [¿Qué hemos hecho?], “*¿imatan rikunkichik texto nisqapi?*” [¿Qué han podido observar en el texto?]. Después de algunas respuestas de los estudiantes como “*maqllikuranchik makinchista*” [nos hemos lavado las manos], la docente indica que lean y practiquen la pronunciación de las palabras... (Observación: 3RO-D/11-08-2024)

Como se muestra en los fragmentos presentados la docente elabora y emplea los textos impresos en quechua para la enseñanza de la lengua quechua, abordando temas relacionados a la vida cotidiana de los estudiantes. De este modo, facilita el aprendizaje del quechua, puesto que se trabaja a partir de situaciones reales que ya conocen y en las que están involucrados activamente. Además, es relevante destacar que los textos no solo permiten la adquisición de vocabulario, sino que las imágenes que acompañan cada texto contribuyen de manera significativa a que los estudiantes comprendan con mayor claridad el propósito y el significado de los conceptos presentados.

Según las observaciones realizadas, los textos impresos en quechua constituyen una estrategia efectiva para facilitar el aprendizaje de la lengua quechua. Los temas abordados, como el cuerpo humano y el aseo personal, están relacionados con situaciones cotidianas que los estudiantes ya conocen, lo que facilita la comprensión y el aprendizaje del vocabulario en quechua. Asimismo, permite a la docente evaluar el nivel de dominio que los estudiantes tienen del idioma, lo que permite ajustar y elaborar textos adecuados al nivel en el que se encuentran.

4.4.1.2. Las frases en quechua

Durante las observaciones realizadas en el aula, se constata que la docente emplea con frecuencia frases en quechua, acompañadas de su traducción al castellano. Estas frases se presentan en cartulinas de colores, con letras grandes y en minúscula, lo que facilita la lectura y memorización de los estudiantes, permitiendo un aprendizaje más eficaz. Es relevante señalar que estas frases se incorporan al momento del inicio y el cierre, creando una rutina que permite a los estudiantes familiarizarse y practicar el quechua en situaciones cotidianas. Según se desprende del siguiente fragmento:

Luego de saludar a los estudiantes, la docente impregna en la pizarra la frase escrita en cartulina *“sapa punchaw napaykuna, imaraykuchus huk napaykuymi huknirayta ruwan”* [saludemos todos los días, porque un saludo hace la diferencia]. Seguidamente indica a los niños y niñas que lean la frase repetidas veces, luego plantea algunas preguntas sobre lo que lograron entender y explica su significado. Después de este momento, la docente practica la pronunciación de las palabras en conjunto con los estudiantes. Finalmente, los organiza en parejas y pide que se saluden utilizando la frase presentada (observación: 3RO-D/11-07/2024)

A partir de los eventos descritos, se asevera que la estrategia de utilizar frases en quechua, permite a los estudiantes mejorar su pronunciación y comprensión del quechua. Esta estrategia promueve un aprendizaje activo y participativo, en el que los estudiantes leen y repiten las frases constantemente favoreciendo así su memorización y la fluidez al hablar. Mientras que las actividades de interacción directa, como los saludos entre compañeros, favorece la asimilación y aplicación de la lengua quechua de manera natural en sus interacciones diarias.

En otra ocasión posterior, se observó que la docente también presenta frases en quechua de acuerdo a las situaciones que surgen en el aula. En ese contexto, después del recreo, los estudiantes jugaban entre sí y se asignaban sobrenombres. Ante esta situación, la docente interviene presentando frases en quechua relacionados con la presentación personal, con el propósito de transmitirles la importancia de que cada estudiante tiene un nombre, el cual debe ser respetado. Para darle mayor detalle se inserta la siguiente transcripción:

...Después del recreo, los estudiantes se encontraban jugando en el aula, asignándose sobrenombres entre ellos, como “*michi*” [gato] y otros apodos de manera despectiva. Al observar esta situación, la docente intervino para explicarles que cada estudiante tiene un nombre propio que debe ser respetado. A continuación, escribió en la pizarra la frase en quechua “*ñuqaq sutiymi*” [mi nombre es] y les mostró como presentarse correctamente utilizando esta expresión. Seguidamente, solicitó la participación de cada estudiante, invitándolos a utilizar la frase presentada para decir su nombre frente a sus compañeros. (observación: 3RO-D/08-08/2024)

Tal como se ha descrito en el fragmento, la docente emplea frases en quechua en situaciones cotidianas, aprovechando las circunstancias que emergen de manera

espontánea en el aula. De esta manera los estudiantes se involucran de manera activa en el aprendizaje de la lengua quechua, durante las actividades que solicita la docente.

Después de los hechos descritos sobre “las frases en quechua” queda claro que, es un material efectivo para el desarrollo de la oralidad y lectura en quechua, ya que los estudiantes al dar lectura de las frases repetidas veces, mejoran la pronunciación y la comprensión de las palabras en quechua. Según las observaciones realizadas, la docente adapta y aplica esta estrategia de manera flexible según a las situaciones que se presentan en el aula, promoviendo la participación activa y la comunicación efectiva tanto entre compañeros, como entre la docente y estudiantes. Además, facilita el aprendizaje significativo, puesto que los niños y niñas lo relacionan con su vida diaria. Finalmente, podemos decir que las frases en quechua también ayudan a la docente a realizar clases más interactivas y dinámicas.

4.4.1.3. El bingo en quechua

Durante las sesiones desarrolladas, en el área curricular de comunicación se evidencia que la docente realiza el bingo en quechua. Este material está elaborado por la docente con cartulina blanca, plumones de colores e imágenes relacionadas a los sustantivos y adjetivos. Según comentarios de la docente, el bingo en quechua es un material idéntico al bingo que generalmente se conoce y se utiliza de igual manera, con la diferencia que se coloca imágenes para trabajar la oralidad en quechua. Como se muestra en la entrevista realizada a la docente:

Es similar al bingo que conocemos nosotros, que tiene columnas y filas con números, en vez de los números nosotros le ponemos ehh, ¿que se llama? imágenes y son pe cuanto, cuatro por tres, doce, doce imágenes, igualito que el mismo bingo, pero ya también los nombres lo digo en quechua... (Entrevista: CROM/3ERO-D/13-08-2024)

Del mismo modo, la docente explica a través de un ejemplo como emplea este material, abordando el tema de los sustantivos en quechua. En ese sentido, menciona que elige aleatoriamente una imagen y pronuncia la palabra de manera fuerte y clara, a lo que los estudiantes reaccionan inmediatamente y buscan las imágenes en sus respectivos bingos. como se muestra en el fragmento presentado a continuación:

... yo en ahí digo haber, “¿*pi hap’ishan?*” [¿quién está agarrando?], como hay animales, “*hamp’atu*” [sapo], ha salido, “*hamp’atu llusirun*” [el sapo a salido] y los “*hamp’atu*” [sapo] buscan pue “*hamp’atu*” [sapo], yaaa, “*hamp’atu*” [sapo], yo tengo, yo tengo, “*chaymanta*” [después] haber otro, de repente otro animalito puede ser ehh “*urpicha*” [paloma], *ahhh* “*urpicha*”, haber lo saco, quien lo tiene “¿*kay imatan nin?*” [¿esto que dice?], con sus imágenes como el mismo bingo “*urpi*” [paloma], “*pi hapishan urpi*” [¿Quién está agarrado la paloma?] pero siempre como el bingo, la línea en L, en horizontal y vertical... (Entrevista: CROM/3ERO-D/17-08-2024)

En la transcripción podemos evidenciar que la docente fomenta la participación de los estudiantes, al plantear preguntas cortas en quechua durante la realización del bingo. Además, en una observación posterior se constató que el bingo no solo motiva y capta la atención de los estudiantes, sino también, fomenta la escucha activa, puesto que los estudiantes deben escuchar con mucha atención para luego relacionar las palabras con las imágenes. Del mismo modo, crea un espacio de aprendizaje más interactivo, dinámico y efectivo. Como se ejemplifica en la siguiente transcripción:

[...Entonces, la docente dice juguemos al bingo, al instante los estudiantes muy emocionados gritan ¡iiii! ¡iiii!, algunos de ellos hasta golpean las mesas y dan brincos de la emoción, entonces la docente pasa por

cada fila y entrega el bingo, Los niños y niñas sacan sus lápices de colores y escuchan con mucha atención, la docente saca el primer animal y pregunta “*¿iman chay?*” [¿Qué es eso?], los estudiantes dicen: *hampatu* [sapo], *hampatu ¿pi hapishan hampatuta?* [¿Quién está agarrando el sapo].....(observación: 3RO-D/11-07-2024)

Como se relata en el fragmento anterior, la docente desarrolla la oralidad en quechua, empleando el bingo durante sus actividades de aprendizaje. A través de la guía y retroalimentación constante, la docente no solo mejora la atención y concentración de los estudiantes, sino también mejora la comprensión. Del mismo modo la pronunciación de las palabras en quechua, ya que se repite varias veces. Esto ejemplifica como a través de este material se puede desarrollar la oralidad en quechua de manera lúdica y divertida.

En base a los hechos descritos "El bingo en quechua" ha demostrado ser efectiva para desarrollar la oralidad en quechua de los estudiantes. Las observaciones realizadas señalan que la docente adapta y aplica este material de acuerdo nivel de dominio en quechua en el que se encuentran los estudiantes, facilitando un aprendizaje significativo y promoviendo un espacio de interacción y reflexión. Este material no solo mejora la pronunciación de las palabras en quechua, al escuchar y repetir varias veces, sino también la comunicación efectiva tanto en expresión como en comprensión en quechua.

4.4.1.4. El cubo de cuenta cuentos en quechua

El cubo de cuenta cuentos es un material lúdico que está diseñado con diferentes imágenes en cada uno de sus lados. Según comentarios de una de las docentes, las imágenes que se colocan son secuenciales en base a un texto completo. Entonces, los estudiantes identifican estas imágenes, mientras la docente lanza el cubo repetidas

veces. A partir de ello van interactuando con la docente y compañeros según a las situaciones que se presentan en cada imagen. Tal como señala la docente:

...6, 6 lados tienen, en cada lado pongo una secuencia de imágenes, digamos agarro un texto que yo traigo a los chicos y ese texto lo fraccio en 6 imágenes, pero que sean el texto completo, entonces en ahí voy lanzando y los chicos van, que imagen salió, yo lo tiro la primera y los chicos ah habla de tal, pero en quechua alguna vez les digo digamos ¿Qué paso con maría?, está llorando, ahh " *waqashan* " llorando se dice " *waqashan* " no, la siguiente imagen haber, dependiendo a los hechos que se dan, ellos van hablando... (Entrevista: CROM/3RO-D/22-08-2024)

Del mismo modo, se evidencia que la docente utiliza este cubo durante los diversos momentos de las experiencias de aprendizaje en el área de comunicación, adaptándolo cuidadosamente a los temas que se están desarrollando. Para ello, la docente organiza a los estudiantes en un círculo y brinda recomendaciones claras y precisas sobre lo que se realizara. Les explica cómo deben interactuar en lengua quechua, asegurándose de que cada uno de ellos participe de manera activa. A partir de ello, se constata que dichos cubos no solo ayudan a que los estudiantes desarrollen la oralidad de forma lúdica y divertida, sino que también fomenta la creatividad y enriquece la comprensión de las palabras en quechua. En el área de comunicación, se pudo observar de cerca como la docente utilizó el cubo de cuenta cuentos para guiar el aprendizaje sobre los textos narrativos. Según se consigna en el siguiente extracto del cuaderno de campo:

...La docente saca el cubo de cuenta cuentos para trabajar los textos narrativos. Seguidamente, organiza a los estudiantes en un círculo. Luego, explica cómo se llevará a cabo el juego. Para lo cual dice: Yo lanzaré el cubo

varias veces y ustedes deben decir que pueden observar en cada imagen, pero en quechua. Los niños que irán participando sumarán puntos en el curso. De esta manera se da inicio a la actividad, en el cual los estudiantes participan activamente, mencionando al docente que lance una y otra vez el cubo... (Cuaderno de campo: 3RO-D/22-08-2024).

Por los hechos descritos "El cubo de cuenta cuentos" ha demostrado ser un material eficaz para desarrollar la oralidad en quechua entre los estudiantes. Las evidencias recopiladas muestran que la docente adapta este material de acuerdo a los temas que se abordan en el área de comunicación, favoreciendo el aprendizaje y estableciendo un espacio enriquecedor en donde los educandos se sientan motivados para expresar y compartir sus ideas. Este material no se limita solamente a mejorar la pronunciación de las palabras en quechua, sino también facilita el pensamiento crítico, permitiendo a los niños y niñas comunicarse de manera efectiva.

4.4.2. Recursos del contexto en quechua

4.4.2.1. Semillas para identificar los productos de la comunidad en quechua

En el transcurso de las sesiones de aprendizaje del área de ciencia y tecnología y matemática la docente utiliza de manera efectiva la diversidad de semillas, tales como, papa, "*kiwicha*" [semilla de quinua], "*sara ch'arki*" [semilla de maíz], "*awki*" [semilla de trigo], lenteja, "*ch'illka*" [semilla de zapallo], "*p'asa*" [semilla de frijol], *q'illu* [semilla de amaranto], entre otros. Esto para trabajar la oralidad en quechua, abordando temas sobre las prácticas ancestrales "*Trueque*" [intercambio de productos] y los productos autóctonos de la comunidad. Las semillas son traídas por los estudiantes de sus hogares lo que enriquece y facilita su aprendizaje, puesto que parte de su propio su entorno. Así se puede apreciar en el siguiente extracto:

... En el área de matemática, la docente solicitó la participación de los estudiantes para mencionar sobre los productos que se tiene en la comunidad. Para lo cual dice: ahora ¿qué semillas hemos traído? Entonces los niños y niñas sacan sus semillas y dicen: “*ch'illkata apamurani* [he traído semilla de zapallo], *Ch'arkita, ñuqa*” [semilla de maíz eh traído yo] y así sucesivamente los estudiantes mencionan el nombre de las semillas que llevaron... (observación: 3ERO-D/11-08-2024)

Posteriormente, en otra ocasión se evidenció que la docente utilizó la diversidad de semillas de la comunidad para fomentar el trabajo colectivo. Para ello, en un primer momento la docente presenta el propósito de la sesión, asegurando que los estudiantes comprendan lo que se desarrollara. Luego, la docente muestra las semillas y los estudiantes identifican cada una de ellas, estableciendo así una conexión con su entorno cultural y familiar. Como se muestra en la observación realizada:

La docente presenta el propósito de la sesión, luego da a conocer los productos que trajeron los estudiantes como maíz, frejol y habas, para continuar distribuye las semillas por partes iguales y los estudiantes identifican el nombre de las semillas en quechua. Finalmente practican el conteo de número y realizan el intercambio de semillas con sus compañeros reiteradas veces.... (observación: 3ERO-D/12-08-2024)

A partir de los eventos descritos sobre "Las semillas" empleada por la docente podemos deducir que estas facilitan significativamente el desarrollo de la oralidad en quechua. Además, de que enriquece el aprendizaje lingüístico de los estudiantes y les permite comprender y valorar la importancia de sus raíces culturales. Asimismo, ayuda a la docente a crear un espacio de aprendizaje que integra la cultura local, promoviendo una educación más contextualizada y significativa para los niños y niñas.

4.4.2.2. Tapas de botellas para el conteo de números en quechua

En los diversos momentos de las experiencias de aprendizaje del área de matemática se evidencia que la docente utiliza constantemente tapas de botella para practicar el conteo de números y desarrollar la oralidad en quechua, ya que facilita a los niños y niñas trabajar con material concreto y manipulable. Además, de que fomenta el reciclaje y es de fácil acceso. Las tapas de botella lo traen los niños y niñas de sus hogares y son de diversos colores, lo que permite a la docente trabajar también sobre los colores en quechua. Esta observación se detalla con mayor precisión en la siguiente transcripción:

...En el área de matemática, la docente dice: chicos haber sacamos nuestras tapitas de botella, ¿todos hemos traído no? Ahora voy a pasar por cada fila y me van a decir cuántos chapitas de botella me han traído, pero escuchen bien, en quechua, ustedes ya saben no contar los números en quechua, ahora vamos a reforzar... (observación: 3RO-A/10-08-2024)

Del mismo modo en otro momento se observó que la docente utiliza las tapas de botella para practicar los colores en quechua. Para ello, organiza a los estudiantes en pequeños grupos y distribuye las tapas de manera equitativa. Luego, brinda algunas recomendaciones para desarrollar la actividad de manera efectiva. Esto refuerza el aprendizaje de los colores en quechua y promueve la colaboración entre los estudiantes, realizando que el aprendizaje sea más dinámico y participativo.

La docente forma grupos de 5 y reparte las chapas de botella de manera simultánea. Luego indica que cada grupo deberá mencionar los colores de las chapas, el grupo que logre mencionar los colores de las tapas de botella correctamente será el ganador... (Observación:3RO-D/ 07-08/2024)

A partir de los hechos descritos sobre "Las chapas de botella" empleada por la docente, se puede deducir que este recurso es efectivo para el desarrollo de la oralidad en quechua. Las tapas de botella no solo proporcionan una oportunidad práctica al reconocer colores, sino que también reafirman su conexión con el entorno cultural de manera lúdica y accesible. Esto a su vez, permite al docente realizar actividades que incorporan aspectos de la vida diaria, haciendo que el aprendizaje sea más relevante y atractivo.

4.4.2.3. Calendario comunal en quechua

El calendario comunal es una herramienta que organiza y refleja los eventos, fechas importantes y actividades específicas de una comunidad a lo largo del año. Contiene aspectos como feriados locales, eventos comunitarios, días cívicos y patrióticos, descansos, eventos escolares importantes, días de ilustración, ceremonias religiosas y ciclos agrícolas. Este calendario permite a los docentes planificar y adaptar sus enseñanzas de acuerdo con las costumbres y tradiciones de la comunidad.

En ese contexto, la docente de la institución educativa del distrito de Sicuani utiliza el calendario comunal no solo para su planificación anual, sino también para orientar el desarrollo de cada experiencia de aprendizaje de forma pertinente. Esta práctica le permite vincular el contenido curricular con las actividades tradicionales del entorno y su lengua, generando que las clases sean más significativas para los estudiantes. Como se aprecia a continuación en el siguiente fragmento de una sesión registrada.

“...luego de saludar a los estudiantes la docente presenta el tema: “*sara llankay*” cosecha de maíz; aprovechando la temporada agrícola. Durante la clase explica a los estudiantes como se lleva a cabo esta actividad socio productiva en su comunidad, utilizando imágenes ilustrativas

relacionadas con la cosecha. A medida que presenta cada imagen, la docente explica en quechua de la siguiente manera: “*qallarinapaq sarata kuchunanchis, sarata kuchuspaqa saranta urqunanchis...*” [para comenzar primero debemos cortar el maíz, luego de cortar debemos de sacar el maíz...]. Frente a esta explicación, los estudiantes escuchan y observan con mucha atención.... (Cuaderno de campo: 3RO-D/05-08-2024).

De la misma manera, la docente utiliza el calendario comunal y selecciona la actividad de cosecha de choclo donde promueve la participación de los padres y madres de familia para ir a cosechar el choclo junto a los estudiantes con la finalidad de fomentar la práctica y valoración de las actividades que se realiza dentro de la comunidad. Según se detalla a continuación:

“...Un día antes de realizar el paseo, la docente invita a un padre de familia para que comparta sus saberes sobre la cosecha del choclo, explicando cómo y en qué momento se debe realizar. Para ello, la docente coordina previamente con los padres de familia para verificar si ya es posible realizar dicha actividad en la chacra. Al día siguiente, se realiza el paseo, en el que participan, la docente, los estudiantes y sus familias. Al llegar al lugar observan con entusiasmo el cultivo de choclo que fue sembrado semanas atrás. Luego, la docente pregunta a los estudiantes: ¿qué producto hemos sembrado? ¿Ya estará listo para coger? Con el apoyo de los padres de familia, los estudiantes comparten sus respuestas en quechua. Finalmente, al culminar la visita, conversa con las familias sobre la importancia del calendario comunal y como este puede ser incorporado en las actividades de aprendizaje... (3RO-D/22-08-2024).

De acuerdo al fragmento registrado, se puede deducir que la docente incorpora el calendario comunal para conectar a los estudiantes con su propia cultura fomentando así una participación activa y colaborativa.

A partir de los hechos descritos podemos deducir que “el calendario comunal” es fundamental en la escuela para el docente, ya que permite planificar actividades relevantes, fomenta la conexión con la cultura local, integra la educación con la vida cotidiana, , enriquece el currículo, permite conocer las necesidades de los estudiantes, facilita la colaboración con la comunidad y crea un ambiente escolar inclusivo, promoviendo la tolerancia y el entendimiento entre los estudiantes, y relacionando los temas académicos con la realidad comunitaria, lo que contribuye a una educación más significativa y relevante.

4.4.3. Recursos digitalizados en quechua

4.4.3.1. Videos en quechua

En los diversos momentos de las experiencias de aprendizaje observadas, se observa que la docente emplea diversos videos en quechua de manera frecuente. Estos videos son seleccionados y adaptados a los temas a desarrollar en cada área curricular, con el propósito de captar el interés de los estudiantes, motivarlos y, al mismo tiempo, recoger sus saberes previos. Por otro lado, este recurso digital, también permite introducir los contenidos de forma contextualizada, considerando el nivel de dominio de la lengua quechua que presenta cada estudiante.

Es importante señalar, que los videos presentados por la docente, son breves, llamativos y variados en su forma, sonido, ritmo y fondo, lo que motiva a los estudiantes participar e interactuar con sus pares y la docente, compartiendo sus opiniones sobre lo presentado. A partir de ello, la docente aprovecha este recurso para formular

interrogantes en quechua e incentivar el desarrollo de la oralidad. Como se evidencia en el fragmento recogido:

Durante el desarrollo de una experiencia de aprendizaje en el área curricular de comunicación, se observó, como la docente organizó y desarrolló sus actividades a partir de un video educativo.

...El docente enciende el televisor del aula y proyecta un video como introducción al tema de cuidado del agua “Yacumama”. Durante la proyección, los estudiantes observan con mucha atención, algunos dialogan entre sí de la siguiente manera “Yacumama” es agua.... Al finalizar el video, la docente plantea preguntas breves para indagar lo que saben sobre el tema ¿imatán rikurankichis? ¿Qué han podido observar en el video? (Cuaderno de campo: 3RO-D/20-07-2024).

En una conversación sostenida con la docente, manifestó que acostumbra utilizar videos en los diferentes momentos de sus sesiones de aprendizaje, pues considera que son una estrategia dinámica y efectiva para activar los saberes previos de los estudiantes. Tal como se puede evidenciar en el siguiente fragmento:

...Utilizar videos durante las clases resulta muy valioso, ya que permite a los estudiantes desarrollar su capacidad de escucha. Además, facilita que puedan conectar lo que ya saben con los nuevos aprendizajes que van adquiriendo. Por ello es importante que como docentes optemos por utilizar materiales audiovisuales didácticos, de manera especial aquellos que consideren la lengua quechua. (Cuaderno de campo: 3RO-D/22-07-2024).

En el pasaje transcrito, se puede apreciar que la docente reconoce la importancia de emplear recursos audiovisuales como los videos, valorando especialmente aquellos que están vinculados con las características lingüísticas de los estudiantes. Además, en

una conversación posterior, la docente resalta la relevancia de que estas sean breves, pues considera que la corta duración de los videos ayuda a que los estudiantes comprendan mejor la información: “Por eso, es importante que los videos sean cortos, cortitos para que los estudiantes puedan comprender y entender con mayor precisión y facilidad” (Cuaderno de campo: 3RO-D/23-07-2024).

En ese contexto, se puede reafirmar que los videos que emplea la docente, son breves y concisos, lo que facilita que los estudiantes retengan mejor y con mayor claridad la información presentada. Asimismo, se caracterizan por ser animados y realistas, ya que reflejan aspectos cercanos a la vida cotidiana de los estudiantes, como la naturaleza, las danzas, la gastronomía, las vestimentas, lo que permite una mayor conexión entre el contenido educativo y su realidad sociocultural.

De acuerdo a los fragmentos descritos, se puede concluir que el uso de videos breves, contextualizados y pertinentes no solo favorece la comprensión de los contenidos, sino que también permite que los estudiantes se sientan identificados con lo que aprenden. En ese sentido, esta estrategia resulta efectiva para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.

4.4.3.2. Audios en quechua

En el transcurso de las actividades de aprendizaje se evidencia que las docentes hacen uso constante de audios en lengua quechua. Los audios presentados son referidos a diversos temas como, el cuidado del agua, canciones sobre los animales, higiene personal, los saludos, las partes del cuerpo humano, diálogos y números, esto en relación a lo que se está trabajando en el área curricular de personal social. Asimismo, se constata que estos audios, son cortos, sencillos, comprensibles y llamativos, puesto que se escucha claramente, lo que facilita la buena comprensión de los estudiantes sobre

el tema presentado. Cabe precisar que la docente utiliza estos audios repetidas veces. Como se muestra en el siguiente fragmento:

...Se saluda a los estudiantes en quechua, se presenta el tema a trabajar, seguidamente la docente presenta el audio sobre los saludos en quechua (napaykuna). La docente presenta el audio repetidas veces para que los niños y niñas puedan comprender las palabras en quechua, luego plantea algunas preguntas como ¿Qué palabras comprendieron del audio? Entonces los niños y niñas mencionan algunas palabras como: “*imaynallan kashanichik?*” [¿Cómo están?] “*allillannchu*” [¿bien?] “*allin punchaw*” [buenos días]”. Luego de la respuesta de algunos estudiantes la docente explica el significado de las palabras que contiene el audio y practican la pronunciación (observación: 3RO-A/17-07-2024)

De la misma manera, se contrasta que los audios presentados generan interés y emoción en los estudiantes, por lo que intervienen de manera activa practicando la pronunciación de las palabras en quechua mencionadas en el audio. Asimismo, se evidencia que la docente presenta un audio sobre la presentación personal. Tal como se registra en el cuaderno de campo:

...Entonces, para que los estudiantes recuerden como es la presentación personal, la docente presenta un audio corto y sencillo sobre un dialogo entre dos personas y les indica que escuchen con mucha atención. Después de haber escuchado el audio, la docente divide a los estudiantes en parejas y pide que practiquen la presentación, tomando en consideración el audio presentado... (observación: 3RO-A/11-08-2024)

A partir de los eventos descritos sobre "los audios en quechua" podemos inferir que estos recursos son esenciales para mejorar la comprensión auditiva y la

pronunciación de las palabras en quechua. Los estudiantes se familiarizan con los sonidos y ritmos del idioma al escuchar ejemplos auténticos de la lengua quechua. Además, esta práctica estimula su interés por el aprendizaje porque facilita la interacción con el lenguaje de una manera dinámica y atractiva. El uso de audios también ayuda a los docentes a llevar a cabo actividades que reflejan la cultura local, lo que promueve un aprendizaje más significativo y conectado con la identidad cultural de los estudiantes.

4.4.3.3. Fichas interactivas en quechua

Durante las experiencias de aprendizaje del área curricular de comunicación, la docente emplea diversas fichas interactivas digitales, como un recurso para facilitar el aprendizaje de la lengua quechua en los estudiantes. Estas fichas son elaboradas por la misma docente en torno a temas cotidianos y las experiencias diarias de los estudiantes. Cada ficha presenta una imagen, acompañada por la palabra correspondiente en quechua y, debajo, su traducción al castellano. Este formato visual permite que los estudiantes puedan asociar fácilmente el significado de cada término con la imagen, favoreciendo su comprensión y retención. Es importante mencionar que, estas fichas no están orientadas al desarrollo de la escritura, sino que buscan que los estudiantes reconozcan y desarrollen la oralidad en quechua. Tal como se muestra en la siguiente transcripción de la entrevista realizada:

Luego del recreo, la docente organizó a los estudiantes en media luna frente a la pizarra y proyectó una ficha interactiva. En la pantalla apareció la imagen de una vaca con su nombre en quechua y su traducción al castellano. Entonces, la docente pronunció la palabra de manera fuerte y clara. Los estudiantes observaban con mucha atención la imagen, algunos repetían las

palabras mencionadas por la docente, mientras otros conversaban entre si....

(Observación: CROM-3-D/13-08-24)

Como se muestra en el fragmento la docente diseña este material digital de acuerdo al nivel de dominio en el que se encuentren los estudiantes. Estos a su vez son acompañados con imágenes y su respectiva traducción al castellano, para que los estudiantes adquieran una mejor comprensión sobre el tema desarrollado.

4.5. Percepción de los docentes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

En el contexto de la institución educativa primaria urbana ubicada en el distrito de Sicuani, la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua es percibida como un pilar fundamental para preservar y promover la identidad cultural de los estudiantes. En una entrevista realizada a una docente, destaca la importancia de incorporar la lengua quechua en la vida cotidiana de los estudiantes, ya que, desde su perspectiva, el quechua es un componente esencial que permite a los estudiantes conocer la historia, los saberes y las formas de vida transmitidas por sus antepasados. Por lo que, la docente sostiene, que la lengua quechua, no debe ser tratado como un conocimiento aislado, ni como un área independiente, sino como un componente esencial que debe integrarse en el quehacer diario del aula. Como se puede observar a continuación en el siguiente fragmento:

La enseñanza de la lengua quechua en el diario vivir de los estudiantes es muy importante, porque es parte de nuestra historia pasada, es parte de la lengua de nuestros padres. Además, si somos interculturales o estamos tras del rescate de nuestra cultura pasada, necesariamente y obligatoriamente tenemos que aprender su lengua si queremos preservarlo. Por tanto, en las escuelas se debe enseñar la lengua, la lengua de nuestros padres, ancestros. A través de ella, podemos conocer toda su historia y sabiduría, porque

mediante la lengua castellana, a veces dificultades enseñar la sabiduría de los abuelos, como ellos trataban una enfermedad, por ejemplo. Para poder transmitir estos conocimientos, necesariamente se debe utilizar la lengua quechua. Ahora bien, no por eso se va a tratar como una lengua aparte, un curso aparte. Me parece que se debe incluir en el diario trabajar, o sea voy enseñando la lengua tal vez como un área ya, pero también tengo ir utilizándolo ya diariamente de modo natural, de tal forma que el niño se acostumbre y entre hablar y hablar va aprendiendo. (Entrevista: BLPT/3RO-A/ 17/07/24).

A partir del análisis de la transcripción, se puede deducir que la docente comprende la enseñanza de la lengua quechua como una herramienta fundamental no solo para preservar la lengua quechua, sino también para transmitir los saberes ancestrales de manera auténtica. Del mismo modo, considera que este idioma es el medio más adecuado para enseñar y transmitir el conocimiento tradicional, ya que muchas de las prácticas y saberes no pueden ser completamente expresadas en lengua castellana.

4.5.1. Comprensión de los docentes sobre las estrategias de enseñanza y aprendizaje del quechua

En la institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco, las docentes comprenden que las estrategias de enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua son medios y procedimientos que se utilizan para facilitar el involucramiento de los actores educativos según tiempo y espacio. Asimismo, para posibilitar la adquisición de conocimientos de los estudiantes y fortalecer su conexión con sus raíces culturales, permitiéndoles expresarse libremente en su lengua originaria sin sentir obligación ni vergüenza. En ese sentido, los docentes coinciden en que estas estrategias

favorecen un aprendizaje espontáneo, promoviendo además el conocimiento de saberes y prácticas culturales.

Los docentes señalan también, que las estrategias de enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua ayudan a los estudiantes a reafirmarse en sus raíces culturales, expresarse libremente en su lengua originaria sin sentir obligación ni vergüenza, identificarse con lo suyo. Es decir, las estrategias de enseñanza y aprendizaje del quechua, son “caminos” o procedimientos vivenciales, experienciales o prácticos que no solo permite el aprendizaje de la lengua originaria de manera espontánea sino también los saberes y prácticas culturales.

Es el camino que debo seguir para lograr que aprendan quechua, pero mira mi estrategia, es pues, es llevarlos al campo, contextualizarlos allí, ponerlos allí y empezar a hablar de forma natural, no cierto. Como cuando tengo que enseñarle inglés, a ver que se dice en castellano traime ¿y en inglés? ¿cómo se dice? tal, así no, así no funciona el quechua. El quechua funciona naturalmente, empiezo a hablar yo todo en quechua y ellos pudiendo o no pudiendo empiezan a entender, algunos nada, algunos poquito y de a poco y poco y ya, muchas cosas que ya se va quedando en su cabecita. (Entrevista: BLPT/3RO-A/ 15/07/24).

Tal como se puede apreciar en el apartado transcrito; para la docente las estrategias de enseñanza y aprendizaje de la lengua originaria quechua, incluye enseñar a partir del entorno de los estudiantes, a través de conversaciones entre ellos de forma natural.

4.6. Discusión de resultados

Luego de un análisis minucioso de los datos encontrados, en esta sección abordare la discusión de los hallazgos. En ese sentido los datos que se sostuvieron como resultados nos da a entender que en la institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco, la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua se da de manera integrada y el uso de estrategias y materiales es escaso. Puesto que la docente trabaja limitadamente con estrategias y materiales en quechua. A continuación, se procede a describir las coincidencias entre los autores y lo observado durante la recolección de información:

4.6.1. Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

En base a los resultados presentados en el apartado de resultados, en la institución educativa del distrito de Sicuani, específicamente en el tercer grado, se evidencia que las docentes emplean una variedad de estrategias orientadas a promover las competencias de oralidad, lectura y escritura en quechua. Es importante precisar que las estrategias utilizadas son adaptadas al contexto sociocultural y el nivel de dominio de la lengua materna de los educandos, lo que permite que las prácticas pedagógicas sean relevantes y apropiadas, puesto que vinculan el aprendizaje de la lengua quechua con las experiencias y situaciones cotidianas de los estudiantes, lo que favorece la comprensión y adquisición de conocimientos.

En ese sentido, los hallazgos obtenidos en esta investigación se alinean con los de Huamani (2019), quien destaca la relevancia de las estrategias como un medio que sirve para despertar el interés de los educandos y estimular su motivación hacia el aprendizaje de su lengua materna.

Además, los resultados del presente estudio no solo refuerzan estas prácticas, sino que las amplían al evidenciar que los estudiantes no solo adquieren conocimientos sobre la lengua quechua, sino que también desarrollan habilidades prácticas. Esta integración es visible durante

el desarrollo de las actividades de aprendizaje, donde los estudiantes aplican lo aprendido de manera espontánea, lo que contribuye a una mayor apropiación y práctica de su lengua materna.

En ese sentido podemos afirmar que es crucial que los docentes no sólo tengan un buen dominio de la lengua originaria, sino que también sean capaces de promover una enseñanza adecuada que incluya la lengua quechua, considerando el empleo de estrategias adecuadas al contexto de los estudiantes. En la institución educativa observada se pudo evidenciar que, aún persisten ciertos desafíos en la implementación de estrategias en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. De modo que, aunque las docentes realizan esfuerzos considerables para enseñar el quechua de manera efectiva, su integración en todas las áreas curriculares no es siempre constante. Por ello, es evidente que aún se requieren más iniciativas y estrategias para fortalecer y transmitir la lengua originaria de manera más eficaz.

4.6.2. Materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

4.6.2.1. Materiales didácticos elaborados en quechua por las docentes

Los hallazgos de esta investigación revelan que las docentes de la institución educativa elaboran diversos materiales educativos en quechua, tales como textos impresos, frases, bingo y cubo de cuenta cuentos en quechua. Estos materiales están estrechamente vinculados a las sesiones de aprendizaje o actividades que se desarrollan en las distintas áreas curriculares. Estos materiales, realizados por las docentes, tienen un papel fundamental, facilitar la comprensión y adquisición de conocimientos por parte de los educandos, lo que coincide con lo señalado por Alsina et al. (2005), quienes destacan que los materiales elaborados por los docentes son recursos importantes para la labor docente y el logro de objetivos y metas dentro de las aulas.

En ese contexto, se ha demostrado que los estudiantes adquieren conocimientos más significativos cuando los docentes imparten su enseñanza a partir de recursos vinculados con conocimientos y experiencias del contexto en el que viven. Estas actividades pueden abarcar prácticas productivas locales, tradiciones, costumbres o situaciones del contexto. Este hallazgo

es respaldado por Gonzalez (2016), quien afirma que el contexto local es un factor fundamental para que los docentes y estudiantes creen un entorno educativo efectivo. Por lo tanto, es indispensable que los materiales educativos reflejen el contexto cultural de los estudiantes para garantizar una educación de calidad.

De la misma manera, se destaca que los materiales educativos en lenguas originarias constituyen un recurso pedagógico fundamental para la labor docente, facilitan el aprendizaje autónomo de los estudiantes y contribuyen al desarrollo de competencias vinculadas al currículo. Asimismo, las actividades vinculadas al calendario comunal brindan experiencias formativas culturalmente pertinentes, promoviendo una perspectiva intercultural (MINEDU, 2017). Esto significa, que los materiales son recursos elaborados para ofrecer una educación de excelencia a los estudiantes, tomando en cuenta las actividades culturales y lingüísticas de las comunidades de las que provienen los estudiantes.

4.6.2.2. Recursos del contexto en quechua

A partir de los hallazgos obtenidos, la docente ha integrado de manera innovadora recursos contextuales como semillas de diversos productos, tapas de botella y calendario comunal en la enseñanza y aprendizaje del quechua. Estos materiales se seleccionan y utilizan estratégicamente de acuerdo con el tema y el área específica de estudio, lo que permite a la docente promover un enfoque educativo activo y participativo entre los niños y niñas. En ese sentido Guamán et al. (2019) destacan que el uso de recursos del contexto es beneficioso y esencial para el aprendizaje de la lengua quechua, ya que motivan a los docentes diseñar actividades que se adaptan al entorno particular de los estudiantes. En ese sentido la incorporación de elementos familiares en el proceso educativo facilita una conexión más profunda con el contenido y genera un mayor interés y compromiso por parte de los educandos. Asimismo, enriquece el aprendizaje, fomentando una experiencia educativa activa y eficaz y creando oportunidades para un aprendizaje significativo y relevante, alineado con las

experiencias diarias de los estudiantes. Este enunciado se constata con lo mencionado por Vygotsky (1978), quien señala que la enseñanza y el aprendizaje adquieren mayor eficacia al considerar el contexto cultural y lingüístico del estudiante, integrando sus experiencias y conocimientos previos en el proceso educativo.

De esta manera, podemos afirmar que utilizar recursos contextuales para enseñar la lengua quechua permite a los estudiantes conectarse con su vida cotidiana y su entorno cultural. En este caso, las semillas de los productos son utilizados para enseñar vocabularios relacionados con la naturaleza y la agricultura, las tapas de botella para actividades matemáticas como el conteo y la resolución de problemas numéricos, mientras que el calendario comunal para la organización del tiempo y las festividades locales, promoviendo así una comprensión más profunda de la cultura. Cabe precisar que el uso de estos recursos del contexto, también promueve la intervención activa de los estudiantes, contribuyendo a la creación de un ambiente educativo inclusivo y culturalmente relevante, fortaleciendo la conexión entre el conocimiento adquirido en el entorno escolar y la identidad cultural de los estudiantes.

4.6.2.3. Recursos digitalizados en quechua

Con respecto a los recursos digitalizados de acuerdo con la información y datos presentados en el acápite de resultados, en la institución educativa, las docentes emplean recursos digitalizados de manera ocasional. Estos recursos son elaborados por las docentes de manera creativa y lúdica, lo que motiva a los estudiantes aprender el quechua de manera divertida e interactiva, asimismo facilita la comprensión de los temas abordados. Similarmente Sánchez (2021) afirma, que los medios didácticos digitales son instrumentos tecnológicos que posibilitan la intercomunicación y hacen que las explicaciones sean más interesantes. Del mismo modo, señala que facilitan el entendimiento de los contenidos y permiten que los estudiantes adquieran conocimientos de manera espontánea, fortaleciendo la enseñanza con ejemplos más claros y concretos.

Los hallazgos del estudio refuerzan este punto de vista del autor, evidenciando que los estudiantes no solo entienden los contenidos desarrollados sino también mejoran sus habilidades lingüísticas. De la misma manera estos recursos son empleados por la docente para promover el aprendizaje de los estudiantes y alcanzar una enseñanza pertinente. Este enunciado se contrasta de manera similar con los hallazgos de Pino y Urías (2020) quienes destacan que los recursos digitales son esenciales como recursos pedagógicos, puesto que simplifican la labor del docente como el aprendizaje de los estudiantes. Del mismo modo, Ortiz (2017) señala que los materiales digitalizados son una gran variedad de recursos que un docente pueda usar a fin de favorecer los espacios de estudio, logrando un resultado beneficioso en los educandos. Por ende, sugiere que el profesor debe emplear la noción de ellos y la finalidad que se pretende al momento de emplearlos, permitiendo aprender al estudiante de manera activa y eficaz.

A partir de las situaciones descritas, resulta fundamental que los gobiernos destinen inversiones en recursos digitales adecuados para las comunidades más alejadas, promoviendo el acceso equitativo a las tecnologías en el ámbito educativo, ya que esto representa una vía para atender las diversas dificultades que se presentan en el entorno escolar y facilita la elaboración de materiales que se adapten al estilo de aprendizaje de los educandos. (Herrera & Ochoa, 2022, p.50). En ese sentido utilizar recursos digitales en la enseñanza de la lengua quechua resulta fundamental, ya que amplía el acceso a recursos educativos de alto nivel, ofrece diversos formatos y estilos de aprendizaje, permite personalizar el aprendizaje en función de las necesidades individuales y promueve la interacción entre estudiantes y la colaboración entre profesores. Además, proporciona oportunidades para practicar el idioma en un entorno virtual que ayudan a preservar y comunicar la lengua y cultura quechua.

CONCLUSIONES

A partir de los hallazgos recopilados en la investigación, se presentan las conclusiones que responden a los objetivos propuestos, que son: Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua y opiniones de las docentes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.

a) Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

En el ámbito educativo en el que se desarrolló el presente estudio, se ha analizado y descrito diversas estrategias empleadas por las docentes para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua. Entre las estrategias más relevantes, se destacan de manera particular las canciones en quechua, las adivinanzas, las vivenciaciones en la chacra, los diálogos y conversaciones en quechua, la participación en actividades tradicionales y las palabras sueltas en quechua. Estas estrategias han demostrado ser efectivas, ya que facilitan el desarrollo de las habilidades lingüísticas en oralidad, lectura y escritura en quechua, al mismo tiempo que promueven el involucramiento de los estudiantes en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Asimismo, se ha podido evidenciar que estas estrategias brindan a los estudiantes la posibilidad de relacionarse con la lengua quechua en contextos reales y cotidianos, lo cual favorece un aprendizaje activo, interactivo y contextualizado, que permite a los estudiantes conectar el idioma con su realidad cultural y vivencial.

b) Materiales educativos que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

Los materiales educativos que se utilizan para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua se presentan a continuación:

- En relación a los materiales didácticos elaborados por las docentes, se evidencia que estos no solo proporcionan un fundamento firme para el aprendizaje de la lengua quechua, sino que también fomentan la interacción activa y significativa entre los estudiantes. Estos materiales, como los textos impresos, las frases en quechua, el bingo en quechua y el cubo de cuenta cuentos, son diseñados de acuerdo al nivel de dominio lingüístico de los estudiantes, lo que permite su adaptación a las diversas necesidades que surgen en el aula. Además, los temas que se abordan son cercanos a las experiencias diarias de los estudiantes, como las partes del cuerpo humano, el aseo y la presentación personal, lo que propicia que los estudiantes comprendan el quechua en contextos familiares, cercanos a su realidad cotidiana, ya que pueden relacionar las palabras en quechua con lo que ya conocen.
- En cuanto a los recursos del contexto empleados por la docente durante la realización de las actividades de aprendizaje de las diversas áreas del currículo escolar, se precisa que los recursos como semillas, tapas de botellas y calendario comunal son empleados por la docente en ciertas ocasiones específicas. Del mismo modo se afirma que estos recursos facilitan el aprendizaje de la lengua quechua de los estudiantes, puesto que son recursos adecuados a su contexto y son fáciles de manipular.
- Referente a los recursos digitalizados en quechua, se percibe que las docentes elaboran y emplean videos, audios y fichas interactivas adecuados al contexto y los temas a desarrollar en cada área curricular. Esto para promover un aprendizaje más dinámico e interactivo, incentivando el involucramiento de los estudiantes en las actividades propuestas. Del mismo modo, se concluye que estos se utilizan de manera continua y efectiva enriqueciendo el proceso educativo y el óptimo aprendizaje del quechua por parte de los estudiantes.

RECOMENDACIONES

En este último apartado, presento una serie de sugerencias basadas en la situación actual de la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, con énfasis en las estrategias y materiales que emplea la docente para su desarrollo en una institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco.

a) Estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

- Implementar programas de capacitación continua que permitan a los docentes desarrollar competencias y habilidades en el manejo y aplicación de estrategias pedagógicas para la enseñanza y aprendizaje de la lengua originaria quechua. Estas capacitaciones deben incorporar enfoques interculturales que refuercen la relación entre la lengua y la cultura, facilitando que los docentes impartan la lengua quechua como un vehículo para transmitir los valores, saberes y conocimientos propios de la comunidad.
- Se recomienda que las estrategias empleadas por los docentes para la enseñanza de la lengua quechua, deben ser dinámicas y prácticas, adaptados al contexto y al nivel de dominio de la lengua quechua en el que se encuentren los estudiantes. Estas estrategias no solo deben proporcionar conocimientos teóricos, sino también incluir actividades que permitan conectar el aprendizaje de la lengua quechua con la vida cotidiana de los estudiantes y su propia cultura.
- Se sugiere realizar una evaluación continua de la efectividad de las estrategias utilizadas, considerando los comentarios, opiniones y sugerencias de los docentes y estudiantes. Esto es fundamental, ya que permitirá ajustar dichas estrategias en función de las características y necesidades de los estudiantes, contribuyendo así a un aprendizaje más significativo y efectivo de las lenguas originarias.

- Se propone que las instituciones educativas den prioridad a la implementación de estrategias pedagógicas prácticas que promuevan la participación directa de los estudiantes y la integración de los actores comunitarios. Estas estrategias pueden incorporar actividades interactivas como talleres y proyectos culturales, en donde los estudiantes interactúen con los miembros de la comunidad. Esto no solo enriquecerá el aprendizaje significativo y sino también fortalecerá el vínculo entre la escuela y la comunidad, promoviendo una educación más contextualizada e integral.

b) Materiales educativos que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua

- Se recomienda brindar capacitaciones continuas a los docentes con el propósito de mejorar la enseñanza y aprendizaje de las lenguas originarias. Estas capacitaciones deben enfocarse en el diseño y elaboración de materiales didácticos que se adecuen al contexto cultural, social y lingüístico de los estudiantes. De modo que, la elaboración de recursos contextualizados permitirá una enseñanza más efectiva, favoreciendo así una mayor comprensión y práctica de la lengua quechua en la vida cotidiana de los estudiantes.
- Se recomienda a los docentes elaborar materiales educativos que estén adaptados a la realidad de los estudiantes. Estos materiales deben reflejar sus costumbres, tradiciones y contextos sociales. Por ejemplo, los textos y ejercicios pueden basarse en leyendas locales, actividades agrícolas, y otras prácticas culturales relevantes, logrando que el aprendizaje sea más significativo y efectivo para los estudiantes.
- Se sugiere integrar herramientas digitales, como aplicaciones educativas, plataformas en línea y recursos multimedia, que permitan a los estudiantes practicar el quechua de manera interactiva. Estas herramientas pueden incluir ejercicios de pronunciación,

juegos educativos y plataformas de comunicación en quechua, que faciliten el aprendizaje autónomo y colaborativo. Es importante que estas tecnologías sean accesibles y adecuadas para los diversos contextos y espacios.

- Se recomienda implementar un sistema de evaluación formativa en la enseñanza de la lengua quechua, definiendo propósitos de aprendizaje que sean claros y comprensibles. Este enfoque permitirá a los docentes evaluar de manera oral y escrita el progreso de los estudiantes durante el proceso de enseñanza y aprendizaje del quechua. Además, de realizar retroalimentaciones permanentes que ayuden a los estudiantes obtener aprendizajes relevantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abarca, G. (2015). Educación Intercultural Bilingüe y los desafíos de su implementación.
https://cuadernosdeeducacion.uahurtado.cl/historial/cuaderno_educacion_70/pdf/Apoyo_docente_70.pdf
- Curitumay-Alfaro, M. M. (2023). *Concepciones sobre la enseñanza-aprendizaje del quechua en una institución inicial EIB*. [Tesis de licenciatura, Universidad Antonio Ruiz de Montoya]. Archivo digital.
<https://repositorio.uarm.edu.pe/server/api/core/bitstreams/8b1d1240-3e53-45be-befe-408e92566735/content>
- Anijovich, R. y Mora, S. (2021). *Estrategias de enseñanza “otra mirada al quehacer en el aula”*. Elena Luchetti. Recuperado de
https://www.incasup.edu.ar/anexos/PNFP_secysup_economia2_clase4_anoiovich.pdf
- Arias, F. (2012). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica* (6.ª ed.). Episteme.
https://tauniversity.org/sites/default/files/libro_el_proyecto_de_investigacion_de_fidias_g_arias.pdf
- Arias, L. (2009). Interdisciplinariedad y triangulación en ciencias sociales. *Diálogos Revista Electrónica de Historia*, 10 (1), 120-136.
<https://www.redalyc.org/pdf/439/43913137005.pdf>
- Aroni-Córdova, L. M. (2021). *Enseñanza de lenguas mediante tareas y aprendizaje del idioma quechua en estudiantes del CEBA 6097 “Mateo Pumacahua” Chorrillos-Lima*. [Tesis para optar el título de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos-Perú]. Archivo digital.
<https://hdl.handle.net/20.500.12672/17684>

- Báez, M., Ontiveros, C., & Castilla, M. (2017). El diseño metodológico: la importancia de ordenar y sistematizar los datos.
<https://feeye.uncuyo.edu.ar/web/posjornadasinve/area3/Didactica%20de%20EGB%20y%20de%20educacion%20especial/256%20%20Baez%20Ontiveros%20y%20Castilla%20-%20FEEyE.pdf>
- Barrios, L. (2009). Consentimiento Informado una praxis dialógica para la investigación. *Revista de Ética y Medicina*. 61(1), 73-82.
<https://www.medigraphic.com/pdfs/revinvcli/nn-2009/nn091i.pdf>
- Balón-Gonzales, J. M. (2018). *La enseñanza del idioma quichua para el fortalecimiento de la interculturalidad en los estudiantes del tercer grado del centro de educación básica “Manuela Cañizares”, parroquia Santa Rosa, Cantón Salinas, periodo lectivo 2018-2019*. [Tesis de licenciatura, Universidad Estatal península de Santa Elena-Ecuador]. Archivo digital. <https://repositorio.upse.edu.ec/bitstream/46000/4901/1/UPSE-TEB-2019-0005.pdf>
- Barba, J. (2001). Aprendiendo a hacer etnografía durante el Prácticum. *Revista interuniversitaria de formación del profesorado*, (42), 177-190.
<https://www.redalyc.org/pdf/274/27404213.pdf>
- Basilio, M., & Quispe, N. (2019). *Enseñanza y aprendizaje del idioma quechua como L2 en Academia Nacional de Policías ANAPOL* [Tesis de licenciatura, Universidad Mayor de San Andrés de Bolivia]. Archivo digital.
<https://repositorio.umsa.bo/handle/123456789/22184>
- Bermúdez, L., & González, L. (2011). La competencia comunicativa: elemento clave en las organizaciones. *Quórum académico*, 8(1), 95-110.
<https://www.redalyc.org/pdf/1990/199018964006.pdf>

- Bigot, M. (2007). *Los aborígenes QOM en Rosario: Contacto lingüístico-cultural, bilingüismo, diglosia y vitalidad etnolingüística en grupos de aborígenes "qom" (tobas)*. UNR Editora - Universidad Nacional de Rosario. Recuperado de <http://biblioteca.puntoedu.edu.ar/handle/2133/2335>
- Blacido, R. (2016). La situación del quechua en el Perú y su inclusión en el sistema educativo. https://repositorio.ulima.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12724/4743/B1%C3%A1cido_Ruth.pdf
- Bracamonte, R. (2015). La observación participante como técnica de recolección de información de la investigación etnográfica. *Revista arje*. 132-139. <http://arje.bc.uc.edu.ve/arj17/art11.pdf>
- Camayo-Guetio, C., & Guazá, E.P. (2020). *Enraizando la enseñanza y aprendizaje de las lenguas nativas en el corazón de las semillas de vida*. [Tesis de licenciatura, Universidad Antonio José Camacho-Santiago de Cali]. Archivo digital. <https://repositorio.uniajc.edu.co/server/api/core/bitstreams/a23e43a3-8024-4bd7-b5bd-aae9af17d5ca/content>
- Campos, G., & Lule, N. (2012). La observación, un método para el estudio de la realidad. *Xihmai*, 7 (13), 45-60. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3979972>
- Cabrera, R. (2017). Consideraciones en torno al contacto entre lenguas y el cambio lingüístico. Repensando el bilingüismo sumerio-acadio del tercer y segundo milenio a.c. *Revista maracanan* (17), 197-209. https://ri.conicet.gov.ar/bitstream/handle/11336/46109/CONICET_Digital_Nro.e1d6602a-fb66-426e-a1f6-ab956bee379e_A.pdf?sequence=2
- Comboni, S., & Juárez, J. (2013). Las interculturalidad-es, identidad-es y el diálogo de saberes. *Reencuentro. Análisis De Problemas Universitarios*, (66), 10-23. Recuperado a partir de: <https://reencuentro.xoc.uam.mx/index.php/reencuentro/article/view/821>

Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre pueblos indígenas y tribales,
27 de junio de 1989,

https://normlex.ilo.org/dyn/nrmlx_es/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_INSTUMENT_ID:312314

Congreso de la Republica del Perú. (2011). Ley N. 29735 de 2011, *Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas indígenas del Perú*. Diario Oficial el peruano.

<https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/ley-n%C2%B0-29735-ley-que-regula-el-uso-preservaci%C3%B3n-desarrollo-recuperaci%C3%B3n>

Corral, Y. (2013, julio). Materiales educativos.

https://www.academia.edu/4837951/MATERIALES_EDUCATIVOS

Corredor, M., Arbeláez, R., & Pérez, M. I. (2008). Estrategias de enseñanza y aprendizaje. *Revista Docencia Universitaria*, 9(1), 155-159.

[file:///C:/Users/lenovo/Downloads/administrador,+Gestor_a+de+la+revista,+rese%C3%B1a3%20\(4\).pdf](file:///C:/Users/lenovo/Downloads/administrador,+Gestor_a+de+la+revista,+rese%C3%B1a3%20(4).pdf)

Creswell, J. (2017). Investigación cualitativa y diseño investigativo.

<https://academia.utp.edu.co/seminario-investigacion-II/files/2017/08/INVESTIGACION-CUALITATIVACreswell.pdf>

Cruzat, S. (2009, diciembre). Materiales didácticos.

<https://es.scribd.com/doc/17288813/MATERIALES-DIDACTICOS>

Davini, M. (2018). Métodos de enseñanza.

<https://www.studocu.com/es-ar/document/universidad-nacional-de-la-rioja/ensenanza-i/resumen-metodos-de-ensenanza-davini-capitulo-1/6576221>

- Defensoría del pueblo. (2011). Aportes para una Política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe a favor de los pueblos indígenas del Perú. <https://www.defensoria.gob.pe/wp-content/uploads/2018/05/Informe-Defensorial-152.pdf>
- Duranti, A. (2000). Antropología lingüística. <https://reflexionesdecoloniales.wordpress.com/wp-content/uploads/2017/01/antropologia-linguistica-alessandro-duranti-copia.pdf>
- Escudero, C., & Cortes, L. (2017). *Técnicas y métodos cualitativos para la investigación científica*.
<https://www.studocu.com/ec/document/universidad-tecnica-de-machala/formulacion-de-proyectos/escudero-y-cortez-2018/30431798>
- Espinoza, E. (2019). La interculturalidad en la educación básica de Ecuador. *Revista Metropolitana de Ciencias Aplicadas*, 2(2), 20-26.
<https://www.redalyc.org/pdf/7217/721778101004.pdf>
- Forni, P., & De Grande, P. (2020). Triangulación y métodos mixtos en las ciencias sociales contemporáneas. *Revista mexicana de sociología*, 82(1), 159-189.
<https://www.scielo.org.mx/pdf/rms/v82n1/2594-0651-rms-82-01-159.pdf>
- Fuentes, F. (2015). Cuaderno de campo.
https://www.researchgate.net/profile/AlfredoFuentes4/publication/278678399_Cuaderno_de_campo/links/5583220e08ae89172b85d683/Cuaderno-de-campo.pdf
- Flores-Huamán, K. (2023). *Enseñanza en quechua y el logro de aprendizajes significativos de los estudiantes de la institución Educativa N°: 50128 de Casacunca Anta-Año 2022*. [Tesis de maestría, Universidad Nacional San Antonio Abad del Cusco del Perú].
Archivo digital.
https://repositorio.unsaac.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12918/7648/253T20231048_T.C.pdf?sequence=1&isAllowed=y

- Franco-Delgadillo, Z. (2019). *Enseñanza del quechua como segunda lengua con el programa “quechua en acción” en las unidades educativas Gutiérrez Mariscal y Jesús Lara de la ciudad de Cochabamba-Bolivia*. [Tesis de licenciatura, Universidad Mayor de San Simón]. Archivo digital. <https://www.proeibandes.org/wp-content/uploads/2019/09/FINAL-ZAIDA-tesis-REVTRA.pdf>
- Godenzi, J. (2005). *En las redes del lenguaje: cognición, discurso y sociedad en los Andes*. Lima: Universidad del Pacífico, Centro de Investigación: Organización Universitaria Interamericana: Colegio de las Américas. Recuperado de <http://hdl.handle.net/11354/1915>
- Gutiérrez, A. (2009). El bilingüismo y la sociedad. en *Contribuciones a las Ciencias Sociales*, marzo 2009, www.eumed.net/rev/cccss/03/apgg.htm
- Guzmán, V. (2021). El método cualitativo y su aporte a la investigación en las ciencias sociales. *Gestionar. Revista de Empresa y Gobierno*.1(4), 19-31. <https://doi.org/10.35622/j.rg.2021.04.002>
- Hernández, E. & González, S. (2020). Análisis de datos cualitativos a través del sistema de tablas y matrices en investigación educativa. *Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación del Profesorado*. 23(3), 115-132. <https://doi.org/10.6018/reifop.435021>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación (6ª Edición)*. México D.F: McGraw-Hill / Interamericana Editores, S.A. Recuperado de: <https://www.esup.edu.pe/wp-content/uploads/2020/12/2.%20Hernandez,%20Fernandez%20y%20Baptista- Metodolog%C3%ADa%20Investigacion%20Cientifica%206ta%20ed.pdf>
- Huamani-Huamani, R. (2019). *Estrategias para el fortalecimiento de la lengua originaria (quechua) en niños (as) de EIB-Nivel Inicial N° 283 Santa Rita* [Tesis de licenciatura,

Universidad San Ignacio de Loyola del Perú]. Archivo digital.

<https://repositorio.usil.edu.pe/server/api/core/bitstreams/aed1c29-d6d6-4bd0-88a4-d7597a004b90/content>

Hymes, D & Gómez, J. (1996). Acerca de la competencia comunicativa. *Forma y función*, (9), 13-37. <https://repositorio.unal.edu.co/bitstream/handle/unal/30745/17051-53848-1-PB.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Instituto Nacional de Estadística e informática (INEI). (2018). Censos Nacionales 2017: XII de la población, VII de vivienda y III de comunidades indígenas. <https://censo2017.inei.gob.pe/>

Jiménez-Bautista, K.E. (2016). *Las estrategias didácticas y el fortalecimiento de la lengua kichwa en los sextos grados de educación general básica de la “Unidad Educativa del Milenio intercultural bilingüe Chibuleo” ubicada en la comunidad San Francisco de Chibuleo del Cantón Ambato*. [Tesis de licenciatura, Universidad Técnica de Ambato Ecuador]. Archivo digital. <https://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/19246/1/TESIS%20JIMENEZ%20KARLA%20con%20firmas.pdf>

Ley 28044 de 2003. (2003, 29 de junio). Congreso de la Republica. <https://www.gob.pe/es/l/118378>

Ley 29735 de 2011. (2011, 5 de junio). Congreso de la Republica. Diario Oficial el peruano N°445799. <https://www.gob.pe/es/l/118448>

López, L. (2009). Interculturalidad, educación y ciudadanía. inter_edu_cuidadania-libre.pdf

Mata, L. (2020). Entrevistas semiestructuradas en investigación cualitativa. <https://investigaliacr.com/investigacion/entrevistas-semiestructuradas-en-investigacion-cualitativa-entrevista-focalizada-y-entrevista-semi-estandarizada/>

Montecinos, C. (2004). Analizando la política de educación intercultural bilingüe en Chile desde la educación multicultural. *Cuadernos Interculturales*, 2(3), 35-44.

<https://www.redalyc.org/pdf/552/55200304.pdf>

Sime, L., Salcedo, E., Soria, E., & Briseño, D. (2021). Alcances para el desarrollo Metodológico de la investigación. En Sánchez Huarcaya (Ed), Lima: *Investigación educativa: técnicas para el recojo y análisis de la información*. (pp. 1-13). <https://posgrado.pucp.edu.pe/wp-content/uploads/2021/10/LIBRO-INVESTIGACION-final.pdf>

Monje, C. (2011). Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa. Guía didáctica, 109-121.

https://www.academia.edu/16613071/Monje_Carlos_Arturo_Guia_didactica_Metodologia_de_la_investigacion

Ministerio de Educación. (2018). Modelo de Servicio Educativo Intercultural

Bilingüe. <https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/5971/Modelo%20de%20Servicio%20Educativo%20Intercultural%20Biling%C3%B9e%20%28MSEIB%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Ministerio de Educación. (2018). Resolución ministerial N° 646. Disposiciones para el Registro de Instituciones Educativas que Brindan el Servicio Educación Intercultural Bilingüe.

<http://www.minedu.gob.pe/evaluacion-lengua-originaria/pdf/rm-n-646-2018-minedu-creacion-del-registro-nacional-de-ieee.pdf>

Ministerio de Educación. (2016). Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

al2021. <https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/5105/Plan%20Nacional%20de%20Educaci%C3%B3n%20Intercultural%20Biling%C3%B9e%20al%202021.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Murillo, J., & Martínez, C. (2010). Investigación etnográfica. *Madrid*:

https://gc.scalahed.com/recursos/files/r161r/w24243w/I_Etnografica_Trabajo.pdf

Normas Legales. (2016). Decreto Supremo de la Constitución Política del Perú N° 29735.

<https://busquedas.elperuano.pe/download/url/decreto-supremo-que-aprueba-el-reglamento-de-la-ley-n-29735-decreto-supremo-n-004-2016-mc-1407753-5>

Okuda, M., & Gómez, C. (2005). Métodos en investigación cualitativa: triangulación. *Revista colombiana de psiquiatría*, 34(1), 118-124.

<https://www.redalyc.org/pdf/806/80628403009.pdf>

Palomo, M. (2011). Importancia del diseño de materiales educativos en la educación a distancia. *Revista digital universitaria*, 12(10), 1067-6079.

<https://www.revista.unam.mx/vol.12/num10/art100/art100.pdf>

Pamplona Raigosa, J., Cuesta, J., & Cano, V. (2019). Estrategias de enseñanza del docente en las áreas básicas: una mirada hacia el aprendizaje escolar. *Eleuthera*. (21), 13-33.

<https://doi.org/10.17151/eleu.2019.21.2>

Paute, B., & Vásquez, B. (2022). Elaboración de recursos digitales para fortalecer conocimientos en el área de la lengua extranjera para el nivel A1 en la plataforma EVERA (entorno virtual emergente para reforzar el aprendizaje) año lectivo 2020-2021. Tesis de grado, universidad politécnica Salesiana, carrera de educación básica, cuenca. Ecuador.

Recuperado el 08 de agosto de 2023 de

<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/22394/1/UPS-CT009710.pdf>

Pimienta, J. (2012). Estrategias de enseñanza-aprendizaje.

<http://coralito.umar.mx:8383/jspui/bitstream/123456789/1359/1/Estrategias%20de%20ense%20anza%20aprendizaje.pdf>

Retegui, L. (2020). La observación participante en una redacción: Un caso de estudio. *La trama de la comunicación*, 24(2), 103-119.

<https://www.redalyc.org/journal/3239/323964237006/html/>

- Roa, P., & Vargas, C. (2009). El Cuaderno de Campo como Estrategia de Enseñanza en el Departamento De Biología de la UPN. *Bioárticos-Reflexión*. 2(3), 80-90.
<https://core.ac.uk/download/pdf/234802536.pdf>
- Robles, Y., Diaz, M., & Rivas, E. (2022). Materiales educativos favorecedores de la autonomía en la primera infancia. *CIID Journal*, 3(1), 107-123.
https://www.researchgate.net/profile/Elier-Nieto-Rivas/publication/366098630_Materiales_educativos_favorecedores_de_la_autonomia_en_la_primera_infancia/links/63936356e42faa7e75acf7be/Materiales-educativos-favorecedores-de-la-autonomia-en-la-primera-infancia.pdf
- Rosell-Puig, W. y Paneque-Ramos, E. (2009). Consideraciones generales sobre los métodos de enseñanza y su aplicación en cada etapa del aprendizaje. *Revista Habanera de ciencias médicas de la Habana*, 8 (2), 1729 - 519X
https://www.redalyc.org/pdf/1804/Resumenes/Abstract_180414044016_2.pdf
- Sánchez, V. (2021) *Recursos educativos digitales*. Smile and learn:
https://www.smileandlearn.com/mejores-recursos-educativos-digitales/?fbclid=IwAR2fkfqM3ReSWJmU0epi3zu_vcTEvejgKIM74gUW10fuVE9G
- Simonit, J. (2009). Materiales educativos.
<https://es.scribd.com/doc/12816697/MaterialesEducativos>
- Trapnell, L., & Neira, E. (2004). Situación de la educación bilingüe intercultural en el Perú. Consultoría solicitada por el Banco Mundial y PROEIB-Andes.
<https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Situacion%20de%20la%20EBI%20en%20el%20Peru.pdf>
- Terán-Santiesteban, M. C. (2006) *La enseñanza de la lengua quechua en el sistema educativo escolar del área urbana de Tiquipaya* [Tesis de posgrado, Universidad Mayor de San

Simón de Bolivia]. Archivo digital. <https://www.udocz.com/apuntes/918784/4-tesis-cristina-teran>

Unesco (2003) Vitalidad y peligro de desaparición de lenguas.

https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000183699_spa

Ventura-Apaza, M. A. (2021) *Participación de los padres de familia en la enseñanza del idioma quechua en los estudiantes del nivel inicial de la institución educativa N° 366 Ichuna 2019*. [Tesis para optar el título de segunda especialidad, Universidad Nacional del altiplano de Puno-Perú]. Archivo digital.

http://tesis.unap.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14082/15238/Ventura_Apaza_Maria_Aurora.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Viveros, J., & Moreno, T. (2014). El enfoque intercultural bilingüe y su impacto en la calidad de la educación indígena: estudio de caso. *Ra Ximhai*, 10(3), 55-73.

<https://www.redalyc.org/pdf/461/46131111005.pdf>

Villa-Quispe, B. (2017). *Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas del quechua en los estudiantes del primer grado de secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la vega-Cusco* [Tesis de maestría, Universidad Nacional del Altiplano-Puno]. Archivo digital. [file:///C:/Users/lenovo/Downloads/EPG866-00866-01%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/lenovo/Downloads/EPG866-00866-01%20(3).pdf)

Villafáfila, S. (2020). Importancia del cuaderno de campo de expresión corporal en el desarrollo del cuerpo vivencial a través de las mettasiones.

<https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/45276/TFG-L2712.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Walsh, C. (2005). La interculturalidad en educación. Perú. Ministerio de Educación. Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural.

<https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/3310/La%20interculturalidad%20en%20la%20educaci%C3%B3n.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Zapata, M. (2012). Recursos educativos digitales: conceptos básicos. Obtenido de programa integración de tecnologías, universidad de Antioquia. Recuperado de

<https://www.studocu.com/co/document/universidad-de-santander/recursos-educativos-digitales/2-recursos-educativos-digitales-conceptos-basicos/37150959>

ANEXOS

Anexo 1: Matriz de consistencia:

ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA URBANA DEL DISTRITO DE SICUANI -CUSCO

Preguntas específicas	Objetivos específicos	Hipótesis/supuestos	categorías	Definición conceptual de las categorías	Técnicas e Instrumentos
1. ¿Cuáles son las estrategias que se aplican en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?	1. Describir las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.	1. En la Institución Educativa primaria urbana del distrito de Sicuani – Cusco, la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua se da de manera integrada, utilizando algunas estrategias y materiales educativos para su desarrollo efectivo.	Estrategias de enseñanza y aprendizaje	Estrategias de enseñanza y aprendizaje: Las estrategias son técnicas o procedimientos que emplean los docentes para guiar, promover y facilitar los aprendizajes significativos de los estudiantes, adaptándose a sus necesidades y estilos de aprendizaje.	Guía de observación y entrevista para estudiantes y docentes dentro de la Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani-Cusco.
2. ¿Qué materiales se utilizan para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?	2. Identificar los materiales que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani.		Materiales educativos	Materiales educativos: Los materiales educativos son herramientas diseñadas para facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje. Pueden ser elaborados o proporcionados tanto por los docentes como por el estado, para apoyar y garantizar una educación efectiva.	1. Guía de observación y entrevista para las docentes y estudiantes dentro de la Institución Educativa.

<p>3. ¿Qué opinan los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani?</p>	<p>3. Recoger las opiniones de los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani.</p>		<p>opinión</p>	<p>Opinión: La opinión se puede definir como la estimación y valoración general que tiene una persona sobre un tema en específico. Se basa en experiencias, emociones y conocimientos y pueden variar de una persona a otra. Expresar una opinión es una manera de comunicar una perspectiva que puede ser relevante en discusiones, debates y toma de decisiones.</p>	<p>2. Guías de observación y entrevista para docentes y estudiantes.</p>
--	--	--	-----------------------	---	--

Anexo 2: Guía de entrevista semiestructurada para docentes

Guía de entrevista semiestructurada para docente	
Nombres y apellidos: _____	
Edad: _____	
Sexo: _____	
Grado: _____	
Fecha: ___/___/_____	
Preguntas	
Entrevistador:	
Duración de la entrevista:	
<p>Objetivo 1: Describir las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.</p> <ol style="list-style-type: none">1. ¿Qué estrategias utiliza en la enseñanza de la lengua quechua en relación a las tres competencias de aprendizaje (oralidad, lectura y escritura)2. ¿durante el desarrollo de sus sesiones de aprendizaje en que momentos aplica estrategias para la enseñanza y aprendizaje del quechua?3. ¿utiliza juegos o actividades lúdicas en la enseñanza de la lengua quechua? ¿Cuáles son?4. ¿Qué estrategias emplea para motivar a sus estudiantes a aprender y utilizar el quechua en su vida diaria?	
<p>Objetivo 2: Identificar los materiales que se utilizan para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.</p> <ol style="list-style-type: none">1. ¿Qué tipo de materiales didácticos o recursos utilizas para enseñar el quechua dentro y fuera del aula, en relación a las tres competencias de aprendizaje (oralidad, lectura y escritura)?2. ¿Qué tipo de libros de texto o materiales impresos utiliza para enseñar el quechua?	

3. ¿Qué tipo de recursos digitales y audiovisuales utiliza en la enseñanza del quechua? ¿Cómo y en qué momentos lo utiliza?

Objetivo 3: Recoger las opiniones de los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.

1. ¿Qué opina sobre la enseñanza y aprendizaje del quechua?
2. ¿Considera que la enseñanza del quechua ha tenido un impacto positivo en el aprendizaje de los estudiantes? ¿de qué manera?
3. ¿Cuáles cree que son las principales dificultades para la enseñanza y aprendizaje del quechua?
4. ¿Considera importante la participación de la comunidad y las familias en el proceso de enseñanza del quechua? ¿por qué?
5. ¿Considera que es importante o no la elaboración de las unidades de aprendizaje en educación intercultural bilingüe en base a la estructura curricular diversificada?
6. ¿Cómo cree que la enseñanza del quechua influye en la identidad cultural de los estudiantes?
7. ¿Qué opina sobre el nivel de interés y participación que ponen los estudiantes en el aprendizaje del quechua?

Anexo 3: Guía de entrevista semiestructurada para estudiantes

Guía de entrevista semiestructurada para estudiantes	
Nombres y apellidos: _____	
Edad: _____	
Sexo: _____	
Grado: _____	
Fecha: ___/___/_____	
Preguntas	
Entrevistador:	
Duración de la entrevista:	
<p>Objetivo 1: Describir las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en el tercer grado de la Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani.</p> <ol style="list-style-type: none">1. ¿Cómo te enseña tu profesora la lengua quechua?2. ¿Qué juegos o actividades realizan en clase para aprender el quechua?3. ¿Qué materiales te ayudan a comprender mejor el quechua?4. ¿Qué tipo de juegos o actividades divertidas realiza tu profesora que te motivan a aprender el quechua?	
<p>Objetivo 2: Identificar los materiales que se utilizan para la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en tercer grado de la Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani.</p> <ol style="list-style-type: none">1. ¿Qué tipo de materiales utiliza tu profesora para enseñarles la lengua quechua?2. ¿Qué materiales te ayudan a comprender y aprender mejor el quechua?3. ¿Qué materiales propios de tu comunidad utiliza tu profesora para enseñarles la lengua quechua?4. ¿Qué tipo de materiales digitales, como videos y audios utiliza tu profesora para enseñar la lengua quechua?5. ¿Qué juegos realiza tu profesora para enseñarles la lengua quechua?	

Objetivo 3: Recoger las opiniones de los docentes y estudiantes sobre la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en tercer grado de la Institución Educativa Primaria del distrito de Sicuani.

1. ¿Qué es lo que más te gusta de aprender quechua en la escuela?
2. ¿Cómo te sientes cuando estás en clases de quechua?
3. ¿Qué opinas de que todos los cursos se enseñen en lengua quechua?
4. ¿Cuál de las lenguas te gusta hablar más? ¿Por qué?
5. ¿hablas en quechua con tus compañeros? ¿en qué momentos?
6. ¿Alguna vez has hablado en quechua fuera de la escuela? ¿Dónde y con quienes?
7. ¿Cres que es importante aprender la lengua quechua? ¿Por qué?
8. ¿Qué opinas sobre los materiales que utiliza tu profesora en las clases de quechua?

Anexo 4: Guía de Observación participante

Guía de observación participante	
Lugar: _____	
Nombres y apellidos: _____	
Edad: _____	
Sexo: _____	
Grado: _____	
Fecha: ___/___/_____	
Donde y cuando	En la Institución Educativa primaria del distrito de Sicuani, durante el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua.
Objetivo	Analizar la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua, identificando las estrategias y materiales que aplica la docente para que los estudiantes aprendan a partir de ellas.
Preguntas	
<ol style="list-style-type: none">1. ¿Qué materiales usas con mayor frecuencia al elaborar estrategias para cada sesión pedagógica?2. ¿Tuviste algún inconveniente al elaborar y ejecutar las sesiones de clases con las estrategias que aplicaste en cada sesión?3. ¿Cuáles fueron las ventajas y desventajas que tuviste durante el proceso de la elaboración de las estrategias en cada sesión?4. ¿Aplicaste la lengua originaria dentro de las estrategias desarrolladas?	

Anexo 5: cuaderno de campo

Lugar/escuela	FECHA:	HORA:
Área Curricular		
Participantes		
Hechos/ acciones	Reflexiones	

Anexo 6: consentimientos

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN	
(docente)	
<i>Título del estudio:</i>	Enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco
<i>Investigador (a):</i>	Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca
<i>Institución:</i>	Institución Educativa Primaria urbana del Distrito de Sicuani.

Propósito del estudio:

Te invito a participar en un estudio que tiene como objetivo conocer las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje del quechua en una institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco. Esta es una investigación realizada por la estudiante de la carrera de Educación Primaria Intercultural Bilingüe de la Universidad Peruana Cayetano Heredia

Las estrategias son métodos que utilizan los docentes para optimizar el aprendizaje de los estudiantes y mejorar su comprensión sobre los temas desarrollados. La lengua quechua es un idioma de gran valor cultural y lingüístico del Perú, representa un legado histórico y una conexión profunda con la cosmovisión de los pueblos originarios. Este idioma es una forma de comunicación y un símbolo de identidad con nuestras comunidades.

Entonces, considero que es importante utilizar las estrategias para la enseñanza y aprendizaje del quechua ya que los estudiantes podrían aprender y comprender mejor los temas desarrollados.

Por esta razón, creemos necesario investigar y profundizar más sobre el tema y abordarla de manera más detallada, con la importancia que merece.

Procedimientos:

Si decides participar en este estudio se realizará lo siguiente:

1. Se realizará una entrevista, donde se le formularán preguntas relacionadas a la enseñanza y aprendizaje del quechua, específicamente sobre las estrategias y materiales que se utilizan para su desarrollo en la institución educativa.
2. La duración aproximada de esta entrevista tomará un tiempo de aproximado de 30 minutos y llevará a cabo en las instalaciones de la institución educativa.
3. Durante la entrevista, se tomará algunas fotografías de su rostro, la cual será protegida, y se realizará una grabación en audio, siempre con su consentimiento. Si usted prefiere no ser fotografiado ni grabado, se tomarán notas manualmente en una libreta. Las grabaciones se utilizarán exclusivamente con fines académicos y serán eliminadas una vez que la información haya sido publicada.

¿Usted autoriza la grabación de (audios) Sí () No ()

¿usted autoriza la toma de fotografías Sí () No ()

Durante el desarrollo de la entrevista, no se permitirá mencionar nombres propios, instituciones o cualquier otro dato que pueda comprometer la integridad de las personas. En caso de que se mencionen este tipo de informaciones, serán suprimidas del registro en su presencia. Por otro lado, una vez que la entrevista ha sido transcrita por completo, los archivos de audio serán eliminados de forma definitiva, conservándose únicamente la versión escrita de lo conversado.

Riesgos

La participación en el estudio no requerirá ningún pago por su parte, ni tampoco se otorgará ningún tipo de compensación económica.

Beneficios:

1. Se le informará de manera reservada los resultados que se obtengan de la investigación.

Costos y compensación:

No deberá pagar nada por participar en el estudio. Igualmente, no recibirá ningún incentivo económico ni de otra índole.

Confidencialidad:

Nosotros le podemos asegurar que la información que usted nos brinde será confidencial y anónima, guardaremos sus datos con códigos y no con nombres. Por otra parte, el acceso a la base de datos estará restringido, solo los investigadores tendrán acceso a ella. En caso de que los resultados de este estudio sean publicados, se garantizará la confidencialidad de los participantes, mediante la exclusión de cualquier detalle que permita su identificación y al concluir el estudio se procederá a eliminar todos los datos y muestras recogidas, de acuerdo a los estándares éticos y legales establecidos.

Derechos del participante:

Si decide participar en este estudio, tiene total libertad de poder retirarse en cualquier momento o de no participar en algunas etapas sin que esto implique ningún perjuicio. Si tiene alguna pregunta adicional, puede dirigirse al personal encargado del estudio o contactar a Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca al número [REDACTED]

Si tiene dudas sobre los aspectos éticos del estudio, o considera que ha sido tratado de manera injusta, puede comunicarse con el Dr. Manuel Raúl Pérez Martínot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orvei.ciei@oficinas-upch.pe

También puede acceder al siguiente enlace para comunicarse directamente con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH:

<https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasquejas>.

Una copia de este consentimiento informado le será entregada.

**Nombres y Apellidos
Participante**

Firma

Fecha y Hora

**Nombres y Apellidos
Investigador**

Firma

Fecha y Hora

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Padres de familia)

<i>Título del estudio:</i>	Enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco
<i>Investigador (a):</i>	Fiorela Thalia Arredondo Hiwallanca
<i>Institución:</i>	Institución Educativa Primaria urbana del Distrito de Sicuani.

Propósito del estudio:

Te invito a participar en un estudio que tiene como objetivo conocer las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje del quechua en una institución educativa primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco. Este es un estudio realizado por los estudiantes de la carrera de Educación Primaria Intercultural Bilingüe de la Universidad Peruana Cayetano Heredia

Las estrategias son métodos que utilizan los docentes para facilitar el aprendizaje de los y las estudiantes y mejorar su comprensión sobre los temas desarrollados. La lengua quechua es un idioma de gran valor cultural y lingüístico del Perú que se ha venido transmitiendo de generación en generación a lo largo del tiempo. Este idioma no solo es una forma de comunicarnos, sino también un símbolo de identidad con nuestras comunidades.

Entonces, nosotros consideramos que es importante utilizar las estrategias para la enseñanza y aprendizaje del quechua ya que los y las estudiantes podrían aprender y comprender mejor los temas desarrollados.

Por esta razón, creemos necesario investigar y profundizar más sobre el tema y abordarla de manera más detallada, con la importancia que merece.

Procedimientos:

Si decides participar en este estudio se realizará lo siguiente:

4. Se realizará una entrevista a su hijo con preguntas relacionados a la enseñanza y aprendizaje del quechua, específicamente sobre las estrategias y materiales que utiliza la docente en la institución educativa donde estudia su hijo.
5. Esta entrevista tomará un tiempo aproximado de 30 minutos y se realizará en la institución educativa.
6. La entrevista será fotografiada protegiendo el rostro de su hijo y grabada en audio para su posterior transcripción e interpretación de la información, siempre y cuando usted así lo autorice, en caso de que usted no desee que su hijo sea fotografiado y grabado se tomará

notas en una libreta. Las grabaciones solo serán utilizadas para fines académicos, una vez publicada la información se procederá a eliminar.

¿Usted autoriza la grabación de (audios) Sí () No ()

¿Usted autoriza la toma de fotografías Sí () No ()

Riesgos

La participación en este estudio no conlleva ningún riesgo. No obstante, si alguna de las preguntas le resulta incomoda a su hijo, él tiene toda la libertad de decidir si responder o no.

Beneficios:

Ayudaremos a su hijo en lo que necesite en su proceso de aprendizaje, durante el tiempo que dure la investigación.

Costos y compensación:

La participación en el estudio no requerirá ningún pago por su parte, ni tampoco se otorgará ningún tipo de compensación económica.

Confidencialidad:

Nosotros le podemos asegurar que la información que su hijo nos brinde será confidencial y anónima, guardaremos sus datos con códigos y no con nombres.

En caso de que los resultados de este estudio sean publicados, se garantizará la confidencialidad de los participantes, mediante la exclusión de cualquier detalle que permita su identificación y al concluir el estudio se procederá a eliminar todos los datos y muestras recogidas, de acuerdo a los estándares éticos y legales establecidos.

Derechos del participante:

Si decide participar en este estudio, tiene total libertad de poder retirarse en cualquier momento o de no participar en algunas etapas sin que esto implique ningún perjuicio. Si tiene alguna pregunta adicional, puede dirigirse al personal encargado del estudio o contactar a Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca al número [redacted]

Si tiene dudas sobre los aspectos éticos del estudio, o considera que ha sido tratado de manera injusta, puede comunicarse con el Dr. Manuel Raúl Pérez Martínot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orvei.ciei@oficinas-upch.pe

También puede acceder al siguiente enlace para comunicarse directamente con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH:

<https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasquejas>.

Nombres y Apellidos Participante	Firma	Fecha y Hora
---	--------------	---------------------

**Nombres y Apellidos
Investigador**

Firma

Fecha y Hora

Una copia de este consentimiento informado le será entregada.

ASENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN	
(menores de 8 a 9 años)	
<i>Título del estudio:</i>	Enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en una Institución Educativa Primaria urbana del distrito de Sicuani-Cusco
<i>Investigador (a):</i>	Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca
<i>Institución:</i>	Institución Educativa Primaria urbana del Distrito de Sicuani-Cusco.

Propósito del estudio:

Hola _____ mi nombre es Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca, te invito a participar en un estudio que tiene como objetivo conocer las estrategias que se utilizan en la enseñanza y aprendizaje de la lengua quechua en tu escuela. Está investigación está realizado por los estudiantes de la carrera de Educación Primaria Intercultural Bilingüe de la Universidad Peruana Cayetano Heredia

Las estrategias son formas que utilizan los docentes para ayudar a los y las estudiantes a que comprendan mejor y más fácil lo que se trabajará en el aula, en cada curso. El quechua es una lengua que se habla en la comunidad y en la escuela, ella nos relaciona con nuestros abuelos y permite conocer la historia de la comunidad, sus costumbres y tradiciones, ayudándonos a conocer quiénes somos, de donde venimos y hacia dónde vamos.

Por ello, nosotros consideramos que es muy necesario investigar sobre este tema.

Procedimientos:

Si decides participar en este estudio se realizará lo siguiente:

7. Observaremos como aprendes el quechua junto con tus compañeros dentro y fuera del aula, poniendo atención en tu participación y en la forma como el docente enseña el quechua.
8. Las observaciones, serán fotografiadas y grabadas en audio siempre y cuando tú lo autorices, en caso de que no desees ser grabado se tomará notas en una libreta. Las fotografías y las grabaciones solo serán utilizadas para hacer esta investigación, una vez publicada la información se eliminará.

Autorizas la grabación de audios y fotografías de la observación Sí () No ()

Autorizas la grabación de audios de la entrevista Sí () No ()

Riesgos:

No existe ningún riesgo al participar de este trabajo de investigación. Sin embargo, si alguna de las preguntas te incomoda, eres libre de responderlas o no.

Beneficios:

Te ayudaremos en lo que necesites en tu proceso de aprendizaje, durante el tiempo que dure la investigación.

Costos y compensación:

No deberás pagar nada por participar en el estudio. Igualmente, no recibirá ningún dinero.

Confidencialidad:

Te aseguramos que la información que brindes será confidencial y anónima, guardaremos tus datos con códigos y no con nombres.

No tienes que colaborar con nosotros si no quieres. Si no lo haces está bien.

Derechos del participante:

Si decide participar en este estudio, tiene plena libertad de poder retirarse en cualquier momento o de no participar en algunas etapas sin que esto implique ningún perjuicio. Si tiene alguna pregunta adicional, puede dirigirse al personal encargado del estudio o contactar a Fiorela Thalia Arredondo Hiwallancca al número [REDACTED]

En caso de tener dudas sobre los aspectos éticos del estudio, o considera que ha sido tratado de manera injusta, puede comunicarse con el Dr. Manuel Raúl Pérez Martínot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orvei.ciei@oficinas-upch.pe

También puede acceder al siguiente enlace para comunicarse directamente con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH:

<https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasquejás>.

¿tienes alguna pregunta?

¿deseas colaborar con nosotros?

**Nombres y Apellidos
Participante**

Firma

Fecha y Hora

**Nombres y Apellidos
Investigador**

Firma

Fecha y Hora